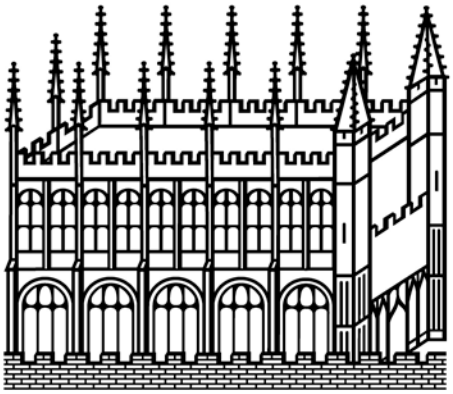


Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.

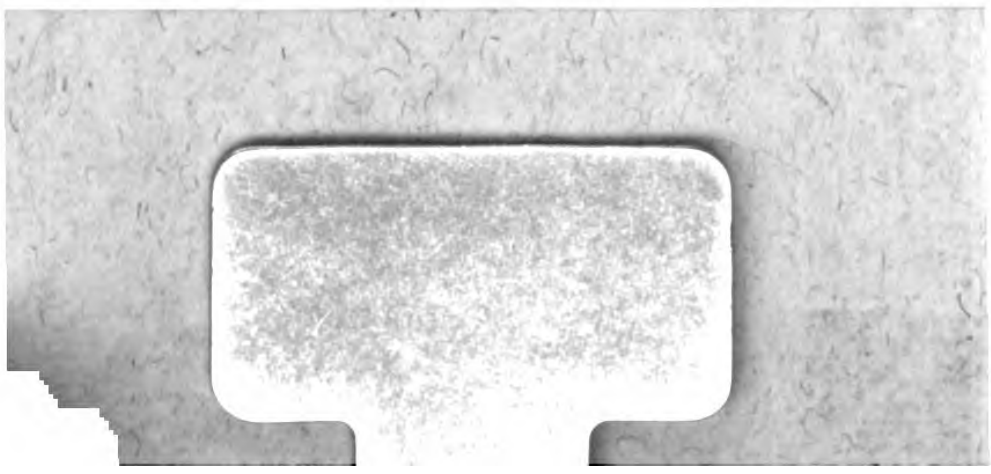
~~UNS. 168 a. 5~~

TAYLOR INSTITUTION

DOMINUS ILLUMINATIO MEA

Arch. A. Y154. 715

~~Vet. Slav. I A. 2~~



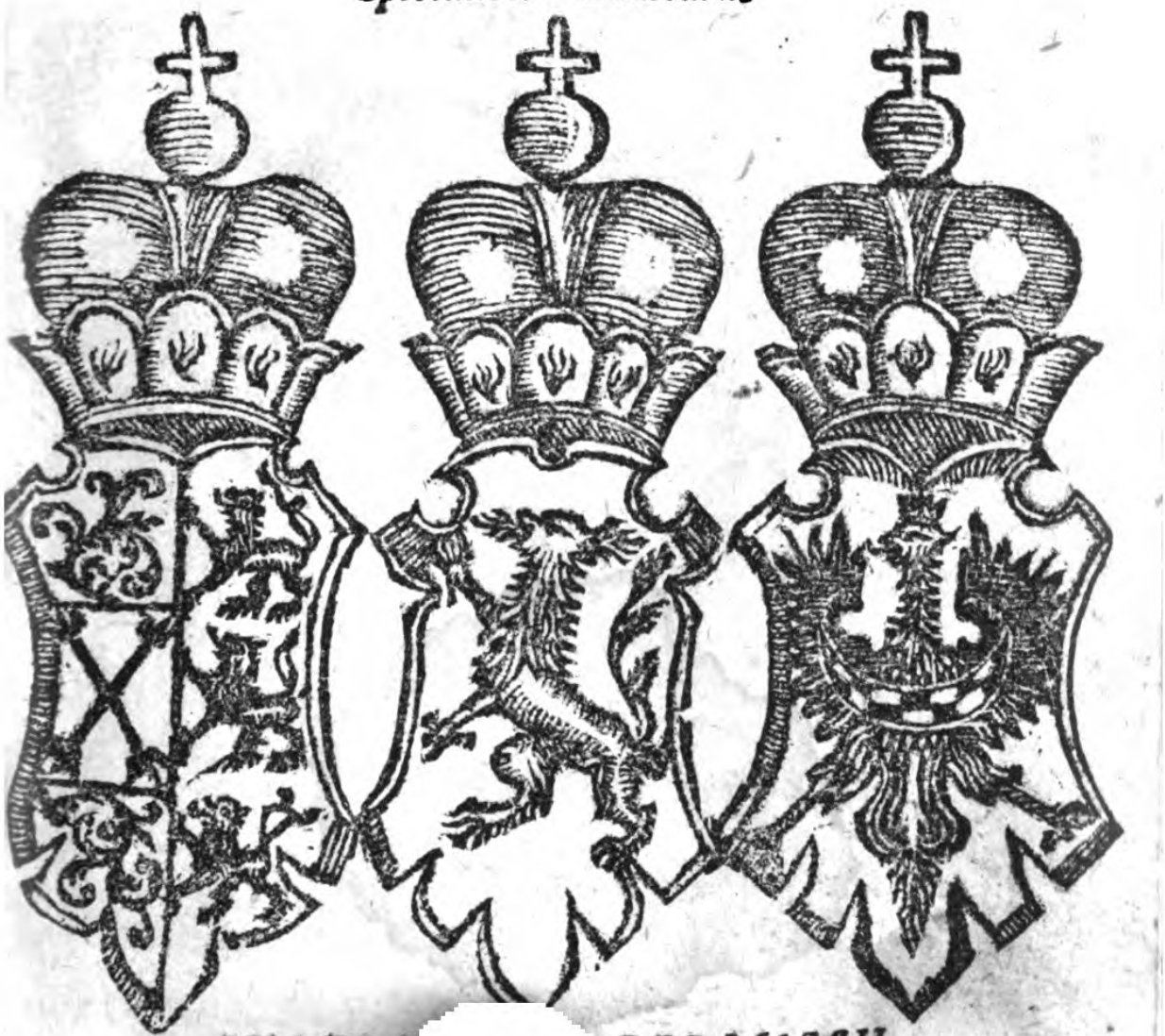
GRAMMATICA LATINO-GERMANICO-SLAVONICA.

EX PERVETUSTO EXEMPLARI

Ad modernam in Carniolicâ Linguâ loquendi methodum accomodata, à plurimis expurgata mendis, & Germanicis aucta dictionibus.

à QUODAM

Linguæ Slavicæ, Amatore in communem utilitatem, ſtudioſæ Juventuti, Interioris Auſtriæ, Specialiter Dedicata.



SUPER[illegible] PERMISSU.

LABACI, Formis [illegible] Prov. Carn. Typ. 1715.

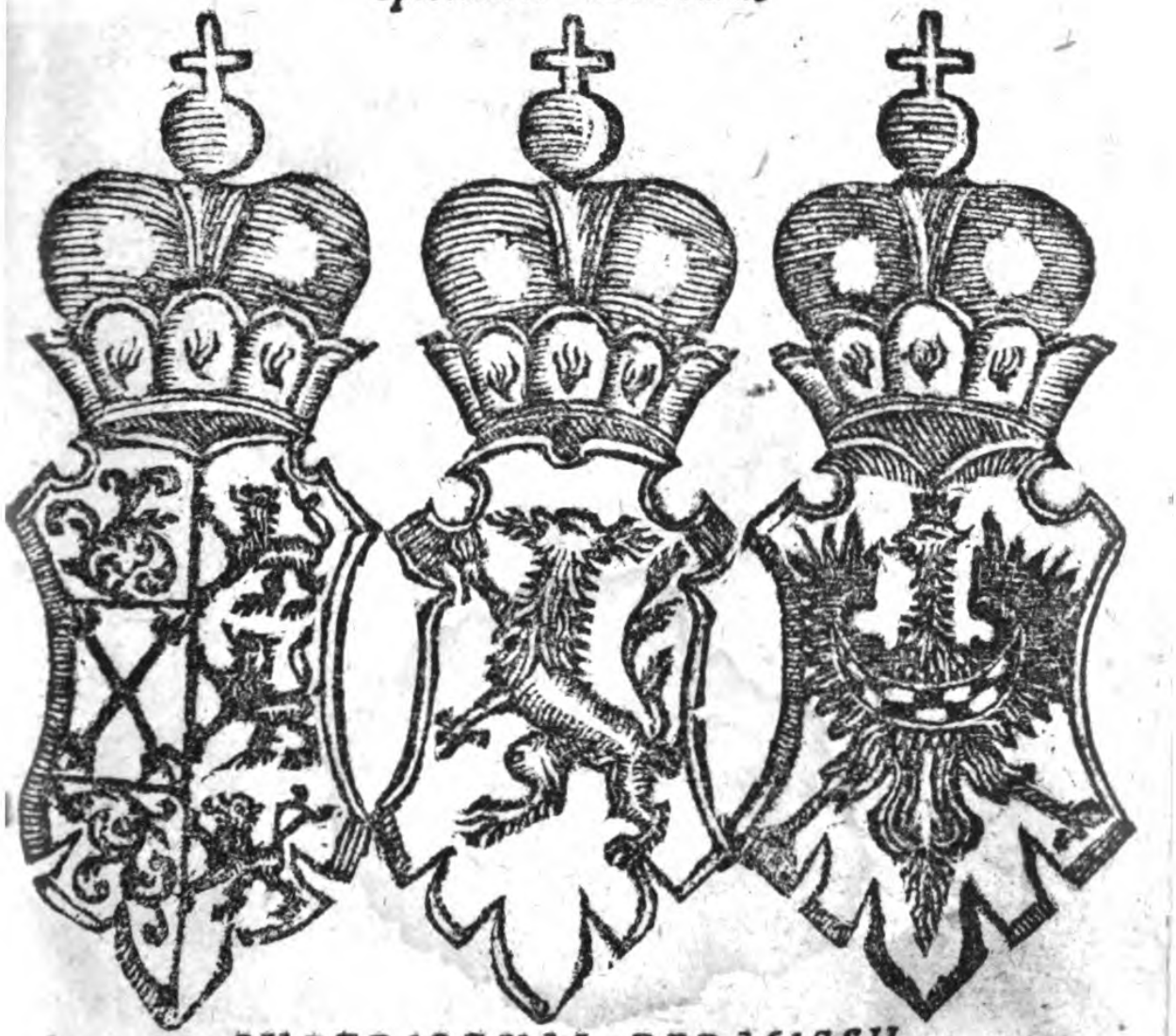
GRAMMATICA LATINO-GERMANICO-SLAVONICA.

EX PERVETUSTO EXEMPLARI

Ad modernam in Carniolicâ Linguâ loquendi methodum accomodata, à plurimis expurgata mendis, & Germanicis aucta dictionibus.

à QUODAM

Linguæ Slavicæ, Amatore in communem utilitatem, ſtudioſæ Juventuti, Interioris Auſtriæ, Specialiter Dedicata.



SUPERIORUM PERMISSU.

LABACI, Formis I.G. Mayr, Incl. Prov. Carn. Typ. 1715.

Reverendiſſimi, Illuſtriſſimi, Perillu-
ſtres, Prænobiles, Nobiles, ac
Magnifici

DOMINI, DOMINI

Inclytorum Interioris Auſtriæ Ducatuum Styriæ, Carinthiæ, & Carnioliæ Proceres, Patres Patriæ, Dom. Dom. ac Patroni Gratioſiſſimi, &c. &c.

QUandoquidem plures noviſſe Linguas, jucundum, decorum, perutile, imò pernecеſſarium eſſe, apud omnes in con-

modo orationis genere, vel explicare vel explicatum quaſi coram contueri? quid vero fructuoſius eſſe poſt, quam de DEO, de Jure, deque natura rerum, vel diſſerentes vel conſcripta de illis monumenta intelligere, Theſaurumque in eis reconditum, depromptum, atque evolutum, cum opus eſt, ſibi uſurpare recte poſſe? Denique quid eſt, quo homines minus carere queant, quam dictarum rerum per linguas cognitione, cum neque Eccleſiæ Doctrina, neque ulla politia, neque privata neque publica ſtudia tueri conſervarique, neque humana negotia ſine harum adminiculo commodè pertractari poſſe, vi-

de-

deantur: quæ cum ita ſint: quid prohibere poteſt? quo minus hæc prima Slavonicæ Linguæ Elementa, Veſtris Illuſtriſſimi Proceres, repræſentem obtutibus, qui eas patrias, quibus magna ex parte eſt Linguæ Slavicæ uſus, non modo incolitis, verum etiam ſapientiſſimè gubernando & moderando practicatis, eâ unicâ prætensâ ratione, ut Nobiliſſima à Sapientiſſimis Prognata progenitoribus juventus, varjis aliunde aſſveta linguis, etiam ad slavici idiomatis (quod etſi quam plures naturaliter norîint, aut ſaltem noſſe deſiderant) Genuinam notitiam per correctiora, & ad modernam loquendi methodû accomodatiora Elementa, & Regulas, ſcientificè quoque manuduci, dirigique valeat, nam cum hæc Slavica Lingua ſit originalis, & latiſſime per orbem diffuſa, ut in hoc vix ulli idio-

mati in orbe palmam facilè ceſſerit, & ſimul hoc in comperto ſit, quod juventuti dum Balbutire incipit, primitùs Indita ob varietatem pronunciationis & accentuũ, ad plurima idiomata linguam adaptet, excolat, & diſponat, ut proinde [illegible]liſſimum cenſeri debeat, plures linguas addiſcere cupienti, omnium primo slavicâ inſtructum eſſe.

Quantum vero ad amplitudinem Slavicæ Linguæ attinet: circumferamus nunc licet oculos, & quaqua verſum reſpiciamus, perluſtremus Regna, alloquamur Gentes Slavicâ Linguâ inveniemus ſane, slavicum dicendi genus diffundi per maximam mundi partem, nam ſi idioma Gallicum, Galliæ confinijs, Italicum, Italiæ finibus, Hiſpanicum, Hiſpaniæ, Germanicum, Germaniæ terminis concludatur, Slavicum idio-

ma

ma Profecto nullius Regni aut Imperij terminis hucusque includi valuit, quin cujuscunque limites, longe latéque circumquaque transierit, nam ad meridiem Slavica Lingua totum sinum Adriaticum (qui etiam ob id sinus Venetus appellatur) occupat, & integra Regna Dalmatiæ, Croatiæ, Bosniæ, & sic dictæ Slavoniæ inter Dravum & Savum interjacentis pervadit, & sparsim per Regnum Hungariæ, ultra citraque Danubium sunt, qui exercent terram & agros, & idiomate Slavico utuntur, inter illum autem sinum Venetum & sinum Arcticum seu Venedicum, quem Moscbi seu Moschovitæ & Ruteni incolunt, medij sunt Lituvani, Poloni, Bohemi, Lusati vel Wendi, ad utramque albis Ripam Moravi, Walachi, Rascij, Bulgari plerique, imo in

Africa ipſa etiam, in qua olim ſedem ſlavi bellicâ virtute pararîint, non deſunt, qui adhuc ſlavicè loquuntur in Aſia præter Urbanos & otioſos nimirum homines, qui perpetuo domi diſſident, & in Græcorum partibus ſunt, illi Græcè loquuntur, Reliqui omnes tum in aula Turcici Imperatoris, prætoriani videlicet milites, quos Janizaros Appellant, tum qui millitant, omnes illi Lingua Slavica loquuntur, eſtque hæc lingua in Turcico Imperio adeo celebris & uſitata, ut patriam Turcarum linguam celebritate & uſû ferè obſcurârit. In Auſtria vero magna pars è ſedibus ſuis à Tyranno Turca pulſi ultra citraque Danubium ſparſim terras, agróſque excolunt. In Inferiori Styria à Savo uſque ad Muræ ripas magnam partem incolunt & excolunt Agros & Vineas, ex quibus

to-

totum Styriæ, Carinthiæque Ducatum prætioſis provident vinis; Tota quoque Carniolia noſtra, & magna pars Inferioris Carinthiæ: Vipacum, Hiſtria, Goritia, Carſtia uſque ad Ripam Lizhontij & urbem, quæ pola dicitur, Venetis parens, ab Argonautis, ut Strabo refert condita. In his inquam omnibus Regnis, & eorum partibus populi slavi ſunt & slavicè loquuntur, atque adeò à Mari uſque ad Mare, uno eodémque genere ſermonis, slavico videlicet utuntur.

Hos autem omnes, ſi quis, propter illum aliquem in pronunciatione, accentû, & ſcriptione deflexum non eſſe vandalos vel slavos, concedere velit. Is mihi nulla alia firmiore ratione, id facere videbitur, quàm ſi Germanicæ Linguæ, ſaltem Myſnicos, Svevos & his vicinos, Gnaros,

alios vero, ut ſunt Belgæ & Saxones, hiſque proximos, ignaros eſſe autumaret. Cum verò hos omnes & Germanos eſſe, & communis etiam patriæ nomine, propter communem ſcilicet uſum linguæ, eos dignemur, cur non quoque pari ex cauſa nominatas gentes, & à veteribus Henetos, Venetos, Windos vel Wendos dictos slavos quoque Appellabimus? minus ferè inter hos omnes dialectos, pronunciandi ratio diſcrepat, quam vel inter Myſnenſes, Saxones & Belgas.

Complector autem slavico Nomine non aliquam, obſcuro loco latitantem, & certis illisque præangustis finibus incluſam gentem, ſed Appello & Complector eo nomine, quotquot Regiones & homines vel slavice loquuntur, vel ut plurimum verbis conveniunt, ſive Affinitatem

Co-

Cognationémque aliquam habere cum slavicâ linguâ manifeſte deprehenduntur. Quotquot autem hactenus Hiſtorias conſcripſerunt, & in eis gentium originem & mores rimati ſunt, omnes in eo conſentiunt, Henetos, Venetos, ſeu Venedos, Windos, Wandalos & Slavos eandem & unius ejuſdemque eſſe originis gentem, ſiquidem quodcunque illi genti ex jam dictis dederis Nomen, idem ſignificare deprehendes; nam omnia hæc ſynonima à frequenter mutatis ſedibus illis conveniunt, ſolum poſtremum slavorum Nomen à rebus præclarè geſtis, genti huic merito ſuo obtigit, nam: slava: noſtris hominibus gloriam ſignificat; hinc slavi quaſi laudabiles, celebres, & clari dicuntur, ſiquidem Etymon vocis nuſquam quis rectius divinaverit,

rit, quam ex cujuſque gentis propriâ linguâ, quemadmodum enim Germanis, ſeu allemanis Nomen Inde Impoſitum recte quis dixerit, quia fuerint: **Gar manne** *vel* **Alle manne:** *id quod Carolo etiam Magno placuiſſe legitur: ſic quoque qui slavos à: slava: voce ſcilicet gloriam ſignificante, Appellat, non peccaverit.*

Igitur à præclare Rebus Geſtis Nomen accepiſſe slavos obſcurum non eſt, nam univerſæ & omnium Temporum Hiſtoriæ teſtantur, eam gentem propter Bellicas virtutes præclaram & multis gentibus formidabilem, nam quæcunque de Wandalis, Vindis, Vendis, &c. Dicitur, aut ſcriptum legitur, hoc de slavis recte intelligi poteſt, quod Magiſter Eloquentiæ alicubi non diſſimulat inquiens:

Dal-

Dalmatæ ſemper habiti ſunt bellicoſi, ſimiliter in expeditione illa Græcorum Adverſus Trojam vocati heneti, in Auxilium Græcis vicinis venerunt & dum Alexander Magnus Rex Macedoniæ totum ſubjugare orbem intenderet : plurimum ex Slavis ſeu Dalmatis circumvicinis, tunc illi parentibus, potentiſſimo exercitu comparato, univerſum pene orbem poteſtati ſuæ ſubjecit, ita ut ſicut ſcriptura teſtatur, conſtituerit prælia multa, & obtinuerit omnium munitiones, & interfecerit Reges terræ : & acceperit ſpolia multitudinis gentium : & ſilverit terra in conſpectu ejus : & hinc fit, quod hæc natio Slavica tam vaſtas Regiones, provincias, ditiones & Regna ad hæc uſque tempora poſſideat, & quod Turcarum Tyrannus, etſi jam dudum ſubjugatis Græcis, etiam vicinos Dalmatas, Croatas, Polonos, Moſchovitas, & alias Slavicæ Linguæ gentes, licet perſæpe formidabilibus armorum procellis attentans, debellare nequiverit, hujus gentis Magnanimitati Bellicoſitati, & conſtantiæ merito adſcribendum, cum jam per tot ſæcula firmiſſimos illi conſtituere limites, ad hæc uſque tempora toto ſpectante orbe non deſtiterit.

Neque hoc vero ad commendationem Slavici Nominis & idiomatis parum facere videtur, quod non tam extra quam intra Germaniam, Regnorum, principum, equeſtris ordinis veterum Familiarum, Civitatum, Fluminum, & pagorum etiam appellationes, Slavicis vocibus ſunt inſignitæ. Moschi à : Moſh, *quod virum ſignificat, appellantur.* Ruteni, *ſeu potius* Raſſi, *volunt quaſi* Raſſejani, *id eſt Diſſeminati Dici. Poloni* à pojle, *hoc eſt, à campo, nomen habent. Bohemi* à boj, *quod bellum denotat, dicti, unde etiam*

Ba-

Bavari, id eſt, Bojári vel Vojári, id eſt, duces, Moravi à Flumine, morava, imò Ungarii adeo etiam adlibuit Slavicus ſermo, ut olìm Tetrarchas ſuos: Vojvodas (ad Verbum Germanice Hertzogen) hoc eſt exercitus Duces Appellarent. Vulgò Corrupte dicunt vajda. Erant autem illi, niſallor vojvode in Regno Hungariæ, in Tranſylvania unus, qualis fuit Huniades vere Hungaricus Achilles, alter in ſepuſio, tertius in Valachia, quartus in Raſcia, urbs illa quoque, ubi ſavus cum Danubio confluunt, ſita, Alba Græca, Henetum habet Nomen Belgrad. Pomerani quoque nomen habent, à prjmórju, quaſi Dicas marini, ſeu accolæ maris. Magnus ille Dux Moſchus ſedem ſuam præcipuam Nomine: Starigrad: quod veterem Arcem ſignificat, Appellat. Et Turcici Imperatoris ſedes Conſtantinopolis (Zargrad) hoc eſt Cæſaris Arx dicitur. Metroplis quoque Urbs Styriæ Graz corruptè, Rectius Gradèz, id eſt, Arx, vocatur, Marchiones Brandeburgenſes Slavorum ſeu Vandalorum ſunt Duces, & Saxoniæ Elector plures alit Eccleſias Slavico idiomate utentes, cujus Civitas Lypſia Celeberrimum Emporium illarum Regionum Slavicum nomen etiamnum retinet, nam à Lipa, quod Slavis Tiliam arborem, ſignificat, nomen habet, fortaſſe ideo, quod locus ille Tilijs abundaret, dicta: quæ omnia, ut plura alia ommittam, manifeſte indicant gentem & Linguam Slavicam etiam olim fuiſſe celebratiſſimam, & longe lateque diffuſam. Non ſunt itaque reprehendendi, quin potius apprime Laudandi, qui aliquid ſtudij eo conferûnt, ut eam linguã conſervare & propagare, atque adeo etiam illuſtrare cupiant. Quam rem altius expendens olim Carolus,

ejus

ejus nominis quartus, & Bohemorum &c. Rex, Romanorumque Imperator lege peculiari, AUREAM BULLAM vocant, haud dubiè maturo Conſilio, atque unanimi omnium ſtatuum & principum totius Rom. Imp. Conſenſu ſanxit, ut poſt hac Electorum etiam Filij, inter præcipuas linguas, Slavicam quoque Addiſcerent; peroptime intellexit ſapientiſſimus ille Imper. Electorum Filios Slavonicæ Linguæ cognitione difficile carere poſſe, cum nimirum plerique principum ejus ſermonis populos ſibi ſubditos, aut finitimos habeant, cum quibus neceſſario ſermocinari, agere, & quandoque magni ponderis negotia pertractare cogantur. Tot itaque ennaratis hujus Idiomatis encomijs, non minus adnumeranda eſt illa nobiliſſima dignitas, quam præ cæteris Europæ Linguis Slavica ſibi vendicat, quod ab Adriano II. Summo Pontifice S. Cyrillum authoritatem aquiſiverit Canonicas horas, cum Miſſarum ſolennijs in Slavica Linguâ deinceps celebrari debere, quod etiamnum in partibus illis ad hodiernum uſque diem uſitatum eſt.

Cum igitur ſub hujus magnæ & imperialis aquilæ grandium alarum tutelari umbra peculiari ſtatuto Slavorum idioma in poſteros utiliter derivandum per vaſtiſſimas orbis plagas gentium linguas ad humanum Commercium fortunatiſſime erudiat. Vobis Excellentiſſimis ac Illuſtriſſimis Dom. Dom. Interioris Auſtriæ Hæreditariarum Provinciarum proceribus, atque Celſiſſimorum Dicaſteriorum arbitris Glorioſiſſimis, utpote in quorum lucro, & prophano emolumento, ac ſalutes populi ſolidiſſimis fulcris patriâ curâ ſuccolantur, hæc prima Grammatices Rudimen-

menta ad unguem ſupputata (quousque tandem ejusdem idiomatis Dictionarium in expectatæ munificentiæ ſymbolum veſtris præſentem conſpectibus.) omnique ſtatui proficua defero & ſubſterno, Album meis hiſce conatibus veſtrum ſuperaddite calculum, hacque linguarum facile principis cunabula tum Nobili, tum ignobili juventæ proficuè adornata per vobis concreditas Provinciarum oras præſidij veſtri digniſſimo vadimonio deducite. Quibus in votis perpetuis meis obſequijs perenno.

Celſiſ.^{orum} Excell.^{orum} Rev.^{orum}
Jlluſt.^{orum} Inclytorum Interior.
Auſtriæ Ducatuum Styriæ,
Carinthiæ, ac Carnioliæ, Statuum &c. &c.

Cliens Infimus.

Joan. Georgius Mayr.

LIBER PRIMUS
De Orthographia Latino Slavonica.

CAPUT I.

De Literis Slavonicæ Linguæ.

1.

Literæ Slavonicæ Carniolanæ ſimplices ſunt viginti quinque, quas hic, quo ſeſe apud Latinos ordine ſequuntur, ponere, & ſlavice appellare liceat.

A a. B b. C c. D d. E e. F f.

G g. H h. I i. K k. L l. M m.

N n. O o. P p. Q q. R r. S s.

ſ. T t. V v. W w. X x. Y y. Z z.

2.

Præter has XXV. ſimplices Latinis uſitatas, requirit Carniolanum Idioma adhuc quatuor ſequentes quæ peculiares ſimplices, quibus reſpondeant, non habent. Itaque quoad fieri poteſt pluribus literis erunt reddendæ in hunc, ut ſequitur, modum.

ſh, ut ſhála, *id eſt*, *jocus*, ein Schertz. ſhéma, *Larva*, ein Larve. ſhílu, *ſubula*, ein Aal. ſhóga, *Oraculum*, ein Heyer. ſhúla, ſchola, ein Schull.

sh, ut shába, *Rana*, ein Froſch. shéna, mulier, ein Weib. shivína, *pecus*, ein Viech. shóga, *pila*, ein Ballen. shúpa, *juſculum*, ein Suppen.

zh, ut zhápla, *ardea*, ein Reiger. zhélu, *frons*, die Stirn. zhúdu, *miraculum*, ein Wunder.

ſhzha, aut ſhzh. ùt ſhzhym, *mejo*, ich harne. véjſhzha, *ſtrix*, ein Zauberin.

CAPUT II.

De Pronunciatione ex usû Literarum.

LIteræ in Linguâ Slavonicâ eodem prorſus modo pronunciari ſolent, quemadmodum in Latinâ, in usû tamen quinque ſequentium conſonantium c, k, l, s, ſ, z, videtur eſſe nonnulla diſcrepantia.

Primo

Primò, Circo literam C, hoc adverti debet, quod licet in Slavonica æquè ac in Latina lingua jungatur vocalibus e, i, y, rariſſimè tamen extra nomina Propria, peregrina, aut à latinâ derivata jungitur alijs tribus vocalibus, a, o, u, ſed loco, c, ordinarie jungitur, k, verbi gratia: ka, ko, ku, pro ca, co, cu. Hinc non ſcribitur apud slavos catéri ſed katéri, qui, welcher. neque coritu ſed koritu, linter, Trog. Neque cúrba ſed kúrba, meretrix, Hur.

Secundò, Sicut conſonantis, k, rarior eſt uſus apud latinos cum vocalibus a, o, u. ita è converſo rariſſimus eſt uſus slavis litteræ c cùm dictis vocalibus, ſed ejus loco, k, extra tamen Nomina propria, aut à latinis derivata, in quibus etiamnum viget, ut Catharina, Carechiſmus, &c.

Tertiò Litera, L, licet ſemper ſcribi debeat, quandoque tamen non pronunciatur, ſed illius loco pronunciatur vocalis, u, ornatè quidem ſi, L, in fine dictionis, abſonè admodum ſi in medio dictionis reperiatur, ſic ornatius pronunciatur ſim biv, pro ſim bil, fui, bin geweſen. Sim vídiv, pro, ſim vídil, vídi, hab geſehen. ſim pléſsau, pro, pléſsal, ſaltavi, hab getantzet. quamvis ſcribi debeat bil, vídil, pléſsal, licet etiam bene exprimatur per, L, juxta morem inferioris Carnioliæ, è contra ſi, L, in medio dictionis re-

periatur ultra modum abſone exprimitur, v, pro, l, ut kobíva pro kobíla, equa, ein Stute. másvu, pro, maslu, butyrum, Schmaltz. pvátnu pro plátnu, tela, Leinwath. prout ſuperioris Carnioliæ Incolis & Carinthianis ſlavis conſvetum eſt.

Quartò circa conſonantes, ſ, longum, &, s, curtum hoc diſcrimen in ſlavonico idiomate diligenter notandum eſt, quod, s, curtum mitius, & lenius, at, ſ, longum aſperius pronunciari debeat, exemplum prioris ſit vox, sad, quæ pronunciatur ad modum germanicæ vocis: Saamen: & ſignificat retro, ruckwertz. è contra, ſad, longo, ſ, ſcriptum pronunciatur ad modum latinæ vocis: ſedes: & ſignificat, fructum, ein Frucht. Idem accidit quod ſyllabæ sha, she, shi, sho, shu, minoris, s, mitiorem pronunciationem & è converſo ſyllabæ ſha, ſhe, ſhi, ſho, ſhu, longioris, ſ, ſeu aſperiorem pronunciationem in omni dictione ſequantur.

Quinto conſonans, z, perſæpe loco c, jungitur vocalibus e, i, y. ut Zérkou, Eccleſia, Kirchen. Zigàn, Zingarus, Zigeiner. Zygar, Convector, Schifftnecht. licet, c, extra nomina propria, aut à latinis derivata nunquam in ſlavoniſmo jungatur vocalibus a, o, u. ſed vel, z, vel k. ut ſupra dictum eſt.

CA-

CAPUT III.

De Diviſione Elementorum.

LIteræ Carniolicæ ſunt XXIX. ut in capite primo videre licuit.

1. Et hæ ſunt vel vocales, vel conſonantes.
2. Vocales ſunt quinque a e i o u, &, ſi libet, y.
3. Hæ ſunt vel breves, notatæ ſic: à è i ò ù. vel longæ, hoc modo ſignatæ á é í ó ú.
4. Ex his fiunt Diphthongi, ſcilicet ja je ji jo ju & va ve vi vo vu. & Triphthongi, jaj jej jij joj juj.
5. Conſonantes ſunt reliquæ literæ omnes, ex his utriſque ſimul junctis fiunt ſyllabæ, quarum quandoque 6. in unam ſyllabam coeunt ut ſhzhym, & 5. ut zhèrv, aut 4. ut ſhaz, aut 3. ut ſha, sha, &c.

De Numeris per Literas notandis.

1. Ex tota turba literarum, ſaltem ſeptem (quemadmodum & vulgo apud Latinos) literæ in notandis numeris uſurpantur & ſunt.

I.	V.	X.	L.	C.	D.	M.
1.	5.	10.	50.	100.	500.	1000.

2. Singulæ hæ literæ ſeipſas, toties, quoties ponuntur ſignificant. Sed ex his prima, tertia & quarta, ingeminantur recepto more, ad ſummum quater: ſic:

IIII. XXXX. CCCC.
4. 40. 400.

3. Majoribus præpoſitæ minores, ſuo valore privant majores ſic:

IV. IX. XL. XC. CD. CM.
4. 9. 40. 90. 400. 900.

Annus curens ſic ſcribitur: M. DCC. XV.

CAPUT IV.

De apicibus quibuſdam & notulis in orthographia ſlavonica, neceſſariò obſervandis.

De nota Accentûs gravis.

I. QUia Linguæ Slavonicæ ea eſt natura, ut vocales quidem ſcribere, ſed eas interdum non niſi obſcure & vix ſenſibiliter efferre oporteat, quare, ut ubi illud fieri debeat, aliquot extet indicium, notula gravis accentûs commodiſſimè ſignabitur, ſic:

Pèr id eſt, apud. bey. Pèrt, id eſt, Mappa. Tiſchtuch. Pèrvi, id eſt, Primus. der Erſte. Vèrt, id eſt, Hortus. Garten.

De nota Accentûs acuti.

II. Non inconveniens erit in elevandis ſyllabis, acuti toni notam, ſupra ſyllabas collocare, ſic: délam, id eſt, laboro, ich arbeite. pelám, duco, führe / ꝛc. Nam etſi du-

duplicatione vocalium ſignificari poſſet: tamen compendioſius hoc modo fit. Et certe in differentijs conſtituendis id omnino faciendum, ut: poléti, æſtate, in Sommer/ & poleti, wird fliegen. volabit, &c.

De nota Apoſtrophi.

III. Peculiare eſt hoc linguæ ſlavicæ præpoſitiones quaſdam, præfixis quibuſdam literis ſimplicibus, ut ſunt: h. k. & v. cum eſt conſonans, ſignificare. Quod verò, quo animadverti poſſit Apoſtrophi nota, à tergo literæ ad caput adpoſitæ, id commodiſſimè notabitur ſic:

Ad templum, h'Zerkvi zu der Kirchen.
Ad Gregoriú, h'Gregórju zum Gregor
h' Ad Lapidem, h' kámenu zum Stein.
Ad Quintilianum, h' Quintiliánu zu den Quintilian.
Ad templum, h'Zerkvi zu der Kirchen.
Ad Patrem, k'Ozhétu, zum Vatter.
Ad me, k'méni, zu mir.
k' Ad te, k' tébi. zu dir.
Ad Hieronymum, k'Hjerónymu, zu Hieronymo.
Ad Ducem, k' Hérzogu, zum Hertzog.

Si quem hic, h. & k. pro eâdem præpoſitione videlicet, ad, poni, movet, is ſciat hanc rem aurium ſaltem judicio conſtare & deprehendi. Deinde animadvertet quiſque, faciliorem eſſe pronunciationem, & etiam uſi-

tatiorem, ſi h ante c g k q at k ante omnes vocales & reliquas conſonantes ponatur.

Cum, s'	Cum Patre,	s' Ozhétom, mit dem Vatter.
	Cum Matre,	s' Máterjo, mit der Mutter.
	Mecum,	s' máno, mit mir.
	Tecum,	s' tábo, mit dir.
In, v'	In Templũ,	v' Zérkov, in die Kirchen.
	In Scholã,	v' Shúlo, in die Schull.
	In Domo,	v' Híshi, in dem Hauß.
	In Schola,	v' Shúli, in der Schull.

CAPUT V.

Sequuntur quædã obſervationes.

I. SI uſu veniret, dictionis primam literam, cum ipſa præfixa præpoſitione, & figurâ & poteſtate convenire, tum, quo facilior ſit pronunciatio, poteſt litera dictionis initialis omitti, & ipſa præfixa præpoſitionis litera nihilominùs apoſtropho ſignari, quod indicio erit, ſimilem præpoſitioni literam eſſe rejectam. Siquidem ejuſmodi concurſû literarum pronunciatio vel difficile, vel ne fieri quidem poſſit præſertim ſi v, conſonantis vim ubique ſervare debeat: & duæ conſonantes, nulla mediante vocali in ſyllabam coire nequeunt ut,

in bovem, v' Vóla, in den Ochſen.
in bove, v' Vóli, in dem Ochſen.
cum filio, s' Sinom, mit dem Sohn.

Quare rectius ſic:

v' óla, in Bovem.
v' óli, in Bove.
s' ínom. cum Filio.

II. Si præfixam literam, proprium nomen ſequetur, tum præpoſitio ipſa, à minúſcula cum apoſtropho, at proprium nomen à majuſcula initium ſumet, ut:

k' Adámu, ad Adamum, zum Adam.
k' Hérbardu, ad Herbardum zum Herwart.
k' Petru', ad Petrum, zum Peter.
k' Páulu, ad Paulum, zum Paul.

III. Quoties i, erit conſonans, ſive id præponatur, ſive poſtponatur, vel ſibi ipſi vel alijs vocalibus, toties paulùm propendente Cauda erit pingendum, ſic:

Exempla præpoſitæ.		*Exempla poſtpoſitæ.*	
jem, edo,	ich eſſe.	Daj, da,	Gib.
jîdi, eas,	gehe du.	ſej, ſemina.	ſeye.
jókam, ploro,	ich weine.	ſvoj, ſuus,	ſein
junàk, gigas,	ein Rieß.	ptuj, peregrinus,	frembd

Exempla utriuſque.

jáize,	ovum,	ein Ey.
jejſti,	edere,	eſſen.
jej,	ede,	eſſe.

CAPUT VI.

De Combinatione Literarum.

I. IN cogendis literis in ſyllabas eadem hic eſt ratio, quæ apud Latinos vel apud Græcos: verum hoc peculiare eſt in lingua Slavica ſeu Carniolica: quod in ſyllabis, ja, je, ji, ju in quibus, j, conſonans eſt, quælibet alia conſonans, ante eas ſyllabas poſita, poteſt coire in eandem ſyllabam cum eis, ut:

Bja, ut: verbja, bje ut: verbje, bji ut: verbji. bju ut: verbju. ſimiliter ſpánje, djal, sémlja, ludjè, & ſic de cæteris.

II. Univerſale ſit hoc in peregrinis vocibus ſuam obſervandam orthographiam, ut: Abraham, Hebron, Chanaan. Hildebrant, Catechiſmus, Chriſtianus, Gothart, Walthaſar, Gaſper, &c.

De notis diſtinctionum.

III. In diſtinguenda oratione, & ejus partibus, quemadmodum apud Latinos.

Commata,	ſignabuntur ſic	,
Cola,		:
Periodi,		.
Erotemata,		?
Parentheſes,		()
Media nota,		;
Signũ Exclam.		!

LIBER

LIBER II.

De nomine ejuſque Accidentibus.

PArtes orationes Slavonicæ Linguæ ſunt totidem, quot apud Latinos, videlicet: Nomen, Pronomen, Verbum, Participium, Adverbium, Conjunctio, Præpoſitio, & Interjectio.

Nomen aliud eſt proprium, ut: Joannes, aliud appellativum, ut: sodnyk, judex Richter. Appellativum aliud ſubſtantivum ut: kojn, equus, Roß. Aliud Adjectivum ut: dóber, bonus, gut.

Accidentia quæ nomini accidûnt ſunt octo: Motio, Comparatio, Genus, Numerus, Figura, Caſus, Declinatio & Species.

CAPUT I.

De Motione & Comparatione.

I. ADjectiva moventur ex Maſculina terminatione, in Fœmininam & Neutram. Adjectiva maſculina deſinunt in omnes Conſonantes. At, Fœminina in A. Neutra vel in V. vel in E. In, V. quidem plurima, at in, E, plerumque ea, quorum Maſculina in Zh, deſinunt, vel quæ puram habent terminationem ut: ardezh, zha, zhe.

zhe. Rubeus, a, um. roth/ rothe/ rothes. bóshji, ja, je. Divinus, a, um. Göttlicher/ Göttliche/ Göttliches. Ptuj, ja, je. Peregrinus, a, um. frembd/ frembde/ frembdes/

Id quod etiam in participijs verum reperitur, ut: delajózhi, delajózha, delajózhe. hic, hæc, hoc, laborans, arbeitendt/ & in pronominibus, ut: nash, a, e, noſter, a, um, unſer. Item/ meus, a, um, mein.

Subſtantiva maxime maſculina apud ſlavos & carniolos deſinunt in omnes literas Alphabeti, ſolis, q, & y, exceptis, fœminina tamen perſæpe in A, ſt, & neutra frequentius in, u, & e, exeunt, prout inferius ſubjecta paradigmata clarius monſtrabunt.

Comparatio

Poſitivi terminatio eſt Varia.

II. Comparativi vero, & Superlativi una tantum, & omnis Generis, videlicet: ſhi. præpoſita enim comparativo particula: nar, fit ſuperlativus. eſt igitur regularis comparatio ejusmodi.

	M.	F.	N.
	Brumèn,	brúmna,	brúmnu.
P.	Probus,	proba,	probum.
	Der frome/ die frome/ das frome.		

Brum-

	M.	F.	N.
	Brumnishi	: shi,	: shi.
C.	probior,	: or,	probius.
	Der frómere/ die frómere/ das frómere.		
	nàr brúmnishi,	nàr : shi	nàr : shi.
S.	Probissimus,	: ssima,	ssimum.
	der frómeste die frómeste/ das allerfrómeste.		

Notatio.

Quoties in ultima syllaba, vocalis obscure pronuncianda venit, ferè fit, ut illa in formatione graduum & casuum vel etiam personarum, quasi evanescat, ut hic: à brumèn: fit, brumnishi, ubi, e, evanescit, quod erat in positivo.

III. Comparatio etiam fit per periphrasim hoc modo: ut positivo præponatur particula: bojl, vel, vezh, id est magis vel potius, & fit comparativus E. G. bojl ali vezh brúmen, brúmna, brumnu. der die das frómere. at si præponuntur positivo particulæ: visóku, mozhnú, cilú, ac Pre, fiet superlativus, E. G. visóku brúmen, brumna, brúmnu. der/ die/ das allerfrómeste.

Sequuntur tria Exempla irregularis Comparationis.

	P.	C.	S.
M.	Dober,	bújlshi,	narbújlshi.
	bonus,	melior,	optimus,
	gut/	besser/	der beste.

F. Dobra

	P.	C.	S.
F.	Dobra,	búilſhi,	narbúilſhi.
	bona,	melior,	optima.
	gute /	beſſere /	die beſte.
N.	Dóbru,	builſhi,	narbúilſhi.
	bonum,	melius,	optimum.
	gutes /	das beſſere /	das beſte.

Item

	P.	C.	S.
M.	Húd,	húiſhi,	narhúiſhi.
	malus,	pejor,	peſſimus.
	der böſe /	der böſere /	der böſeſte.
F.	Húda,	húiſhi,	narhúiſhi.
	mala,	pejor,	peſſima.
	die böſe /	die böſere /	die böſeſte.
N.	Húdu,	húiſhi,	narhúiſhi.
	malum,	pejus,	peſſimum.
	das böſe /	das böſere /	das böſeſte.

Item

	P.	C.	S.
M.	Vélik,	vékſhi,	narvékſhi.
	Magnus,	major,	maximus.
	der groſſe /	der gröſſere /	der gröſte.
F.	Velíka,	vékſhi,	narvékſhi.
	magna,	major,	maxima.
	die groſſe /	die gröſſere /	die gröſte.
N.	Veliku,	vékſhi,	narvékſhi.
	Magnum,	majus,	maximum,
	das groſſe /	das gröſſere /	das gröſte.

Anno-

ANNOTATIO.

Comparativorum & ſuperlativorum, tàm ſingulares, quàm plurales Nominativi, ſunt omnis generis, at per caſus reliquos declinantur, ut infra in paradigmate nominis Adjectivi clarius exhibebitur.

CAPUT II.

De Genere, Numero, Figura, & Caſu.

I. GEnus cognoſcitur ex ſignificatione, ut: Ozha, Pater, Vatter. Máti, Mater, Mutter. Brat, Frater, Bruder. Seſtra, Soror, Schweſter.

2. Terminatione. quia fœminina ſunt ea quæ in nominativo ſingulari plerumque deſinûnt in A, & in plurali in E, ut: Gérliza, Turtur. Gerlize, turtures. neutra vero plerumque vel in, E, vel, in V, in ſingulari nominativo, & in plurali in A, ut: tu delu, ideſt, labor, ta dela, labores, ſic: tu dóbru, hoc bonum, ta dobra, hæc bona.

Cætera ſunt maſculina, ſed omnia deſinunt in plurali in I. ut: ta velik, hic magnus. Ti veliki, hi magni.

II. Numerus apud ſlavos, quemadmodum apud græcos, eſt triplex, videlicet: Singularis, dualis, & pluralis ut inferius ex declinationibus clarius patebit.

III. Fi-

III. Figura alia eſt ſimplex ut: pravizhen, juſtus, gerecht. alia compoſita, ut: nepravizhen, injuſtus, ungerecht / alia decompoſita, ut: nepravizhnoſt, injuſtitia, Ungerechtigkeit.

IV. Caſus hic totidem ſunt, quot apud Latinos, ſex ſcilicet.

Nominativus, ut: ta Mosh, hic Vir, der Mann.

Genitivus, ut: tiga Mosha, hujus Viri, deß Manns.

Dativus, ut: timu Moshú, huic Viro, dem Mann.

Accuſativus, ut: tiga Moshá, hunc Virum, den Mann.

Vocativus, ô ti Mosh, ô Vir, O du Mann.

Ablativus, od tiga Moshá, ab hoc Viro, von dem Mann.

CAPUT III.

De Declinatione Articuli,

Hic, Hæc, Hoc.

QUemadmodum extra declinationem in Latina lingua articulorum uſus reverà non eſt, neque etiam eſſe debet in ſlavonica & carniolica lingua. nam quòd vulgò in loquendo uſurpatur articulus à Carniolanis, fit id ſolum germanicæ linguæ prava imitatione, & non neceſſitatis gratia. ſiquidem omnia plane & ſignificanter, ſine ar-

articulo efferri poſsûnt, verum quia per articulum Genus, Caſum & Numerum venamur: & in declinando ejus uſus exiſtit neceſſarius. Quare pronominis hic, hæc, hoc. (quod interim articuli nomine dignabimur) declinationem, hic ſubjungemus.

ARTICULUS GENERIS MASCULINI.

Singularis Numerus.

N. Ta, hic, der.
G. tigá, hujus, deſſen.
D. timú, huic, dem.
Ac. tigá, hunc, den.
V. ô. ô. ô.
Ab. od tigá, ab hoc, von dem.

Hic Gen. Ac. & Ablat. conveniunt terminatione, quemadmodû Nominativus, & Vocativus, Dativus peculiarem habet terminationem, Vocativus eſt Adverbium vocandi, ô.

Dualis Numerus.

N. Ta, hi duo, die zwey.
G. tiu, horum duorum, der zweyen.
D. tima, his duobus, denen zweyen.
Ac. ta, hos duos, die zwey.
Vo. ô. ô. ô.
Ab. od tiv, âb his duobus, von denen zweyen.

Pluralis Numerus.

N. ti, hi, die.
G. tih, horum, deren.
D. tim, his, denen.

Ac. te, hos, die.
V. ô. ô. ô.
Ab. od tih, âb his, von denen.

ARTICULUS GENERIS FOEMININI.

Sing. Num.

N. Ta, hæc, die.
G. te, hujus, der.
D. ti, huic, der.
Ac. to, hanc, die.
V. ô, ô, ô.
Ab. od te, ab hac, von der.

Dual. Num.

N. te, hæ duæ, die zwo.
G. tiu, harum duarum, deren zwo.
D. tima, his duabus, denen zwo.
Ac. te, has duas, die zwo oder zwey.
V. ô, ô, ô.
Ab od tiu, ab his duabus, von denen zwo.

Nom. & Accuſ. item Gen. & Ablat. conveniûnt.

Num. Plur.

N. te, hæ, die.
G. teh, harum, deren.
D. tem, his, denen.
Ac. te, has, die.
V. ô, ô, ô.
Ab. od teh, âb his, von denen.

Nominat. & Accaſ. item Gen. & Ablat. coincidûnt.

ARTICULUS GEN. NEUT.

Sing. Num.

N. Tu, hoc, das.
G. tigá, hujus, deſſen.
D. timú, huic, dem.
Ac. tu, hoc, das.
V. ô, ô, ô.
Ab. od tigá, ab hoc, von dem.

Nom. & Accuſat. item Gen. & Ablat. conveniunt.

Dual. Num.

N. Ta, hæc duo, die zwey.
G. tiu, horum duorum, deren zweyen.
D. tima, his duobus, denen zweyen.
Ac. ta, hæc duo, die zwey.
V. ô, ô, ô.
Ab. od tiu, ab his duobus, von denen zweyen.

Nom. & Ac. conveniûnt, ſic Gen. & Ablat.

Plur. Num.

N. ta, hæc, die.
G. téh, horum, deren.
D. tem, his, denen.
Ac. ta, hæc, die.
V. ô, ô, ô.
Abl. od teh, ab his, von denen.

Nom. & Accuſ. ſimiles, ſic quoque Gen. & Ablat.

CAPUT VI.

De Declinatione Subſtantivorum.

PARADIGMA MASCULINI GENERIS.

SING. NUM.

N. Ta Ozha, hic Pater, der Vatter.
G. tiga Ozhéta, hujus Patris, deß Vatters.
D. timú Ozhétu, huic Patri, dem Vatter.
Ac. tiga Ozhéta, hunc Patrem, den Vatter.
V. ô Ozha, ô Pater, ô Vatter. (Vatter.
Ab. od tiga Ozhéta, âb hoc Patre, von dem

OBSERVATIO.

Incrementum Genitivi ſingularis ſequuntur reliqui Caſus obliqui omniú numerorum.

DUAL. NUM.

N. ta Ozhéta, hi duo Patres, die zwey Vätter.
G. tiu Ozhétou, *vel etiam* Ozhét, *per Apocopen*, *vel per Syncopen* Ozhov, horum duorum Patrum, der zweyen Vätter.
D. tima Ozhétama, *vel per Contractionem* Ozhétma his duobus Patribus, denen zweyen Vättern. (ter.
Ac. ta Ozhéta, hos duos Patres, die zwey Vät-
V. ô vi Ozhéta, ô vos duo Patres, O ihr zwey Vätter.
Abl. od tiu Ozhétov, Ozhét *per Apocopen*, *vel* Ozhov, *per Syncopen*, ab his duobus Patribus, von denen zweyen Vättern.

PLUR.

PLUR. NUM.

N. ti Ozhéti, vel Ozhóvi, hi Patres, die Vätter,
G. tih Ozhétih, vel Ozhétov, vel Ozhét *per Apocopen*, *vel* Ozhóv *per Syncopen*, horum Patrum, deren Vättern.
D. tim Ozhétom, his Patribus, denen Vättern.
Ac. te Ozhéte, hos Patres, die Vätter.
V. ô vi Ozhéti, vel Ozhóvi *Craſi quâdam*, *& Conciſione*, ô vos Patres, O ihr Vätter.
Ab. lod tih Ozhétih, Ozhétov, Ozhét vel Ozhóv, ab his Patribus, von denẽ Vättern.

OBSERVATIONES.

1. Vides ubique Caſum ſequi terminationem articuli.
2. Nominativus, & Vocativus ſunt ſimiles, idque in omni Numero.
3. Gen. & Accuſ. & Ablativus ſingulares ſunt ſimiles.
4. Nom. Acc. & Vocativus duales etiam ſunt ſimiles: & Gen. & Ablat. ejuſdem numeri.
5. Gen. & Abl. plurales conveniunt terminatione.

Atque hoc paradigma unum pro multis alijs maſculinis ſatis erit pro Regula.

EXEMPLA MASCULINI GENERIS INCIPIENTIA âB A.

Ajfrer, ja, Zelótes. Eyfferer.
Antverhar, ja, Opifex, Handwercker.

Arink, a, Halec, Häring.
ArznyeDoctor, Medicus, Doctor der Artzney

B.

Béber, ali piber, bra, Fiber, Caſtor, Biber.
Bèrs, iga, velox, ſchnell.
Hiter, triga, idem.
Beſédnik, ka, Orator, Redner.
Beshézh, iga, Fugax, Flüchtig.
Betég, ali Betésh, a, Dolor, Schmertz.
Berizh, a, Stator, Schörg.
Bógat, iga, Dives, Reich.
Bokál, a, Poculum, Becher.
Boshji strah, iga, a, Pietas, Gottsforcht.
Brat, a, Frater, Bruder.
Britbar, ja, Tonſor, Scherer.
Britof, a, Cæmiterium, Kirchhoff.
Búshèz, shza, Mendicus, Bettler.

C

Ceſsar, ja, Cæſar, Kayſer.

D.

Diléshni, iga, compos, particeps, theilhafftig.
Dívji, iga, ferox, wild.
Divják, a, idem.
Dobízhèk, zhka, Quæſtus, Lucrum, Gewinn.
Dólmazh, a, Interpres, Dolmetſch.
Drakon, Smiet, aliLintvern, a, Draco, Drack.
Duh, a, Odor, Geruch.

E.

Erb, ali Erbizh, Hæres, Erb.
Enák, iga, ſimilis, gleich ähnlich.

F. Far.

F.

Far, ja, Sacerdos, Prieſter.
Fendrih, a, Signifer, Fendrich.
Firſht, a, Dux, Fürſt/ Oberſterhaubtmann.
Vívuda, ali vájvoda, idem.

G.

Gerab, a, Tutor, Gerhab/ Vormund.
Gíbezhin, zhniga, agilis, glenckig.
Glaſs, a, Vox, Stimm. (miloſtiv, idem.
Gnádliv, iga, clemens, mild/ gnädig.
Goltánez, nza, Guttur, Kheel.
Golúf, a, Sophiſta, Betrüger.
Goſpúd, a, Dominus, Herr.
Grad, a, Arx, Geſchloß.
Grishézh, iga, mordax, beiſſig.
Grosovít, iga, atrox, grauſamb.
Gvant, a, Amictus, Gewandt.
Gvelb, a, Fornix, Gewölb.
Guſt, a, Hoſpes, Gaſt/ Wirth/ Gaſtgeb.
óſhter, idem.

H.

Híſhni malyk, ga, ka, lar, Hauß-GOtt
Hítter, triga, pernix, ſchnell.
Hlápez, pza, Miniſter, Diener.
Hlápzhizh, a, Puer, Knab.
Hraſt, a, Quercus, Eichbaum.
Hrib, mons, Berg.

I.

Jágar, gra, ali lóviz, vza, Venator, ein Jäger.
Jésdez, a, Eques, Reitter.

Isvjér, a, Origo, Urſprung/ Quell.

K.

Kámen, a, Lapis, Stein.
Kámzhizh, a, Lapillus, Scrupulus, Steinlein.
Káſhel, ſhla, Tuſſis, Huſten.
Kerhák, perhák, hkiga, fragilis, gebrächlich.
Kluzh, a, Clavis, Schlüſſel.
Klafaſt, iga, Loquax, klafftig/ſchwätzig.
Kojn, a, Equus, Roß/ Pferdt.
Kónez, nza, Finis, End.
Korén, a, Radix, Wurtzel.
Kósel, sla, Caper, Bock.
Kovázh, a, Faber, Schmidt.
Kradlív, iga, Furax, diebiſch.
Krajl, a, Rex, König.
Kraj morjá, a, Littus, Geſtatt am Meer.
Krátèk, tkiga, brevis, kurtz.
Kratek, ſapopádek, tkiga, dka, Epitome, kurtzer Begriff.
Kreg, a, Altercatio, Certamen, lis, Zanck.
Krish, a, Crux, Creutz.
Krívèz, vza, ſons, ſchuldig.
Kroták, tkiga, mitis, ſanfftmüthig.
Kruh, a, Panis, Brodt.

L.

Lagák, hkiga, levis, gering.
Láhki, ga, facilis, leicht.
Laſs, a, Crinis, Haar.
Làshnik, a, mendax, lugenhafftig.
Led, a, Glacies, Eyß.

Leip,

Lejp, iga, pulcher, hüpſch.
Leíſni Zhèrv, ga, a, Coſſus, Holtzwurm.
Liſt, a, Epiſtola, Brieff.
Liſtar, ja, Tabellarius, Briefftrager.
Log, a, Nemus, dicker Waldt.
Lanzhár, ja, Plaſtes, Figulus, Töpffer/Hafner
Lóter, tra, Furcifer, Schalcksbub.
Lubesnív, iga, ſuavis, lieblich/ ſüß.
Loj, a, Sævum, Unslicht/ Inslet.

M.

Magnét, a, Magnes, Magnetſtein.
Mak, a, Papaver, Magſamen.
Malyk, a, Idólum, Götzenbild.
Med, a, Mel, Hönig.
Medén, iga, Mitis, mild/ von Hönig.
Mejh, a, Follis, Blaßbalg/
Menih, Monaſtes, Münch.
Meſsez, ſza, Menſis, Monath.
Mezh, a, Mucto, Schwerdt.
Miloſtiv, iga, clemens, gnädig.
Mlad, iga, juvenis, jung.
Módèl, dla, Exemplar, ein Muſter/Form.
Módèr, driga, ſapiens, weiß.
Mosh, á, Vir, Mann.
Mozhán, zhniga, fortis, ſtarck.
Mras, a, Algor, Frigus, Gelu, Froſt/Kälte.
Muſt, a, Pons, Brucke.
Mojſter, ſtra, Magiſter, Meiſter.
Myr, a, Pax, Frid.

N.

Navidliv, iga, Zelotes, Eyfferer.
Ajffrar, ja, idem.
Nedólshèn, shniga, unſchuldig.
Neójſter, Striga, hebes, Strumpff.
Neſrézhen, zhniga, infelix, unglückhafftig.
Nosh, a, Culter, Meſſer.
Nòshizhék, zhka, Cultellulus, kleins Meſſerlein.

O.

Obèl, bliga, Teres, kugelecht.
Oblák, a, Nubes, Wolck.
Oblaſtnyk is mej trih, edèn, Triumvir, Dreyer.
Ogèjn, gnja, Ignis, Feuer.
Ognénik, a, pyrites, Sylex, Feuerſtein.
Opróda, a, Armiger, Waffentrager.
Oſhter, ja, Hoſpes, Wirdt / Gaſtaeb.
Otrózi, Otrúk, Proles, Geſchlecht / Kinder.
Shlahta, e, idem.
Ovèn, vna, Aries, Widder.
Ozha, Zhéta, Pater, Vatter.

P.

Palz, a, Pollex, Daum.
Papesh, a, Papa, Papſt.
Papir, ja, Papyrus, Papir.
Paſtir, ja, Paſtor, Hirt.

Pehar,

Pehar, ja, Calix, Poculum, Becher/ Kelch.
Peſshez, ſhza, Pedes, zu Fuß/ Fußknecht.
Petlar, ja, Mendicus, Betler.
Bushèz, idem.
Piániz, nza, Bibo, Sauffer.
Pild, a, Simulachrum, Statua/ Bild.
Píntar, ja, Vietor, Khüffer/ Binder.
Plemenít, iga, Nobilis, Edel.
Schlahtén, tniga, idem.
Plut, a, Sepes, Zaun.
Poboj, a. Cædes, Todtſchlag.
Podvirk a, Fuſtis, Stecken/ Knütel.
Pogled, a, Viſus, Geſicht.
Polſhter, ſhtra, Pulvinar, Küß.
Port per Murju, a, Portus, Schiffland am Meer.
Poshréſhin, ſhniga, Vorax, fräſſig.
Pot, a, via, iter, Weeg.
Potrébèn, bniga, indiges, bedürfftig.
Prag, a, Limen, Thürſchwell.
Prah, a, Pulvis, Staub.
Pridigar, ja, Eccleſiaſtes, Prediger.
Pregnán is deshele iga, Exul, auß ſeiner Heimbet verwieſen.
Préſhuſhnik, a, Adulter, Ehebrecher.
Prezép, a, Ames, Vogelkloben.
Prihod, a, Adventus, Zukunfft.
Profúnt, a, Commeatus, Proſiant.
Pob, a, Puer, Knab.

Punt, a, Fœdus, Punt, Verbündnuß.
Saveſa, idem.
Punt, zhes goſpoſzhino, a, Seditio, Auffruhr wider die Obrigkeit.
Purgar, ja, Civis, Burger.
Purgermaſchter, ſhtra, Conſul, Burgermeiſter.
Puſhtab, a, Gramma, Littera, Buchſtab.

R.

Rak, a, Cancer, Krebs.
Rashin, shna, Veru, Bratſpieß.
Raſhpet, a, Grabatus, Lotterbetlein.
Roslózhik, zhka, Diſcrimen, Unterſchid.
Revèn, uniga, Miſer. Arbeitſeeliger.
Rug, a, Cornu, Horn.

S.

Samorogázh, a, Unicornis, Einhorn.
Sdrav, iga, ſoſpes, geſund.
Sejmèn, ma, Mercatus, Jahrmarckt.
Sin, ſna, Somnus, Schlaff.
Senz, a, Tempus, Schlaff am Haubt.
Set, a, Gener, Eidam/ Tochtermann.
Shenf, a, Sinapis, Senff.
Sherjáv, a, Grus, Kranich.
Sheſel, na, ſedile, ſedes, Stuhl/ Seſſel.
Shidanik, a, Bombix Seidenwurm.
Shivót, a, Corpus, Leib.
Shiv vogèl, iga, gla, Carbo, glüende Kohlen.

Sher-

Sherjaviza, e, idem.
Shkof, a, Præſul, Biſchoff / Vorſteher.
Schrebèl, bla, Clavis, Nagel.
Zhaul, a, idem.
Shrinf, a, Cicatrix, Wundmal.
Shtrigèl, gla, Strigil, Strigel.
Shtrik, Funis, Strick.
Shtritar, ja, Pugil, Kempffer.
Fehtar, ja, idem.
Sit, iga, Satur, Saat.
Sklèp, a, Artus, Gliedmaß.
Sladák, dkiga, dulcis, ſüß.
Slép, iga, cæcus, blind.
Slep na enim ozhéſi, iga, Cocles, einäugig.
Slushábnik, a, Miniſter, Diener.
Smiět, a, Draco, Drach.
Drakon, a idem.
Smiſhlaviz, a, Poëta, Tichter.
Smrád, a, Fœtor, Geſtanck.
Smuk, a, Penu, Vorrath an Speiß und Tranck.
Sneg, a, Nix, Schnee.
Srezhèn, zhniga, felix, glückſeelig.
Neſrézhèn, zhniga, infelix, unglückſeelig.
Star, iga, vetus, ſenex, alt.
Starij, ga, presbyter, älterer.
Stariſhi, ga, idem.
Stebèr, bra, Columna, Säull.
Stèrd, a, Mel, Hönig.
Med, idem.

Stol, a, Sedile, ſedes, Stuhl.
Rihtni ſtol, ga, a, Tribunal, Richtſtuhl.
Studenz, a, Fons, Brunn.
Sdenz, idem.
Svet, iga, ſacer, heilig.
Svit, a, Senatus, Rath.
Svojovojlèn, iga, petulans, muthwillig.
Preſhèrn, idem.

T.

Taſt, a, Socer, Schweher.
Tejk, a, Curſus, lauff.
Tempèl, pla, Templum, Tempel/ Kirch.
Zerkóu, idem.
Tèrſt, a, Arundo, Rohr.
Teshák, ſhkiga, gravis, difficilis, ſchwer.
Tovor, a, Onus, Laſt/ Sam.
Tram, a, Laquear, Balcken/ Tram.
Túp, a, hebes, Stumpff.
Neojſtèr, ſtriga, idem.
Turn, rna, Turris, Thurn.
Tvur, a, Ulcus, Geſchwer.

V.

Vahtar, ja, Vigil, Wachter.
Vál na vodi, a, Fluctus, Waſſerwell.
Varih, a, Cuſtos, Hüter.
Venzerli, na, Vinitor, Weingartner.
Vèrtar, ja, Olitor, Gartner.

Voiſhák, a, Miles, Kriegsmann.
Sholnjer, ja, idem.
Utragliv, iga, piger, fauler.
Vud, a, Artus, Gliedmaß.
Vudi, in plurali uſitatius, idem.
Vuk, a, Dogma, Lehr/ Meinung.

Z.

Zartan, iga, tener, zarter.
Subtil, idem, indeclinabile.
Zeel, iga, integer, gantz.
Zhaſs, a, Tempus, Zeit.
Ureme, idem.
Zholn, a, Navis, Schiff.
Zholnár, ja, Nauta, Schiffmann.
Zòl, Vectigal, Telonium, Zohl/Maut.
Zuntèr, tra, Fomes, Zuntel.
Zvit, a, Flos, Blum.

CAPUT V.

Paradigma Generis Fœminini.

SINGULARIS NUMERUS.

N. Ta Máti, hæc Mater, die Mutter.
G. te Mátere, hujus Matris, der Mutter.
D. ti Máteri, huic Matri, der Mutter.
Ac. to Máter, hanc Matrem, die Mutter.
V. ô ti Máti, ô Mater, O du Mutter.
Ab. od te Mátere, âb hâc Matrre, von der Mutter.

DUAL. NUM.

N. te Mátere, hæ duo Matres, die zwo Mütter.
G. tiu Máter, harum duarum Matrum, deren zwey Müttern.
D. tima Máterima vel Máterma, his duabus Matribus, denen zweyen Müttern.
Ac. te Mátere, has duas Matres, die zwey Mütter.
V. ô vi Mátere, ô vos duæ Matres, O ihr zwey Mütter.
Ab. od tiu Máter, ab his duabus Matribus, von denen zweyen Müttern.

PLURAL. NUM.

N. te Mátere, hæ Matres, die Mütter.
G. tih Máterih ali Máter, harum Matrum, der Mütter.
D. tim Máteram, his Matribus, denen Müttern.
Ac. te Mátere, has Matres, die Mütter.
V. ô Mátere, ô vos Matres, O ihr Mütter.
Ab. od tih Máter, ab his Matribus von denen Müttern.

OBSERVATIONES.

1. Et hîc Caſus terminationem ſequitur articuli.
2. Nom. & Vocat. eandem habent terminationem in omni numero.
3. Gen. & Ablat. ſingulares ſunt ſimiles.
4. Gen. & Ablat. dualis conveniunt.
5. Gen. & Abl. plurales convenit terminatione. Hoc itaque paradigma erit Regula omnium fœmininorum.

6. Nomina fœminina exeuntia in ſt, ut bledúſt, zhelúſt &c. habent Dativum & Ablativum ſimilem Genitivo in ſti, uti & Accuſat. & Vocat. ſimilem Nominativo exeunti in uſt, vel oſt, ſimiliter omnia Fœminina exeuntia in I, in Genitivo ut miſli, kad, &c.

NOMINA FOEMININI GENERIS.

INCIPIENTIA AB A.

Antvela, le, Mantile, Handzwel/ Handtuch.
Arja, na ſhelési, e, Ferrugo, Roſt.

B.

Bakla, Fax, Fackel.
Beſſéda, de, Verbum, Sermo, Rede/ Wort.
Bledóſt, i Pallor, Bleiche.
Brátouſhina, ne, Tribus, Zunfft.
Bútora, re, Onus, Laſt.
Bùzha. zhe, Cucumis, Kùrbes.
Plotniza, ze idem. Tiqva, ve, idem.

C.

Camra, re, Cubile, Cammer.
Cúhinja, nje, Culina, Kuchel.

D.

Daniza, ze, Lucifer, Morgenſtern.
Debellóſt, i, craſſitudo dicke / feiſte.
Dékliza, ze, Diviza, ze, Virgo, Jungfrau.
Dobrúta, te, Bonitas, Gùte.
Dojniza, ze, Ama, e, Nutrix, Säugam.
Draginja, nje, Caritas, Theurung.

E.

Elefántova Kuſt, ve, Kóſti, Ebur, Helffenbein.

Ena, una, Eine.

F.

Falſhvjera, Superſtitio, Aberglaub.
Krivavjera, idem.
Farba, be, Color, Farb.

G.

Germáda, de, Congeries, Stein oder Holtz-hauffen. Gromázha, zhe, idem.
Gèrliza, ze, Turtur, Turteltauben.
Gèrzha, zhe, Tuber, Geſchwulſt/ Beul.
Góra, re, Mons, Berg.
Goſs, ſi, Anſer, Ganß.

H.

Hímba, be, Aſtus, Lüſt/ Betrug.
Hináuſhina, ne, idem.
Híſha, ſhe, Domus, Hauß.
Hruſhka, ke, Pirus, Bierbaum.
Hvaléshnoſt, Gratitudo, Danckbarkeit.

I.

Iétika, ke, Tales, Schwindtſucht.
Iáma, me Specus, Höhle/ Gruben.
Lúknja, nje, idem.
Iézha, zhe, Carcer, Gefängnus.
Iiglá, gle, Acus, Nadel.
Iigrá, gre, Ludus, Spill.

K.

Karníza, ze, Gurges, Wirbel.
Kázha, zhe, Anguis, Serpens, Schlang.
Kri, *indeclin. ſingul.* Sanguis, Blut.
Klétka, ke, Decipula, Vogelſchlag.

Klop,

Klop, pi, Scamnum, Stull.
Kopríva, ve, Urtica, Neſſel.
Kórba, be, Calathus, Korb
Vèrbas, idem
Kósha, she, Tergus, cutis, Haut.
Kráſta, ſte, Scabies, Kretze.
Króna, ne, Diadema, Cron.
Kunſht, ſhti, Ars, Kunſt.
Vmétalnoſt, ſti, idem.
Kuſt, ſti, os, Oſſis, Bein.

L.

Lákota, te, Fames, Hunger.
Lèbunga, ge, Convivium, Wolleben.
Goſtovánje, idem.
Liſsíza, ze, Vulpes, Fuchs
Lubesnívoſt, ſti, Comitas, Freundlichkeit.
Luzh, zhi, Lux, Liecht.

M.

Matéria, e, Materia, Zeug.
Medéniza, ze, Pollubrum, Pelvis, Handbeck.
Mérha, he, Cadaver, Aaß. Mèrlizh, zha, idem.
Mísa, se, Menſa Tiſch. Miſh, i, Mus, Mauß.
Miſàl, ſli, Animus, Mens, Gemüth.
Mladíza, ze, Germen Zweig.
Oerálèlk, a, idem.
Mladíza od Dátelne, ze, Spadix, ein Zweig von einen Datelbaum.
Mladúſt, ſti, Juventus, Jugend.
Mrejsha, she, Rete, Netz/ Garn.

Múrva, ve, Morus, Maulbeerbaum.
Músga, ge, Palus, Udis, Sumpff/ See.
Muzh, zhi, Robur, Stärcke.
Bóshja muzh, ſje, zhi, Numen, Göttlicher Gewalt.
N.
Nesmáſſa v' pitju, v' jedi, v' gvantu, ſe, Luxus, Uberfluß.
Neſrézha, zhe, Clades, Unfall/ Unglück.
Nezháſt, ſti, Dedecus, Unehr. Sramóta, e, idē.
Njiva ve, Ager, Acker. Nozh, zhi, Nox, Nacht.
O.
Obláſt, ſti, Poteſtas, Gewalt.
Odéja, je, Teges, Decke.
Omótiza, ze, Vertigo, Schwindel.
Vertoglávje, ja, idem.
Oſla, e, Cos, tis, Wetzſtein.
Oſtróga, ge, Calcar, Sporn.
Ovza, ze, Ovis, Schaaf.
P.
Priáſnoſt, sti, Neceſſitudo, Freundſchafft.
Favor, Gunſt.
Pesa, se, Pondus, Gewicht. Tésha, she, idem.
Pézh, zhi, Fornax, O. fē Piſhál, i, Fiſtula Pfeiff.
Pónva, ve, Sartago, Bratpfann.
Posablívoſt, ſti, Oblivio, Vergeſſenheit.
Póſtela, le, Cubile, Beth.
Poſtáva, ve, Lex, Geſätz.
Préſha, ſhe, Torcular, Weinkelter/ Trotte.
Prigliha, he, Exemplum ſimilitudo, imago, Gleichnuß/ Vorbild. Spodóba, Pild, idem.
Poſſó-

Poſſóda, de, vas, ſis, Geſchier/ Vaß.
Sdóbena, isrésana, poſſóda, ne, ne, de, Toreuma, außgegraben Geſchier.
Prilóshnoſt, ſti, Occaſio, Gelegenheit.
Prípúviſt, ſti, Adagiú, Proverbiú, Sprichwort
Prízha, zhe, Teſtis, Zeug.

R.

Rána, ne, Vulnus, Wund.
Reka, ke, Flumen, Fluß.
tekózha, Voda, e, e, idem.
Rejzh, zhi, Res, Ding. Ríba, be, Piſcis, Fiſch.
Rínka, ná gàrli, ke, Monile, Halsbandt.
Rósha, she, Gártrosha, Roſa, Roſen.

S.

Saſtáva, ve, Pignus, Pfandt.
Savésa, se, Fœdus, Bundt.
Sekíra, e, Securis, Axt/ Hacken.
Sémlja, lè, Tellus, Erdreich.
Séſtra, ſtre, Soror, Schweſter.
Shába, be, Rana, Froſch.
Sháloſt, i, Mœror, Traurigkeit.
Shéna, ne, Mulier, Fœmina, Weib.
Porozhéna, shèna, ne, ne, Uxor, Eheweib.
Shétva, tve, Meſſis, Schnitt/ Erndt.
Shlíza, e, Cochlear, Löffel.
Shéja, je, Sitis, Durſt.
Shláhta, te, Gens, Geſchlecht.
Shpíza, ze, Acies, Spitz.
Shtábla, ble, Gradus, Staffel.
Shtála, le, Stabulum, Stall.

Volóuſka ſhtala, ke, le, Bovile, Ochſenſtall.
Ovzhja ſhtála, je, le, Ovile, Schaafſtall.
Kósja ſhtála, je, le, Caprile, Geißſtall.
Shtalt, ti, Species, Geſtalt.
Shúta, te, Agger, Schütte. Syla, le, Vis Gewalt.
Skála, le, Rupes, Petra, Felß.
Skèrb, bi, Cura, Sorge.
Sláma, me, Stramen, Stroh.
Sladkúſt, ſti, Dulcedo, Süſſigkeit.
Slobódnoſt, ſti, libertas, Freyheit.
Slushbá, be, Servitus, Dienſtbarkeit.
Smèrt, ti, Mors, Todt. Smólla, le, Pix, Bech.
Smóta, te, Error, Irrung. Irunga, ge, idem.
Spodóba, be, Spodóbnoſt, ſti, Imago, Bild.
Item, Æquitas, Billigkeit.
Sramóta, te, Dedecus, Turpitudo, Schandt.
Srézha, zhe, Sors, Fortuna, Glück.
Stároſt, ſti, Senectus, graue Alter.
Ætas, Alter/ Zeit.
Stéjna, ne, Paries, Wandt.
Steníza, ze, Cimex, Wantzen.
Stran, ni, Latus, Seiten.
Súknja, knje, Tunica, Rock.
Svá'zhina, ne, Affinitas, Schwagerſchafft.
Svitlóba, be, Splendor, Schein.
Svjer, ri, Animal, Thier.

T.

Taht, ti, Funale, Dacht im Liecht.
Fushèl, na, idem.

Tem-

Temmá, me, Caligo, Tenebræ, Finſtere.
Tésha, she, Pesa, se, Pondus, Gewicht.
Tráva, ve, Gramen, Graß.
Tréſhlika, ke, mèrsliza, ze, Febris, Fieber.

V.

Vásha, she, Ceſpes, grüne Waſe.
Vjéra, re, Fides, Glaub.
Vérba, be, Salix, Weide.
Vèrv, vi, Funis, Seil/ Strick.
Vídra, dre, Lutra, Otter.
V'métalnoſt, ſti, Ars, Kunſt.
Vrána, ne, Cornix, Kraah.
Vſteklúſt, ſti, Rabies, das Wütte eines Hunds.
Vuſh, ſhi, Pediculus, Lauß.
Vus, si, Axis, Achs an einem Radt.

Z.

Zéha, he, Symbolum, Sympoſium, Zech.
Zérkov, Zérkva, ve, Templum, Kirch.
Zhaſt, ſti, Amplitudo, Decus, Honor, Achtbarkeit.
Nezháſt, ſti, Sramota, te, Dedecus, Unehr/ Schandt.
Zhédnoſt, ſti, Virtus, Tugend.
Zhervojédina, ne, Caries, Wurmſtichigkeit.
Zhíſtoſt, ſti, Caſtitas, Keuſchheit.

Huc refer omnes voces in ſingulari nominativo, deſinentes in A.

CAPUT VI.

Paradigma Generis Neutri.

SING. NUM.

N. tu piſmu, hoc ſcriptum, das ſchreiben.
G. tiga piſma, hujus ſcripti, deß ſchreiben.
D. timu piſmu, huic ſcripto, dem ſchreiben.
Ac. tu piſmu, hoc ſcriptum, das ſchreiben.
V. ô ti piſmu, ô ſcriptum, O du ſchreiben.
Ab. od tiga piſma, ab hoc ſcripto, von dem ſchreiben.

DUAL. NUM.

N. ta piſma, hæc duo ſcripta, die zwey ſchreiben.
G. tiu piſmih, horum duorum ſcriptorum, der zweyen ſchreiben.
D. tima piſma, his duobus ſcriptis, denen zweyen ſchreiben.
Ac. ta piſma, hæc duo ſcripta, die zwey ſchreiben.
V. ô vi piſma, ô vos duo ſcripta, O ihr zwey ſchreiben.
Abl. od tiu piſmih, ab his duobus ſcriptis, von denen zweyen ſchreiben.

PLUR. NUM.

N. ta piſma, hæc ſcripta, die ſchreiben.
G. tih piſmih, vel piſom, horum ſcriptorum, deren ſchreiben.

D. tim piſmam, his ſcriptis, denen ſchreiben.
Ac. ta piſma, hæc ſcripta, die ſchreiben.
V. ô vi piſma, ô vos ſcripta, O ihr ſchreiben.
Ab. od tih piſmih vel piſom, ab his ſcriptis, von denen ſchreiben.

OBSERVATIONES.

1. Et hic, ut in maſculinis & fœmininis caſus ſequuntur articuli finem exceptis genitivis dualium.
2. Nom. Ac. & Vocat. in omni numero ſunt ſimiles.
3. Genit. & Ablat. ſingulares, duales, & plurales ſunt ſimiles.
4. Exemplum hoc erit pro Regula omnium Neutrorum.

Nomina Generis Neutri.

A.

Apnu, pna, Calx, Kalch.

B.

Bekájne, nja, Balatus, Schaafſpleren.
Blagú, ga, divitiæ, gut.
Blagú na, prodájo, merx, Kauffmanns-Wahr.
Bliskánje, nja, Fulgur, Pliz.

D.

Déblu, bla, Stirps, Stamm.
Délu, la, labor, opus, Arbeit/ Werck.
Déjte, ditéta, Puer, Kind.

Djánje, nia, Hiſtoria, Geſchicht.
Drázhje, ja, Frutex, Staud.
Drivú, vá, véſsa, Arbor, Baum.
Hrúſhovu drivu, ſhoviga, va, Pyrus, Birnbaum.
Zhéſhnovu drivú, viga, vá, Ceraſus, Kirſchbaum.

E.

Elefántovu, ſhrajánje, viga, nia, Barritus, Elefanten-Geſchrey.

F.

Ferdérbanje, nja, Pernicies, das Verderben.

G.

Germénje, nja, Tonitru, Donnerſchlag.
Grum, idem.
Govédu, da, Bos, Rind.

H.

Helze, za, Capulus, Meſſerhefft.
Hoténje, nja, Hotlivoſt, Shelje, Libido, Geilheit.

I.

Jimé, na, Nomen, Nahmen.
v'kup jemlenjé, nja, Synecdoche, Begreiffung.

K.

Kardellu, la, Agmen, Hauff/ Schaar.
Kolénu, na, Genu, Knye.
Konzhánje, nja, Pernicies, das Verderben.
Koſsílu, la, Prandium, Mittagmahl.
Kúhanu vinu, niga, a, defrutum, gekochter Wein.

Kúlla, Eſſedum, Currus, Wagen.
Kúnſhtnu bojuvánje, tniga, nja.
Stratagema, künſtliches Kriegsſtück.

L.

Lájnu, na, Stercus, Miſt.
Léjtu, ta, Annus, Æſtas, Jahr/ Sommer.

M.

Méſtu, ſta, Civitas, urbs, Stadt.
Menénje, sdéjnje, nja, Opinio, Meinung.
Mermrájnje, nja, Murmur, Gemürmel.
Mléku, ka, Lac, Milch.
Morjé, ja, Mare, Meer.

N.

Nakováłu, la, Incus, dis, Amboß.

O.

Oblízhje, ja, Facies, Angeſicht.
Odrésanje, nja, Odſékanje, nja, Apocope, Abſchneidung.
Ogniſhe, ſha, Focus, Heerd.
Opravílu, la, Officium, Ambt.
Slushbá, idem.
Ozhítanje, nja, Kolnénje, kletva, Convitium, Scheltwort.

P.

Purgarmáſhtrovu opravilu, viga, la, Conſulatus, Burgermeiſter-Ambt.
Perú, á, Penna, Feder.
Pèrpráylenjè, nja, Paraſceve, Zubereitung.

Pitjé,

Pitjé, tja. Potus, Tranck.

Nebéſhku, boshje pitjé, kiga, ſhjiga, tja, Nectar, Tranck der Götter.

Pozhuténje, nja, Senſus, Sinn / Empfindlichkeit.

Preobernénjè, njá, Anaſtrophe, Verkehrung.

R.

Resmíſhlenjè, nja, Muſa, Erforſchung.

Rojénjè, nja, Partus, Geburt.

Rojſtvú, va, idem.

S.

Savijánje, kokèr volzje, vlulatus, heulen.

Sdrávje, ja, valetudo, Geſundheit.

Séjme, na, ſemen, ſamen.

Shmáganje, nja, Scomma, Convitium, Schmachred.

Sjánje, nja, Seges, Saat.

Smiſhlánje, nja, Poëma, Geticht.

Snájnje, nja, Neceſſitudo, Conſuetudo, Verwandſchafft.

Snámjnje, nja, Signum, Symbolum, Zeichen/ Zech.

Shgánu ſnáminje, niga, nja, Mahlzeichen.

Sónze, za, Sol, Sonn.

Spraulíſzhe, zhja, Conventus, Verſamblung.

Svésdiſhzhe, zhja, ker je veliku ſved vkúpaj, Aſtrum, Sydus, Geſtirn.

Sviné, éta, Sus, Sau.

V.

V.

Vbijánje, nja, Cædes, Todtſchlag.
Vúpanje, nja, Spes, Hoffnung.

CAPUT VII.

Paradigma Nominis Adjectivi,

per omnia Genera, poſitivi Gradus.

SINGULARIS NUMERUS,

MASCUL. GEN.

N. Ta dóbèr, hic bonus, der gute.
G. tiga dóbriga, hujus boni, deß guten.
D. timu dóbrimu, huic bono, dem guten.
Ac. tiga dóbriga, hunc bonum, den guten.
V. ô ti dóbèr, ô tu bone, O du guter.
Ab. od tiga dóbriga, à bono, von dem guten.

FOEMIN. GEN.

N. ta dóbra, hæc bona, die gute.
G. te dobre, hujus bonæ, der guten.
D. ti dóbri, huic bonæ, der guten.
Ac. to dóbro, hanc bonam, die gute.
V. ô ti dóbra, ô bona, O du gute.
Ab. od te dóbre â bona, von der guten.

NEUTRIUS GEN.

N. tu dóbru, hoc bonum, das gute.
G. tiga dóbriga, hujus boni, deß guten.
D. timu dóbrimu, huic bono, dem guten.
Ac. tu dóbru, hoc bonum, das gute.
V. ô ti dóbru, ô tu bonum, O du gutes.
Ab. od tiga dóbriga, âb hoc bono, von dem guten.

OB-

OBSERVATIONES.

Si qui poſitivum Maſcul. ſingularem uſurpant Deſinentem in, i, Vocalem ob hanc cauſam etiam Vocativus Nominativo conformari debet.

DUALIS NUMERUS.

MASC. GEN.

N. ta dóbra, hi duo boni, die zwey gute.
G. tiu dóbrih, horum duorum bonorum, deren zwey guten.
D. tima dóbrima, his duobus bonis, denen zwey guten.
Ac. ta dóbra, hos duos bonos, die zwey gute.
V. ô vi dóbra, â Vos duo boni, O ihr zwey gute.
Ab. od tiu dóbrih, âb his duobus bonis, von denen zwey guten.

FOEMIN. GEN.

N. te dóbre, hæ duæ bonæ, die zwey gute.
G. tiu dóbrih, harum duarum bonarum, deren zwey guten.
D. tima dóbrima, his duabus bonis, denen zwey guten.
Ac. te dóbre, has duas bonas, die zwey gute.
V. ô vi dóbre, ô vos duæ bonæ, O ihr zwey gute.
Ab. od tiu dóbrih, âb his duabus bonis, von denen zwey guten.

NEUTRIUS GEN.

N, ta dóbra, hæc duo bona, die zwey gute.

G. tiu

G. tiu dóbrih, horum duorum bonorum, deren zwey guten.
D. tima dóbrima, his duobus bonis, denen zwey guten.
Ac. ta dóbra, hæc duo bona, die zwey gute.
V. ô vi dóbra, ô vos duo bona, Ihr zwey gute.
Ab. od tiu dóbrih, ab his duobus bonis, von denen zwey guten.

PLURALIS NUMERUS.

MASC. GEN.

N. ti dóbri, hi boni, die gute.
G. tih dóbrih, horum bonorum, deren guten.
D. tim dóbrim, his bonis, denen guten.
Ac. te dóbre, hos bonos, die gute.
V. ô vi dobri, ô vos boni, O ihr gute.
Abl. od tih dobrih, ab his bonis, von denen guten.

FOEMIN. GEN.

N. te dóbre, hæ bonæ, die gute.
G. tih dóbrih, harum bonarum, deren guten.
D. tim dóbrim, his bonis, denen guten.
Ac. te dóbre, has bonas, die guten.
V. ô vi dóbre, ô vos bonæ, O ihr gute.
Abl. od tih dóbrih, âb his bonis, von denen guten.

NEUT. GEN.

N. ta dóbra, hæc bona, die gute.
G. tih dóbrih, horum bonorum, deren guten.
D. tim dóbrim, his bonis, denen guten.

Ac. ta dóbra, hæc bona, die gute.
V. ô vi dóbra, ô vos bona, O ihr gute.
Abl. od tih dobrih, âb his bonis, von denen guten.

Paradigma Comparativi.

SINGULARIS NUMERUS.

OMNIS GENERIS.

N. ta, ta, inu tu bùlſhi, hic hæc melior & hoc melius, der/ die/ das beſſere.
G. tiga bulſhiga, te bulſhi, tiga bulſhiga, hujus melioris, deß/ der/ deß beſſern.
D. timu bulſhimu, ti bulſhi, timu bulſhimu, huic meliori, dem/ der/ dem beſſeren.
Ac. tiga bulſhiga, to bulſhi, tu bulſhi, hunc & hanc meliorem & hoc melius, den beſſeren/ die/ und das beſſere.
V. ô ti bulſhhi, ô tu melior, & melius, O du beſſer/ beſſere/ beſſeres.
Abl. od tiga bulſhiga, te bùlſhi, tiga bulſhiga, ab hoc hac hoc meliore vel, i, von dem/ der/ dem beſſeren.

DUAL. NUMER.

OMN. GEN.

N. ta, te, ta bulſhi, hi, a, duo. æ meliores & hæc duo meliora, die zwey beſſere.
G. tiu bulſhih, horum, arum, orum meliorum, deren zwey beſſeren.

D. ti-

D. tima bulſhima, his duobus, uabus, uobus melioribus, denen zweyen beſſeren.

Ac. ta, te, ta bulſhi, hos duos & has duas meliores, & hæc duo meliora, die zwey beſſere.

V. o vi bulſhi, ô vos duo, æ meliores, & ô duo meliora, O ihr zwey beſſere.

Abl. od tiu bulſhih, ab his duobus, uabus, uobus melioribus, von denen beſſeren.

PLURALIS NUMER.

OMN. GEN.

N. ti, te, ta, bulſhi, hi, hæ, meliores & hæc meliora, die beſſere.

G. tih bulſhih, horum, harum, horum meliorum, deren beſſeren.

D. tim, tem, tim bulſhim, his melioribus, denen beſſeren.

Ac. te, te, ta bulſhi, hos & has meliores & hæc meliora, die beſſere.

V. ô vi bulſhi, ô vos meliores & meliora, O ihr beſſere.

Ab. od tih bulſhih, âb his melioribus, von denen beſſeren.

Superlativi eodem modo declinantur, niſi quod Caſibus Comparativi præponatur particula: Nar, & Declinantur hoc modo.

SING. NUM.

N. { ta nar búlſhi, optimus, der beſte. / ta nar bulſhi, optima, die beſte. / tu nar bulſhi, optimum, das beſte.

Declinatur etiam Comparativus periphraſticè Adjectis ad poſitivum poſt Articulum vocibus: bojl, vezh, hoc modo.

SING. NUM.

N. ta bojl ali vezh dober, dobra, dobru, hic & hæc melior, & hoc melius, der/ die/ das beſſere.

G. tiga bojl, ali vezh dobriga &c.

Similiter Superlativus declinatur per Periphraſim adjectis ad poſitivum, poſt articulum vocibus: Cilú, mozhnú, viſſóku, pre, in hunc modum.

SING. NUM.

Maſc. & Fœmin. Gener.

N. ta cilú mozhnú viſſóku Pre, { dóbèr, optimus, der Beſte. dobra, optima, die Beſte.

NEUT. GEN.

tu cilú, mozhnú, viſſóku, prè dobru, hoc optimum, das Beſte.

Sunt itaque per omnia tres claſſes Declinationum, quarum prima eſt Maſculinorum, ſecunda Fœmininorum, tertia vero Neutrorum, & harum omnium jam præmiſſa ſunt exempla Slavonico Latino Germanica cum formatione genitivorum.

CAPUT VIII.

De Specie.

Primitivum eſt. Kojn vel Koyn, Equus; ein Pferdt/ oder Roß. Deri-

Derivativum ut: Kojnizhik, Equulus, ein Pferdtlein/ oder Rößlein.

Derivatorum ſpecies ſunt.

1. Patronymica: in lingua Slavonica Maſculina deſinunt in, ki, ut Blagájſki, Comes de Blagaj, Aurſpergarſki, Comes de Auerſperg, Gallembergarſki, Comes de Gallemberg. Sed Carniolica lingua ut mollior in familiarum & gentilium nominibus efferendis vel retinet germanicam terminationem ER, ut Lamberger, Auerſperger &c. vel eam parumper inflectit in, AR, ut dicat Lambergar, Auerſpergar, Wernékar: vel etiam addit ad germanicam vocem: zhizh ut: Lambergarzhizh, Gallembergarzhizh, Auerſpergarzhizh, Wernekarzhizh, Raubarzhizh, Tauffrarzhizh, ubi Croatæ addunt ad Carniolanam terminationem, ſki & dicunt Lambergarſki, Raubarſki &c. & ſic de alijs.

Fœminina Patronymica mutant, l. in, A, ut Auerſpergarſka, Gallembergarſka &c. Carnioli addunt ex more jam aſſumpto ad Germanicam vocem Maſculinam, za, & dicunt: Lambergarza, Raubarza, Tauffrarza, Gallembergarza, vel etiam: ouka, ut Blagajouka, Rſpouka, Kuſhlanouka &c.

Ex his, quæ Patriam ſignificant, diminutivis ſimilia deſinunt etiam in, zhizh, ut Lublanzhizh,

lanzhizh, kamenzhizh, vel more jam recepto in, zhan, ut: Lublánzhan, Novameſzhan, kamenzhan. Fœminina vel zh, ultimam mutant in, za, ut: Lublanzhiza, vel utramque ultimam ſyllabam tollunt, & faciunt ex Maſculino: Lublanzhizh: Fœmininum, Lublanſhiza, Kamenſhiza quandoqne etiam Maſculino terminato in, An, additur, Ka, in Fœminino, ut Novameſzhánka, karzhánka &c.

2. Poſſeſſiva, horum Maſculina deſinunt in, OU, ſyllabam, Fœminina addunt ad Maſculinum, A, ac Neutra ipſum, V, vocalem mimirum ut Gallembergarjou, Gallembergarjova, Gallembergarjovu. His licet Latinam terminationem affingere Gallembergicus, a, um, hoc eſt quod ad ipſum, ipſam, ipſum pertinet, & ejus eſt proprium.

3. Diminutiva, horum Maſculina deſinunt in, izh, vel izhik, Fœminina addunt iza, vel ka, ut Krajl, Krajlizh, Krajlizhik: Krajlizhiza, Krajlizhka, à Rex fit Regulus & Reginula, König/ Königel/ oder Königlein/ Königinlein. Item pſizh, fit pſizhik, pſizhiza vel pſizhka, id eſt Caniculus, Canicula à Canis, ein Hündlein.

Fiunt etiam à Maſculinis diminutiva in iz, ut à mosh, fit moshiz, à ſob ſobez, à log, loshiz, à lok lozhiz, à ſtol ſtoliz. Item à maſcu-

maſculinis fiunt, quæ deſinunt in I K, ut à bob bobik, à lon lonik, à Rak rakik. Item in, izh, deſinentia, ut à lonz, fit lonzhiz, à tat tatizh.

A Fœmininis fiunt in, izh, vel in iza, ut: à shena, fit sheniza, item à dekliza fit deklizh.

A Neutris fiunt in, ze, deſinentia, ut: à téle, fit telze, à perú fit pérze, à déte fit detéze, alia ipſe uſus docebit.

4. DENOMINATIVA.

1. Materiam ſignificantia, & apud latinos in, EUS, deſinentia redduntur, ſic Slavonice, ut: Ferreus, a, um, ſheléjſen, ſna, ſnu, eyſern. in, atus, deſinentia ſignificant incruſtationem, ut ferratus, is ſheléjſom obíjt. ali okován, mit Eyſen beſchlagen.

2. Habitum ſignificantia, ut: ocreatus, s'ſhkórnizami obút, ali oſhkórnizan, geſtiffelt / s'plàjſhom obdán, ali oplájſhan, mit Mantel umbgeben / auritus, vuhát, der Ohren hat / Cornutus, rogát, daß Hörner hat / gehörnet / honeſtus, póſhten, Ehrbar.

3. Cupiditatem denotantia: ut: Vinoſus, vinu ſdan, ali vinén, dem Wein ergeben / ſeditioſus, púntarſki, auffrühriſch.

4. COPIAM, UT.

Saxoſus, kameníten, ſteinig / aquoſus, vodén, mozhárn, wäſſerig / ingenioſus, pámetèn,

metèn, verſtándig / vinolentus, pyán, bezecht/ oder truncken.

5. Activè ſignificantia, ut: ſtudioſus, vuzhliv, der Lehr geflíſſen / gelehrnig / curioſus, ſkarbliv, ſorgfältig.

6. Paſſivam habentia ſignificationem, ut: odioſus, ſovráſhliv, verhaſt.

7. Loca arborum, ut: quercetum hraſtje, Eichwald / ſalicetum, vèrbje, Orth voll Weidenbäum.

8. Receptacula rerum, ut: Calamarium, pérnik, Federrohr. ꝛc.

CAPUT IX.

De Numeralibus.

Ad Denominativa etiam pertinent Numeralia, quorum hæc ſunt præcipua Genera.

CARDINALIA.

M.	F.	N.	M.	F.	N.
1. Unus,	una,	unum,	2. Duo,	duæ,	duo.
Eden,	edna,	ednu,	Dva,	Dvej,	Dvuja.
vel per conciſionem			Zween/	zwen/	zwey.
En,	ena,	enu.	3. Tres,	tres,	tria.
Croatæ dicunt:			Tri,	tri,	truja.
Iedán,	Iedna,	Iednu.	Drey/	drey/	drey.
Einer/	eine/	eins.			

4. Quatuor, ſhtiri, vier.

5. Quinque, pet, fünff.

6. Sex, ſheſt, ſechs.

7. Se-

7. Septem, ſedem, ſiben.
8. Octo, oſſem, achte.
9. Novem, devet, neun.

OBSERVATIO.

Priuſquam propagationem numerorum Cardinalium proſequamur, monendi ſunt ſtudioſi: numerorum Cardinalium, alios dici ab logiſticis, Digitos: alios Articulos: Alios verò ex his compoſitos. Digiti ſunt illi, quorum valor denarium non attingit, ut ſunt jam præſcripti Articuli, qui per decem diviſi, ſurgunt, vel qui in, o, omicron deſinunt: Illi ſic dicuntur, quòd per digitos, Hi verò quòd per articulos antiquitus ſignificabantur: Unde, Micare digitis, ludus, quem, antiqui exercere, (quemadmodum hodie gens Itala facit, ala mora, appellant:) ſolebant, dicitur. Ex tertio genere Cardinalium numerorum ſunt, qui Compoſiti appellantur. Hi ex digitis & articulis procreantur.

Primus ex Articulus est.

10. Decem, deſet, zehen.

Obſerva: in compoſitis numeris Carniolani, pro deſet dicunt, nájſt. Quæ vox eſt confuſa ex, na, & deſet, quod Croatæ, diſtinctè magis efferunt, cum dicunt, pro undecim. Edèn nad deſet, quaſi dicas, unum ſupra decem. 20. Viginti, dvajſeti, Croatæ dicunt, dvadeſet, zwanzig.

30. Triginta, trideſet, dreyſig.
40. Quadraginta, fhtirideſet, vierzig.
50. Quinquaginta, petdeſet, funfzig.
60. Sexaginta, ſheſtdeſet, ſechzig.
70. Septuaginta, ſedemdeſet, ſiebenzig.
80. Octoginta, oſſemdeſet, achzig.
90. Nonaginta, devetdeſet, neunzig.

De Motione & declinatione hactetenus deſcriptorum numerorum, obſervationes.

1. Primus monadicus, édèn, edna, ednu, habet diſtincta genera & etiam diſtinctè per tres numeros inflectitur.
2. Secundus monadicus, id eſt, dva, dve, dvuja, habet etiam tria diſtincta genera, ſed ſaltem in duali numero declinatur.
3. Tertius monadicus, id eſt, trì, eſt quidem unius terminationis, & omnis generis, ſed in plurali tantùm declinatur.
4. Reliqui uſque ad decem, excluſivè, habent quidem unam terminationem in recto, omnis generis: at reliqui caſus imitantur ſui generis articulum: hoc tamen obſervato. Quando in oratione ſine pronomine demonſtrativo ponuntur, illis addi demonſtrativi, vel, ſi mavis dicere, articuli ſyllabam, ſin minus, manere indeclinabiles.
5. Idem etiam de articulis, uſque ad centum, intelligendum.

Poſt

Poſt 90. ſequitur.

100. Centum, ſtu, vel enuſtu, ein hundert.

200. Ducenti, æ, a, dvejſtu, zwey hundert / & ſic deinceps, uſque ad 900. Noningenta, devetſtu, neun hundert. Hic obſervandum venit, vocem, ſtu, eſſe indeclinabilem & omnis generis. Ideóque etiam numeri omnes, à quibus illa vox denominationem accipit, ſive præponantur ſive poſtponantur, indeclinabiles eſſe, idque uſque ad, Mille, taushent, tauſendt.

De Propagatione numerorum Cardinalium.

Primus ex Compoſitis eſt.

11. Undecim, ennajſt, eylff.

12. Duodecim, dvanajſt, zwölff.

13. Tredecim, Trinajſt, dreyzehne / ꝛc.

Et ſic deinceps, in componendis enim & efferendis illis numeris, Digiti præcedunt, Articulos. Et juxta genus ſuum moventur & declinantur digiti, reliqua parte indeclinabili relicta, vel ſecus, idque ad jam, dictum modum.

1000. Mille, taushent, tauſendt. Eſt omnis generis, cujus inflexio eadem eſt, cum, ſtu, etiam in compoſitis. Dalmatæ & Boſnenſes ſeu Myſi, ut pote Græcis viciniores, dicunt, pro voce, taushent, Hiliad, à Græ-

co *Chiliàs*, & declinant inſtar articuli Maſculini generis.

10000. Decem millia, deſet taushent. Hunc numerum dicti Dalmatæ & Myſi efferunt, per vocem. Miriad. à *Myrias*, declinatur verò Miriad, ſicut Hiliad.

1000000. Millio, Milljar, tauſendmahltauſendt / Latini voce, Millio, & Carniolani æquivalente, Millión, ſunt ditiores Græcis, quòd hi, vocem, qua maximum numerum efferrent, præter *Myriâda* non habeant, Latini verò cum Carniolanis, Græcos in hoc ſuperant, quod unica & exili quidem voce, centies tantum complectantur. Declinatur hæc vocula, ut præcedentes duæ Barbaro Græcæ: Hiliad, & Miriad.

Cardinalium interrogatio eſt. Quot? Kúliku? wie viel.

ORDINALIA.

Primus, ma, mum, Pérvi, va, vu, der erſte / ſecundus, da, dum, drugi, ga, gu, der andere / tretji, ja, je, der dritte / zheterti, a, u, der vierdte / peti, a, u, der fünffte / ſheſti, a, u, der ſechſte / ſedmi, a, u, der ſiebende / oſmi, a, u, der achte / deveti, a, u, der neundte / deſeti, a, u, der zehende. Hæc moventur more adjectivorum, mutata, I. ultima, Maſculina, vocali, in A, & V, vel (cum opus eſt) etiam in, E, Fœminino & Neutro genere, idque in ſingulari numero, ſed in reli-

reliquis numeris, incipiendo, à pet, vocalis I, mutatur in eri, era, eru. Enajſti, a, u, dvanájſti, a, u, trinajſti, a, u, ſhtirinajſti, a, u, petnajſti, a, u, ſheſtnajſti, a, u, ſedèmnajſti, a, u, oſemnajſti, a, u, devetnajſti, a, u, dvajſeti, a, u, ſed uſitatius dvajſeteri, dvajſetera, dvajſeteru. His additur ad Maſculinam vocem, Monadicam, dictio, Naiſt, id eſt, ut dictum eſt, na deſet. Moventur & Declinantur utrinque. Pervi, a, u, inu, tar dvajſeti, a, u, téri, éra, éru. Drugi, inu, ter, dvajſeti, a, &c. Pervi, a, u, inu, tar, trideſeti, a, u, eri, era, eru. Pervi, a, u, inu, tar ſhtirideſeti, a, u, eri, era, eru, Pervi, inu, tár, pedeſeti, a, u, eri, era, eru, &c. Pervi, a, u, inu, tár, ſheſtdeſeti, a, u, eri, era, eru. Pèrvi, a, u, inu, tar, ſedemdeſeti, a, u, eri, era, eru. Pervi, a, u, inu, tar, oſemdeſeti, a, u, erì, era, eru. Pervi, a, u, inu, tàr, dèvetdeſeti, a, u, eri, era, eru, Pervi, a, u, inu, tar, ſtu, &c.

STU. Componitur cùm digitis, denarijs, & etiam compoſitis. Ipſum manet indeclinabile: At digiti, denarij & ex his compoſiti, frequentius & compendioſius intercedente copula, ex parte poſteriore, & moventur & flectuntur, ut, ſtu, inu, vel, ter, ennajſti, a, u, eri, era, eru, 111. Sic dvejſtu, inu, trinajſti, a, u, eri, era, eru, 213. Et ſic deinceps, uſque ad Mille, taushent. Demum, cum Hiliad, Miriad, & Milljar, eadem ratio

mo-

movendi ac declinandi ineunda, quæ cum Stu.

Ordinis numerorum interrogatio eſt, quotus? kateri, a, u, na vèrſti, ali na redi.

CAPUT X.

De multiplicatis Numeralibus.

Simplex, ena guba, einfach.	Sextuplex, ſheſt gub, ſechsfach.
Duplex, dvej gubej, zweyfach.	Septuplex, ſedem gub ſibenfach.
Triplex, tri gube, dreyfach.	Octuplex, oſom gub, achtfach.
Quatruplex, ſhtiri gube, vierfach.	Noncuplex, devet gub, neunfach.
Quintuplex, pet gub, fünfffach.	Decuplex, deſet gub, zehenfach.

Poſtponitur Cardinalibus numeris vox, guba, latinis, plicam. Germanis, fach/ vel falt/ ſignificans.

Moventur & declinantur utrinque fœminino genere. quia, guba fœmininū eſt, ut:

N. ta ena guba.	Ac. to eno gubo.
G. te ené gube.	V. ô ti ena guba.
D. ti eni gubi.	Ab. od te ené gube.

Sic etiam duali & plurali numero.

Quæ-

Quæstio est. Quotuplex? kulikugub? wie vilfáltig?

PONDERATIO.

Simplus, leénkrat tulikajn vel taku teshák, einmal ſovil.

Duplus, topélt, vel ſamo drug, zweymal ſovil.

Triplus, ſamo tretji, a, e, zweymal ſovil.

Quadruplus, ſamo ſhterti, a, u, &c. viermal ſovil.

Præponuntur vox, ſamo, quæ Germanis, ſelb / ſonat, ponderalibus numeris: & illi quidem etiam moventur & declinantur à parte poſteriore.

Interrogatio fit, per, quotuplus? Kuliku teshíj? vel, je teshák? wie vil?

DISTRIBUTIVA.

Singuli, vſelej edèn, vel vſaki ſuſeb. jeder beſonder.

Bini, vſelej dva v'kup, zwey und zwey.

Terni, vſelej tri vkup, drey und drey.

Quaterni, vſelej ſhtiri v'kup, viere und viere.

Hæc diſtributiva explicantur Slavicè, per voces, vſelej, & v'kup: ſed hæc poſtponitur, illa præponitur numeris, Cardinalibus.

Interrogatio eſt, Quoteni? kuliku v'kup, vel vſelej? wie vil mit einander?

ADVERBIALIA.

Semel, en krat, vel fart, einmal.

Bis, dvakrat, zweymal/ Ter, trikrat, dreymal.

Quater, ſhtirikrat, viermal.

Quin-

Quinquies, pet krat, fünffmal.
Sexies, ſheſt krat, ſechsmal.
Septies, ſedem krat, ſibenmal.
Octies, oſem krat, achtmal.
Novies, devet krat, neunmal.
Decies, deſet krat, zehenmal.
Centies, ſtu krat, hundertmal.
Millies, taushent krat, tauſentmal.
Decies millies, deſet krat taushent, &c. zehen tauſentmal.

Hîc Cardinalibus poſtponitur particula, Krat.

Interrogatio eſt, Quoties? Kuliku krat? wie vilmal? wie offtmal?

TEMPORIS.

Anniculus, léta ſtar, jährig.
Bimus, biennis, dvej, léti ſtar, zwey jährig.
Trimus, triennis, tri léta ſtar, drey jährig.
Quadrimulus, quadriennis, ſhtiri léta ſtar. vier jährig.
Quinquennis, pet lét ſtar, fünff jährig.
Sexennis, ſheſt lét ſtar, ſechs jährig.
Decennis, deſet lét ſtar, zehen jährig.
Quinquagenarius, pet deſet lét ſtar. funffzig jährig.
Septuagenarius, ſedem deſet lét ſtar, ſibenzig jährig.
Centenarius, ſtu lét ſtar, hundert jährig.
Biennium, Triennium, Quadriennium, dvej, tri, ſhtiri léta, zwey / drey / vier Jahr.

Quin-

Quinquennium, pet lét dolgu fünff Jahr.
Sexennium, ſheſt lét dolgu, ſechs Jahr.
Item, Bimeſtris, dva meſza ſtar, zwey Monath alt.
Trimeſtris, tri meſze dolgu, ali ſtar, drey Monath alt.
Semeſtris, ſheſt meſzou dolgu, ſechs Monath alt.
Bimatus, dvejuh lét ſtaroſt, zwey Jahr Zeit.
Trimatus, treih lét ſtaroſt, drey Jahr Zeit.
Biduum, dva dni dolgu, zwey Tag lang.
Triduum, tri dni dolgu, drey Tag lang.
Quadriduum, ſhtiri dni dolgu, vier Tag lang.
Binoctiũ, dvej nozhi dolgu, zwey Nacht lang.
Trinoctium, tri nozhi dolgu, drey Nacht lang.

NUMERALIA.

IN RIUS.

Binarius, zbájer, dvojàk, Zweyer.
Ternarius, drajer, tretjàk, Dreyer.
Quaternarius, zhetèrtàk, Vierling.
Quinarius, petàk, Fünffer.
Senarius, ſheſtàk, Sechſer.
Septenarius, ſedmàk, Sibner.
Octonarius, oſmàk, Achter.
Novenarius, deveták, Neuner.
Denarius, deſetàk, Zehner.
Quinquagenarius, kèr pedeſet velá, oli je pet deſet lét ſtár, Fünffziger.
Centenarius, ker ſtu v'ſebi dèrshy, ali ſtu velá.

Cen-

Centenarius lapis, en kamèn, kir ſtu vlezhe, en Cent, ein hundert pfündiger Stein.
In, Anus, ut: Primanus, pérvih edén, ut Primanus miles, primæ legionis, En sholnjer is pèrvih, der Erſten einer.
Secundanus, is drugih eden, der Andern einer.
Tertianus, is tretijh eden, der Dritten einer.

VERBIALIA. Hæc derivantur, in lingua Slavonica, frequenter ab infinitivis verbis ejus linguæ, ut: à lubiti, amare, venit lubésèn, amor. à boléti, dolere, ſit bolésèn, dolor. à pejti, canere, fit peiſom, cantio vel carmen. Item pejviz Cantor. peuka, péukinja, cantatrix. à piſſati, ſcribere, fit piſmu, ſcriptum, ſive ſcriptio, & piſſár, ſcriptor.

Hactenus de regularibus, Nunc de Anomalis.

CAPUT XI.

De Anomalis.

Masculina singularia tantùm.

Zhlovik, Homo, Menſch. Svejt, Mundus, Welt. Shivót, Corpus, vel Vita, Leben. Iil, Limus, Laim.

Foeminina singularia tantùm.

Virtutum & vitiorum: Item affectuum & facultatum nomina. Nezháſt, dedecus Unehr. Bledúſt, Pallor, Bleiche / Vmétalnoſt, Ars, Kunſt.

Kunſt. Lubesnivoſt, Holdſeeligkeit. Mladúſt, Juventus, Jugend. Oblaſt, poteſtas, Gewalt. Perjásen, Neceſſitudo, Freundſchafft Smèrt, Mors, Todt. Kri, Sanguis, Blut. Roſſa, Ros, Tau. Luzh, Lux, Liecht. Shéija, Sitis, Durſt. Vjera, Fides, Glaub. Lubésèn, Dilectio, Lieb. Spumlad, Ver, Frühling.

Neutra Singularia tantùm.

Blatu, fex, Koth. Sdrávje, Salus, Geſundheit/ Heyl. Buſhtvu, Paupertas, Armut. Vúpainje, Spes, Hoffnung. Oróshje, Arma, Waffen. Sonze, Sol, Sonn.

Masculina Pluralia tantùm.

Ludje, Homines, Menſchen. Otróci, Proles, Kinder/ Geſchlecht. ꝛc.

Foeminina Pluralia tantùm.

Vinkuſhti, Pentecoſtes, Pfingſten. Búqve, Liber, Buch. Droshjè, Fex, Germ/ Geleger. Gazhe, ſubligar, nider Kleyd. Item Jétre, Jecur, Lebern. Dauri, Janua, Thür. Saróke, Sponſalia, Verſprechen.

Neutra, Pluralia tantùm.

Vuſta, Faux, os, Mund / Schlund. Vrata, Porta, Thor. Tla, ſolum, Fleꝛ. Kula, Currus, Wagen.

In hac re variant Dialectici Nam alibi ſunt quædam ſingularia tantum, quæ alibi integrè declinantur. Quare his paucis annotatis contenti erimus & hîc, ut ubique uſum obſervare oportebit.

DE COMPOSITORUM. DECLINATIONE.

I. Compoſita ex duobus rectis, utrinque declinantur, ut hiſhni malyk, lar, Hauß-gott. tiga hiſhniga malyka. shiv vogèl. carbo, shiviga vogla.

II. Compoſita ex obliquo & recto, ſolùm declinantur in recto, ut: ta Fraunzimer, tiga Fraunzimerja, gynecæum. Samorogázh, Unicornis, id eſt: Einhorn/ tiga Samorogázha.

III. Peregrina, hoc eſt, quæcunque, non ſunt Slavonica, ſunt indeclinabilia, ut: Abraham, Iſaac, Scipio, Cicero, niſi illis affingatur terminatio, juxta articulum ſui Generis: ut tiga Abrahama, Iſaaca, Scipióna, Ciceróna, &c.

IV. Compoſita ex duobus obliquis, indeclinábilia ſunt, ut: Polmoshá, ſemi Vir, Halbman/ nepremóshen, unvermöglich.

PRO-

LIBER III.

De Pronomine.

CAPUT I.

De Pronominibus, Ego, tu, ille.

PRonomina eo ordine, quo á Donato numerantur, recenſebimus declinabimuſque.

EGO, *Ieſt, Generis omnis eſt, ut apud Latinos.*

SINGULARIS NUM.

N. Ieſt, ego, ich.
G. mene, mei, meiner.
D. meni, mihi, mir.
Ac. mene *vel per Apocopen*, me, mich.
V. caret.
Abl. od, mene, à me, von mir.

DUALIS NUM.

N. Mi, nos duo, duæ, duo, addita voce numerali dva, dvej, dvuja, wir zwey.
G. najh, noſtrum duorum, duarum, duorum, unſer zweyen.
D. nama, nobis duobus, duabus, duobus, uns zweyen.
Ac. naih, nos duos, as, o, uns zwey.
V. caret.
Abl. od najh, à nobis duobus, duabus, duobus, von uns zweyen.

PLUR. NUM.

N. mi, nos, wir.
G. naih, noſtrũ unſer.
D. nam, nobis, uns.
Ac. nas, nos, uns.
V. caret.
Abl. od nas, à nobis, von uns.

TU, *Generis omnis eſt.*

Sing. Num.

N. ti, tu, du.
G. tebe, tui, deiner.
D. tebi, tibi, dir.
Ac. tebe, *vel per Apocopen*, te dich.
V. ô ti, ô tu, O du.
Abl. od tebe, à te, von dir.

Dualis Num.

N. vi, vos duo & duæ, ihr zwey.
G. vajh, veſtrum duorum, duarũ & duorum, euer zweyen.
D. vama, vobis, duobus, duabus, duobus, euch zweyen.
Ac. vaju, vos duos, duas, duo, euch zwey.
V. ô vi, ô vos duo, duæ, O ihr zwey.
Abl. od vaih, à vobis duobus, duabus, von euch zweyen.

Num. Plur.

N. vi, vos, ihr.
G. vaih, veſtrũ, euer.
D. vam, vobis, euch.
Ac. vas, vos, euch.
V. ô vos, ô vi, O ihr.
Ab. od vas, à vobis, von euch.

SUI.

N. caret.
G. ſebe, ſui, ſeiner.
D. ſebi, ſibi, ihme.
Ac. ſebe, *vel etiam* ſe *per apocopen*, ſich.
V. caret.
Ab. od ſebe, à ſe, von ſich.

D. & P.

N. caret.
G. ſebe, ihrer.
D. ſebi, ihnen.
Ac. ſebe vel ſe, ſich.
V. caret.
Ab. od ſebe, von ſich.

Jlle, ipſe, iſte, una *utuntur interpretatione, ſcilicet*, Taiſti, taiſta, tuiſtu.

MASCUL. GEN.

Sing. Num.

N. taiſti, ipſe, derſelbe.
G. tigaiſtiga, ipſius, deſſelben.

G. ti-

D. timuíſtimu, ipſi, demſelben.
Ac. tigaiſta, ipſum, denſelben.
Ab. od tigaiſtiga, ab ipſo, von demſelben.

Dual. Num.

N. taiſti, dieſelbe zwey.
G. tiuiſtih, derſelben zwey.
D. timaiſtima denenſelben zwey.
Ac. taiſta, dieſelbe zwey.
V. caret.
Ab. od tiuiſtih, von ſelben zwey.

Plur. Num.

N tiiſti, ipſi, dieſelben.
G. tihiſtih, ipſorum, derſelben.
D. timiſtim, Ipſis, denenſelben.
Ac. teiſte, ipſos, dieſelbe.
V. caret.
Abl. od tehiſtih, âb ipſis, von denenſelben.

FOEMIN. GEN.

Sing. Num.

N. taiſta, ipſa, dieſelbe.
G. teiſte, ipſius, denſelben.
D. tiiſti, ipſi derſelben.
Ac. toiſto, ipſam, dieſelbe.
V. caret.
Abl. od teiſte, âb ipſa, von derſelben.

Dualis Num.

N. te iſte, dieſelben zwey.
G. tiu iſtih, derſelben zwey.
D. tima iſtima, denenſelben zweyen.
Ac. te iſte, dieſelbe zwey.
V. caret.
Ab. od tiu iſtih, von denenſelben zweyen.

Plur. Num.

N. te iſte, ipſæ, dieſelbe.
G. tih iſtih, ipſarum, derenſelben.
D. tim iſtim, ipſis, denenſelben.

Ac. teiſte, ipſas, dieſelbe.
V. caret.
Ab. od teh iſtih, âb ipſis, von denen ſelbē.

GEN. NEUTRI.

SING. NUM.

N. tuiſtu, ipſum, daſſelbe.
G. tiga iſtiga, ipſius, deſſelben.
D. timu iſtimu, ipſi, demſelben.
Ac. tu iſtu, ipſum, denſelben.
V. caret.
Ab. od tiga iſtiga, âb ipſo, von demſelbē.

DUALIS NUM.

N. ta iſta, dieſelbe zwey.
G. tih iſtih, derſelben zweyen.
D. tima iſtima, denenſelben zweyen.
Ac. tà iſta, dieſelbe zwey.
V. caret.
Ab. od tiu iſtih, von denen ſelben zweyē.

PLUR. NUM.

N. ta iſta, ipſa, dieſelbe.
G. tih iſtih, ipſorum, dernſelben.
D. tim iſtim, ipſis, denen ſelben.
Ac. ta iſta, ipſa, dieſelbe.
V. caret.
Ab. od tih iſtih, âb ipſis, von denenſelbē.

Hic, id eſt, Ta: Pronomen demonſtrativum, declinatio ejus ſupra in nomine in articulo, præſcripta eſt.

Huc adſcripſimus integram declinationem Pronominis, ON Relativi, quod frequenter loco Pronominum IS, Ille, & Ipſe ſlavicé efferimus.

GEN. MASCUL.

SING. NUM.

N. on, is, ille, er.
G. njega, ejus, illius, ſein.
D. njemu, ei, illi, *& per apheresim, mu.* ihm.

Ac.

Ac. njega, *& per apheresim*, *ga*, eum, illum, ihn.
V. caret.
Ab. od njega, ab eo, illo, von ihm.

Dual. Num.

N. oná, ij, & illi duo,
G. njiu, eorum duorũ & illis duobus.
D. njima, ejs ijs, & illis duobus.
Ac. njiu, eos, & illos duos.
V. caret.
Ab. od njiu, ab eis & illis duobus.

Plur. Num.

N. oni, ei, & ij, & illi, ſie.
G. njih, eorum, illorum, dern/ ihrer.
D. njim *& per aphereſim*, jim, eis, & illis, denen/ ihnen.
Ac. njeſjih, eos & illos, ſie.
V. caret.
Ab. od, njih ab eis & illis, von ihnen.

FOEMIN. GEN.

Sing. Num.

N. ona, ea, illa, ſie.
G. nje, ejus, illius ihr/ der.
D. njei, illi, ihr.
Ac. njo, eam, illam, ſie.
V. caret.
Ab. od nje, âb ea, illa, von ihr.

Dual. Num.

N. oné eæ, & illæ duæ
G. njiu, earum, & illarum duarum.
D. njima, eis & illis duabus.
Ac. nje, eas, & illas duas.
V. caret.
Ab. od njiu, ab eis & illis, duabus.

Plur. Num.

N. oné, eæ, illæ, ipſæ, ſie.
G. njih, earum, illarum, ihrer.
D. njim, *& per aphereſim* jim, eis, illis, ihnen.

Ac. njé, eas, illas, ſie.
V. caret.
Ab. od nih, ab eis, jis & illis, von ihnen.

NEUT. GENERIS.

Sing. Num.

N. onu, id, illud, das.
G. njega, ejus, illius, deß.
D. njemu, & mu, ei, illi, den.
Ac. onu, id, illud, das.
V. caret.
Ab. od njega ab illo, von dem.

Dual. Num.

N. ona, ea & illa duo,
G. njiu, eorum & illorum duorum.
D. njima, ejs vel ijs, & illis duobus.
Ac. oná, ea, illa duo.
V. caret.
Ab. od njiu, ab illis duobus.

Plur. Num.

N. oná, ea, illa, ipſa, ſie.
G. njih, eorum, illorum ipſorum, ihrer.
D. njim, eis vel ijs, illis & ipſis, ihnen.
Ac. oná, ea, illa, ipſa, ſie.
V. caret.
Ab. od njih, ab eis vel ijs, illis, ipſis, von ihnen.

Utuntur etiam Slavonici pronominibus, ta, taiſti, uni, pro demonſtrativis, præpoſita illis, particula, LE, ut:

Letá, hic. Leta, hæc. Letu, hoc. letaiſti, iſte. letajſta, iſta. letuiſtu, iſtud.

Leúni, ille. leúna, illa. leúnu, illud.

Ab, ON, Derivativum, poſſeſſivæ ſignificationis eſt, njegov, a, u, quod quia latinè reddi non poteſt, decipit ſimilitudo vocis, njega, genitivi caſus, ut njegoviga, idem eſſe putetur, cum tamen, ſit gentivus à njego, derivativæ ſpeciei.

CA-

CAPUT II.

De Relativo, qui, quæ, quod.

QUIS. Interrogativum, gdu? vel du? per aphæreſim, vel etiam kateri, a, u, quis? quæ, quod? declinatur hoc modo.

MASCUL. GEN.

Sing. Num.

N. Katèri, quis, wer? oder welcher.
G. katériga, cujus weſſen oder welches.
D. katérimu cui, wem oder welchem.
Ac. katériga, quem? wen oder welchen.
V. caret.
Ab. od katériga, à quo vom wem oder welchen.

Dual. Num.

N. katéra, qui duo. welche zwey.
G. katérih, quorum duorum.
D. katérima, quibus duobus.
Ac. katéra, quos duos
V. caret.
Ab. od katérih, à quibus duobus.

Plur. Num.

N. katéri, qui, welche.
G. katérih, quorum welcher.
D. katérim, quibus, welchen.
Ac. katére, quos, welche.
V. caret.
Abl. od katérih, à quibus, von welchē.

Foemin. Gen.

N. katéra, quæ, welche.
G. katére, cujus, welcher.
D. katéri, cui welcher.
Ac. katéro, quam, welche.

V. caret.
Abl. od katére, à qua, von welcher.

Dual. Num.

N. katére, quæ duæ, welche zwey.
G. katérih, quarum duarum.
D. katérima, quibus duabus.
Ac. katére, quas duas.
V. caret.
Ab. od katérih, à quibus, duabus.

Plur. Num.

N. katére, quæ, welche.
G. katérih, quarum, welcher.
D. katérim, quibus, welchen.
Ac. katére, quas, welche.
V. caret.
Abl. od katérih, à quibus, von welchen.

NEUTRIUS GEN.

Sing. Num.

N. katéru, quod, *Adverbiale* kaj? quid, welches.
G. katériga, cujus, welches.
D. katérimu, cui, welchen.
Ac. katéru, quod, welches.
V. caret.
Abl. od katériga, á quo, von welchen.

Dual. Num.

N. katéra, quæ duo, welche zwey.
G. katérih, quorum duorum.
D. katérima, quibus duobus.
Ac. katéra, quæ duo.
V. caret.
Abl. od katérih, à quibus duobus.

Num. Plur.

N. katéra, quæ, welche.
G. katérih, quorum, welcher.
D. katérim, quibus, welchen.
Ac. katéra, quæ, welche.
V. caret.

Abl.

Abl. od katérih, à quibus, von welchẽ.

Compoſita à quis, à Frante.

1. EN quis, póle gdu, wer.
2. Nequis, da nikár gdu, vel da nihzhé, das niemand.
3. Aliquis, eden vel en, einer.

Aliqua, edna, vel ena, eine.

Aliquid, ednu vel enu, eines.

Hæc declinantur juxta terminationem ſui Articuli.

4. Numquis, Jeli gdu, iſt jemand.
5. Siquis, aku gdu, wann jemand.
6. Quisquis, bodi gdur bodi, ſey wer da will.

A Tergo.

1. Quisnam, katéri? gdu, wer.

Quænam, katera? gdu, welche.

Quoddam, kateru? gdu, was.

2. Quispiam, nekák, etwan einer.

Quæpiam, nekáka, eine.

Quidpiam, nekaku, vel nékaj, eines.

Hinc venit adverbium loci, negdi, alicubi.

3. Quisquam, aku gdu.

Quid putas? kaj ſe ti ſdi, gdu? was meinẽſt wer.

6. Quisque, en vſakotéri, ein jeder.

QUI relativum eodem modo & redditur & declinatur ut, QUIS.

Muſcul. Generis.

Sing. Num.

N. katéri, vel *Syncope* quidam kar, &c.

D. N.

N. katéra, qui, duo, &c

P. N.

N. katéri, qui, &c.

Fœm.

Fœm. Gene.
S. N.
N. katéra, quæ, vel kar, &c.
D. N.
N. katéra, quæ duæ.
P. N.
N. katére, quæ.
Neutro Gene.
S. N.
N. Katéru, quod, vel kar.
D. N.
N. katéra, quæ duo.
P. N.
N. Katéra, quæ, &c.

Nota.

Katéri, a, u, per Syncopen vel potius Crasin effertur, per, kár, quod eſt omnis generis & numeri, indeclinabile. & ſignificat qui, quæ, quod &c.

Compoſita cum, Qui.

Quidam, edan, en, einer.

Quædam, edna, ena, eine.

Quddam, ednu, enu, eines.

Item, Quisvis, Quævis, Quodvis, vſakoteri vſakotera : teru vſaki, ka, ku, ein jeder/ præponuntur interdum emphaſeos, cauſa en, ena, enu.

Item, quicunque, quæcunque, quodcunque. Redditur, ut: Quivis. Sic etiam Quilibet, Quælibet, Quodlibet. Præponuntur interdum his, en, ena, enu, Sic : en vſakoteri, ena vſakotera, enu vſakoteru, &c.

CAPUT III.

De Pronom. meus, tuus, ſuus.

MEUS, Maſcul. Gen.
Sing. Numerus.

N. muj, meus, mein.

G. mojga, mei, meines.
D. mojmu, meo, meinem.
Ac. mojga, meum, meinen.
V. ô ti muj, ô mi, O mein.
Ab. od mojga, à meo, von meinem.

Dual. Num.

N. moja, mei duo, meine zwey.
G. mojh, meorum duorum.
D. mojma, meis duobus.
Ac. moja, meos duos.
V. ô vi mojá, ô vos mei duo.
Ab. od moih, ab his meis duobus.

Plur. Num.

N. moji, mej. meine.
G. moih, meorum, meiner.
D. mojim, meis, meinem.
Ac. moje, meos, meine.
V. ô vi moji, ô vos mei, O ihr meine.
Ab. à meis, od moih, von meinen.

Fœmin. Generis.

Singul. Numer.

N. moja, mea, meine.
G. moje, meæ, meiner.
D. moji, meæ, meiner.
Ac. mojo, meam, meine.
V. ô ti moja, ô tu mea, O meine.
Ab. od mojé, à mea, von meiner.

Dual. Numer.

N. moje, meæ duæ, meine zwey.
G. moih, mearum duarum.
D. mojma, meis duabus.
Ac. moje, meas duas.
V. ô vi moje, ô vos meæ duæ.
Abl. od moih, à meis duabus.

Plur. Num.

N. moje, meæ, meine.

G. mojih, mearum, meiner.

D. mojim, meis, meinen.

Ac. moje, meas, meine.

V. ô vi moje, ô meæ, O meine.

Ab. od mojih, à meis, von meinen.

Neutri Generis.

Singul. Num.

N. moje, meum, mein.

G. mojga, mej, meines.

D. mojmu, meo, meinem.

Ac. moje, meum, meines.

V. ô moje, ô meum, O mein.

Ab. od mojga, à meo, von meinem.

Dualis Num.

N. moja, mea duo, meine zwey.

G. mojih, meorum duorum.

D. mojma, meis duobus.

Ac. moja, mea duo.

V. ô vi moja, ô vos mea duo.

Ab. od mojih, à meis duobus.

Plural. Num.

N. moja, mea, meine.

G. mojih, meorum, meiner.

D. mojim, meis, meinen.

Ac. moja, mea, meine.

V. ô vi moja, ô mea, O ihr meine.

Ab. od mojih, à meis, von meinen.

TUUS, Maſcul. Gen.

Singul. Num.

N. tvoj, tuus, dein.

G. tvojga, tuj, deines.

D. tvojmu, tuo, deinem.

Ac. tvojga, tuum, deinen.

V. caret.

Ab. od tvojga, à tuo, von deinem.

Dualis Num.
N. tvoja, tui duo, deine zwey.
G. tvojih, tuorum duorum, deiner zweyen.
D. tvojma, tuis duobus, deinen zweyen.
Ac. tvoja, tuos duos, deine zwey.
V. caret.
Ab. od tvojih, à tuis duobus, von deinen zweyen.
Plural. Num.
N. tvoi, tui, deine.
G. tvojih, tuorum, deiner.
D. tvojim, tuis, deinen.
Ac. tvoje, tuos, deine.
V. caret.
Ab. od tvojih, à tuis, von deinen.
Fœmin. Generis.
Sing. Num.
N. tvoja, tua, deine.
G. tvoje, tuæ, deiner.
D. tvoji, tuæ, deiner.
Ac. tvojo, tuam, deine.
V. caret.
Ab. od tvoje, à tua, von deiner.
Dual. Num.
N. tvoje, tuæ, duæ, deine zwey.
G. tvojih, tuarum duarum.
D. tvojma, tuis duabus.
Ac. tvoje, tuas duas.
V. caret.
Ab. od tvojih, à tuis duabus.
Plural. Num.
N. tvojé, tuæ, deine.
G. tvojih, tuarum, deiner.
D. tvojim, tuis, deinen.
Ac. tvoje, tuas, deine.
V. caret.
Ab. od tvojih, à tuis, von deinen.
Neutri Generis.
Sing. Num.
N. tvoje, tuum, deines.
G. tvojga, tuij, deines.

D. tvoj-

Plur. Num.

N. moje, meæ, meine.

G. mojih, mearum, meiner.

D. mojim, meis, meinen.

Ac. moje, meas, meine.

V. ô vi moje, ô meæ, O meine.

Ab. od mojih, à meis, von meinen.

Neutri Generis.

Singul. Num.

N. moje, meum, mein.

G. mojga, mej, meines.

D. mojmu, meo, meinem.

Ac. moje, meum, meines.

V. ô moje, ô meum, O mein.

Ab. od mojga, à meo, von meinem.

Dualis Num.

N. moja, mea duo, meine zwey.

G. mojih, meorum duorum.

D. mojma, meis duobus.

Ac. moja, mea duo.

V. ô vi moja, ô vos mea duo.

Ab. od mojih, à meis duobus.

Plural. Num.

N. moja, mea, meine

G. mojih, meorum meiner.

D. mojim, meis, meinen.

Ac. moja, mea, mein

V. ô vi moja, ô me O ihr meine.

Ab. od mojih, à mei von meinen.

TUUS, Maſcul. Ge

Singul. Num.

N. tvoj, tuus, dein

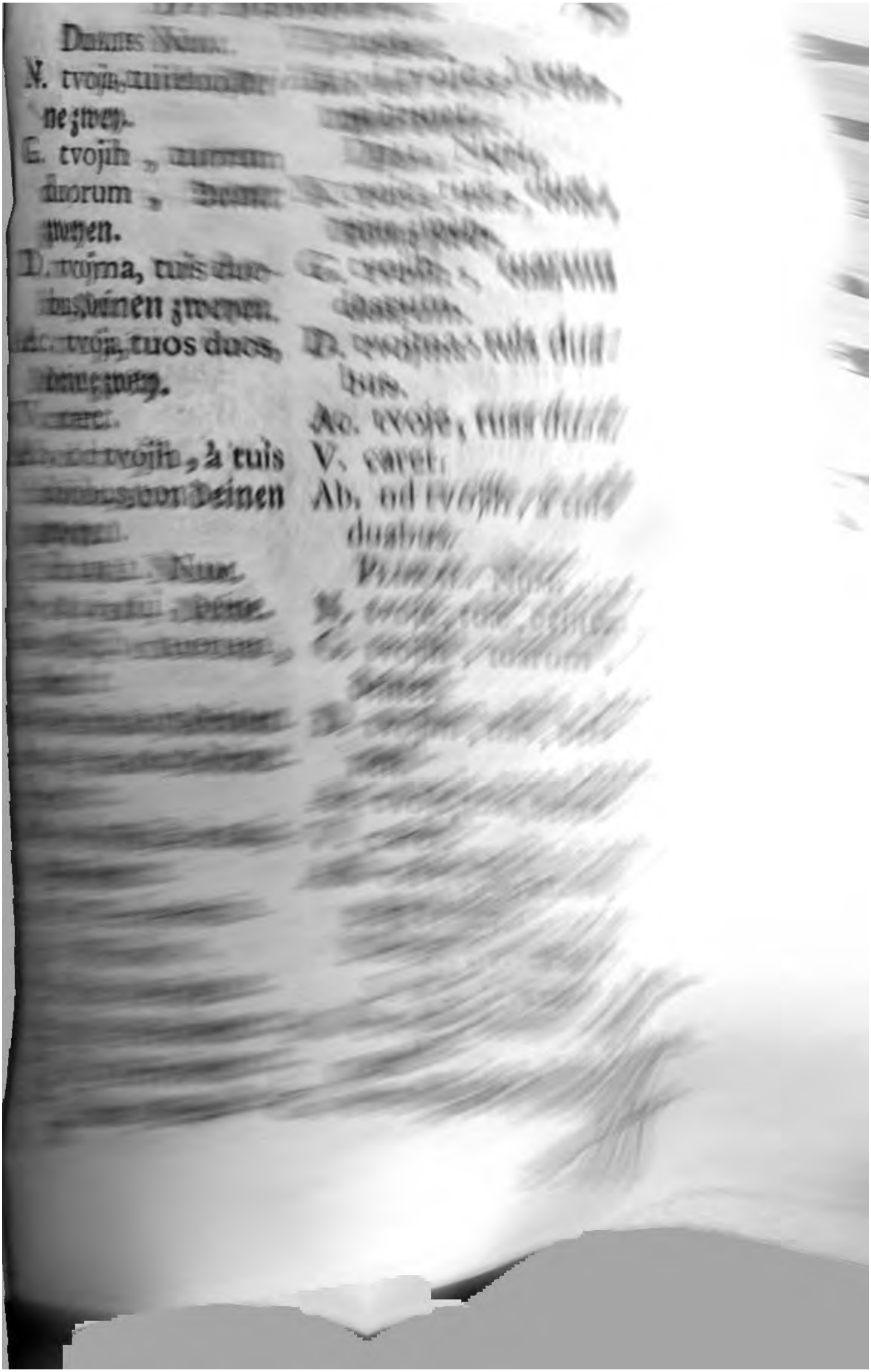
G. tvojga, tuj, dein

D. tvojmu, tuo, d nem.

Ac. tvojga, tuum, d nen.

V. caret.

Ab. od tvojga, à t von deinem.



D. tvojmu, tuo, deinem.
Ac. tvojga, tuum, dein.
V. caret.
Ab. od tvojga, à tuo, von deinem.

Dual. Nume.

N. tvoja, tua duo, deine zwey.
G. tvojih, tuorum duorum.
D. tvojma, tuis duobus.
Ac. tvojá, tua duo.
V. caret.
Ab. od tvojih, à tuis duobus.

Plural. Num.

N. tvojá, tua, deine.
G. tvojih, tuorum, deiner.
D. tvojim, tuis, deinen.
Ac. tvoja, tua, deine.
V. caret.
Ab. od tvojih, à tuis, von deinen.

SUUS, SUA, Maſ. Ge.

Singul. Num.

N. ſvoj, ſuus, ſeyn.
G. ſvojga, ſui, ſeines.
D. ſvojmu, ſuo, ſeinem.
Ac. ſvojga, ſuum, ſeinen.
V. caret.
Ab. od ſvojga, à ſuo, von ſeinem.

Dual. Num.

N. ſvoja, ſui duo, ſeine zwey.
G. ſvojih, ſuorum duorum.
D. ſvojma, ſuis duobus.
Ac. ſvoja, ſuos duos.
V. caret.
Ab. od ſvojih, à ſuis duobus.

Plural. Num.

N. ſvoi, ſui, ſeine.
G. ſvojih, ſuorum, ſeiner.
D. ſvojmu, ſuo, ſeinem
Ac. ſvojga, ſuum, ſeinen.
V. caret.
Abl. od ſvojga, à ſuo, von ſeinem.

Dua-

Dual. Num.

N. ſvoja, ſui duo, ſeine zwey.
G. ſvojh, ſuorum duorum.
D. ſvojma, ſuis duobus,
Ac. ſvoja, ſuos duos,
V. caret.
Ab. od ſvojh, à ſuis duobus.

Plur. Num.

N. ſvoji, ſui, ſeine.
G. ſvojih, ſuorum, ſeiner.
D. ſvojim, ſuis, ſeinen.
Ac. ſvoje, ſuos, ſeine.
V. caret.
Ab. od ſvojih, à ſuis, von ſeinen.

FOEMIN. GEN.

Sing. Num.

N. ſvoja, ſua, ſein.
G. ſvoje, ſuæ, ſeiner.
D. ſvoji, ſuæ, ſeiner.
Ac. ſvojo, ſuam, ſein.
V. caret.
Ab. od ſvoje, à ſua, von ſeiner.

Dual. Num.

N. ſvoje, ſuæ duæ, die ſeine zwey.
G. ſvojih, ſuarum duarum,
D. ſvojma, ſuis duabus,
Ac. ſvojie, ſuas, duas,
V. caret.
Ab. od ſvojh, à ſuis duabus,

Plur. Num.

N. ſvoje, ſuæ, ſeine.
G. ſvojih, ſuarum, ſeiner.
D. ſvojim, ſuis, ſeinen.
Ac. ſvoje, ſuas, ſeine.
V. caret.
Ab. od ſvojih, à ſuis, von ſeinen.

NEUTRI GEN.

Sing. Num.

N ſvoje, ſuum, ſein.
G. ſvojga, ſui, ſeines.
D. ſvojmu, ſuo, ſeinem
Ac. ſvoje ſuum, ſein.
V. caret.
Ab. od ſvojga, à ſuo, von ſeinem.

Dual. Num.

N. ſvoja, ſua duo, ſeine zwey.
G. ſvojh, ſuorum duorum.
D. ſvojim, ſuis duobus,
Ac. ſvoja, ſua duo,
V. caret.
Ab. od ſvoih, à ſuis duobus.

Plur. Num.

N. ſvoja, ſua, ſeine.
G. ſvojh, ſuorum, ſeiner.
D. ſvojim, ſuis, ſeinen.
Ac. ſvoja, ſua, ſeine.
V. caret.
Ab. od ſvojh, à ſuis, von ſeinen.

CAPUT IV.

De Pronom. Noſter, Veſter, Unus.

Noſter) Naſh)

MASCUL. GEN.

Sing. Num.

N. naſh, noſter, unſer.
G. naſhiga, noſtri, unſers.
D. naſhimu, noſtro, dem unſern.
Ac. naſhiga, noſtrũ, unſern.
V. ô ti naſh, ô noſter, O unſer.
Ab. od naſhiga, à noſtro, von unſern.

Dualis Num.

N. naſha, noſtri duo, unſere zwey.
G. naſhih, noſtrotum duorum.
D. naſhima, noſtris duobus.
Ac. naſha, noſtros duos.
V. ô vi naſha, ô vos duo noſtri.
Ab. ad naſhih, à noſtris duobus.

Plu-

Pluralis Num.

N. naſhi, noſtri, unſere.

G. naſhih, noſtrorũ, unſerer.

D. naſhim, noſtris, unſern.

Ac. naſhe, noſtros, unſere.

V. ô vi naſhi, ô vos noſtri, O unſere.

Ab. od naſhih, à noſtris, von unſern.

FOEMIN. GENER.

Singul. Num.

N. naſha, noſtra, unſere.

G. naſhe, noſtræ, unſern.

D. naſhi, noſtræ, unſeren.

Ac. naſho, noſtram, unſere.

V. ô ti naſha, ô noſtra, O unſer.

Ab. od naſhe, à noſtræ, von unſern.

Dualis Num.

N. naſhe, noſtræ duæ, unſere zwey.

G. naſhih, noſtrarũ duarum.

D. naſhima, noſtris duabus,

Ac. naſhe, noſtras duas.

V. ô vi naſhe, ô vos noſtræ duæ.

Ab. od naſhih, à noſtris duabus.

Plural. Num.

N. naſhe, noſtræ, unſere.

G. naſhih, noſtrarũ, unſerer.

D. naſhim, noſtris, unſern.

Ac. naſhe, noſtras, unſere.

V. ô vi naſhe, ô vos noſtræ, O unſere.

Ab. od naſhih, à noſtris, von unſern.

NEUTRI GENER.

Singul. Num.

N. naſhe, noſtrum, unſer.

G. naſhiga, noſtri, unſers.

D. noſhimu, noſtro, unſern.

Ac. naſhe, noſtrum, unſer.
V. ô ti naſhe, ô noſtrum, O unſer.
Ab. od naſhiga, à noſtro, von unſern.

Dual. Num.

N. naſha, noſtra duo,
G. naſhih, noſtrorú duorum.
D. naſhima, noſtris duobus.
Ac. naſha, noſtra duo.
V. ô vi naſha, ô noſtra duo.
Ab. od naſhih, à noſtris duobus.

Plural. Num.

N. naſha, noſtra, unſere.
G. naſhih, noſtrorú, unſerer.
D. naſhim, noſtris, unſern.
Ac. naſha, noſtra, unſere.
V. ô vi naſha, ô vos noſtra, O unſern.
Ab. od naſhih, à noſtris, von unſern.

Veſter) Vaſh.)

MASCUL. GENER.

Singul. Num.

N. vaſh, veſter, euer.
G. vaſhiga, veſtri, euers.
D. vaſhimu, veſtro, euerem.
Ac. vaſhiga, veſtrum, eueren.
V. caret.
Ab. od vaſhiga, à veſtro, von euerem.

Dual. Num.

N. vaſha, veſtri duo, euere zwey.
G. vaſhih, veſtrorum duorum.
D. vaſhima, veſtris duobus.
Ac. vaſha, veſtros duos.
V. caret.
Ab. od vaſhih, à veſtris duobus.

Plural. Num.

N. vaſhi, veſtri, euere.
G. vaſhih, veſtrorú, euerer.
D. vaſhim, veſtris, eueren.

Ac.

Ac. vaſhe, veſtros, euere.
V. caret.
Ab. od vaſhih, à veſtris, von eueren.

FOEMIN. GENER.

S. N.

N. vaſha, veſtra, euer.
G. vaſhe, veſtræ, euerer.
D. vaſhi, veſtræ, euerer.
Ac. vaſho, veſtram, euer.
V. caret.
Ab. od vaſhe, à veſtra, von euerer.

DUAL. NUM.

N. vaſhe, veſtræ duæ, euere ;wey.
G. vaſhih, veſtrarum duarum.
D. vaſhima, veſtris duabus.
Ac. vaſhe, veſtras duas.
V. caret.
Ab. od vaſhih, à veſtris duabus.

P. N.

N. vaſhe, veſtræ, euere.
G. vaſhih, veſtrarum, euerer.
D. vaſhim, veſtris, eueren.
Ac. vaſhe, veſtras, euere.
V. caret.
Ab. od vaſhih, à veſtris, von eueren.

GENER. NEUTR.

S. N.

N. vaſhe, veſtra, euer.
G. vaſhiga, veſtri, eueres.
D. vaſhimu, veſtro, euerem.
Ac. vaſhe, veſtrum, euer.
V. caret.
Ab. od vaſhiga, à veſtro, von euerem.

D. N.

N. vaſha, veſtra duo.
G. vaſhih, veſtrorum duorum.
D. vaſhima, veſtris duobus.

Ac. vaſha, veſtra duo.
V. caret.
Ab. od vaſhih, à veſtris duobus.

P. N.
N. vaſha, veſtra, euere.
G. vaſhih, veſtrarum, euerer.
D. vaſhim, veſtris, eueren.
Ac. vaſha, veſtra, euere.
V. caret.
Ab. od vaſhih, à veſtris, von eueren.

Noſtras, en, ena, enu, is naſhih, unus, a, um: noſtrorum, noſtrarum, noſtrorum, vel, en, ena, enu, is naſhih, unus, a, um, ex noſtris, &c. Item, is mej, naſhih.

Sing. Num.
M. F. N.
Unus, Una, Unum.
N. en, ena, enu, einer eine/ eines.
G. eniga, ene, eniga, eines/ einer/ eines.
D. enimu, eni, enimu, einem/ einer/ einem.
Ac. eniga, ene, enu, einen/ einer/ eines.
V. ô eni, ena, enu, O einer/ eine/ eines.
Ab. od eniga, od ene, od eniga.
von einem / einer/ einem.

Dual. Num.
M. F. N.
N. ena, ene, ena.
G. enih, enih, enih.
D. enima, enima, enima.
Ac. enih, enih, enih.
V. ô ena, ô ene, ô ena.
Ab. od enih, od enih, od enih.

Pluralis Numerus.
M. F. N.
N. eni, ene, ena, eine/ oder etliche.
G. enih, enih, enih, einer.
D. enim, enim, enim, einen.
Ac. ene, ene, ena, eine.

V.

V. ô eni, ô ene, ô ena, ô eine.

Ab. od enih, od enih, od enih, von einen.

Omnibus caſſibus, omnis generis, & numeri ſubjungitur, hæc formula, ſcilicet.

naſhi vel
is naſhih,
vel is mej.

naſhih: Niſi quòd in duali numero, duo, vox additur, & declinatur ſuo modo, ut ſuperius oſtenſum eſt.

Veſtras, en, ena, enu, vaſhi vel is vaſhih, vel is mej, vaſhih einer/ eine/ eines/ von oder unter euch.

Hic eodem modo additur, ſub finem caſuum, hæc formula.

vaſhih, vel
is vaſhih,
vel is mej
vaſhih.

Hinc, vox, DUO, in duali numero.

Cujâs? Katére vel is, vel, od katére shlahte, deshéle, vjere, ali partije, von was Freundſchafft/ Land/ Glauben/ oder Partey.

LIBER IV.

DE VERBO.

Verbum aliud eſt perſonale, aliud impersonale.

PErſonale eſt, quod diſtinctè per tres perſonas conjugatur, ut:

Delam, laboro, ich arbeite. Delaſh, laboras, Dela, laborat, &c.

Impersonale, quod in tertijs tantùm personis singularibus inflectitur, ut:

Se dela, laboratur, man arbeitet.

CAPUT I.

De Accidentibus Verbi.

Verbo accidunt.

Genus, Tempus, Modus, Figura, Persona, Numerus, Conjugatio.

DE GENERE.

Genus hic dupliciter erit, discendi causa, considerandam. Primò verbum est aliud, quo discernitur significatio verbi: An sit videlicet Verbum, Activum, Passivum, Neutrum, Deponens: vel quo discernitur sexus, atque ita verba sunt, vel Masculina, vel Fœminina, vel Neutra, vel omnis Generis.

Activum, ut: Sekam, Seco, ich haue.

Passivum, ut: Bom sekan, Secor, ich werd gehauet.

Neutrum, ut: Sedím, sedeo. Tezhem, curro, ich sitze/ ich lauffe.

DE TEMPORE.

Tempora sunt in conjugandis verbis, in lingua Slavica, tria,

Præsens, ut: Sekam, haue / hacke.

Præteritum, sub quo & Imperfectum & Plusquamperfectum comprehenditur, ut: Sem sekal, Secui, secabam, & secueram, ich hab gehacket.

Futurum, ut: bom ſekal, ſecabo, werde hacken.

DE MODO.

Modi ſunt totidem, quot apud Latinos.

Indicativus, ut: Sekam, ſeco, ich hacke.

Imperativus, ut: Sekaj, ſeca, hacke du.

Optativus, ut: ô Debi ſekal, utinam ſecarem, wolte GOtt ich hätte gehacket.

Subjunctivus, ut: Kadar ſecam, cum ſecem, weil ich hacke.

Infinitivus, Sekati, ſecare, hacken.

FIGURA.

Figura, alia ſimplex, ut: Sekam, ſeco.

Compoſita, ut: Naſekam, incido, ich haue an. preſékam, præcido, ich haue ab.

Decompoſita, ut: Neprepovedújem, non prohibeo, componitur enim ex voce negativa, nè, quod eſt, non, & prepovedújem, prohibeo, quod etiam compoſitum eſt, ex, pre, quod eſt, anté, & povedújem, quod eſt frequentativum à povejm, ideſt, indico, hinc prepovedújem quaſi, frequenter & identidem dico.

PERSONA.

Perſonæ ſunt tres.

Prima, ut: jeſt bérem, ego lego, ich liſe.

Secunda, ut: ti béreſh, tu legis, du liſeſt.

Tertia, ut: on bére, ille legit, er liſet.

NUMERUS.

Numeri ſunt tres, ut: apud Græcos.

Singularis, ut: piſhem, id eſt, ſcribo, ich ſchreibe.

Dualis, ut: piſheva, id eſt, nos duo ſcribimus, wir zwey ſchreiben.

Pluralis, ut: piſhemo, ſcribimus, ſcilicet, plures, wir ſchreiben.

CONJUGATIO.

Ordines conjugandi perſonalia verba ſunt tres.

Primus eſt eorum, quæ, deſinunt in, AM, ut: délam, laboro, ich arbeite.

Secundus eſt eorum quæ deſinunt in, EM, ut: dérem, excorio, ich ſchinde.

Tertius eſt eorum verborum, quæ exeunt in, IM, ut: velím, jubeo, ich gebiete.

CAPUT II.

Speciebus Verbi.

Primitiva ſunt, ut:

Gorim, ardeo, ich brine. Svétim, luceo, ich leichte.

Derivativa ſunt vel Inchoativa, ut:

1. Ardeſco, id eſt incipio ardere, ſazhnem goréti, ich fange an zu brinnen. Huc referuntur illa, imperſonalium formam habentia, ut: Ardeſcit, ſe v'namle, vel ſe ſashíga. Inchoativa redduntur per ſazhne, vel perhája.

2. Frequentativa, ut:

Agito, id eſt, vedén, pred inu pred, pres preſtánka preneſtánu, delam, ich würcke/oder arbeite ohne unterlaß.

3. Meditativa ſeu Deſiderativa, per mislim vel shelím interpretantur, ut: Lectu-

Lecturio, id eſt, miſlim oli shelim brati, ich liſe gern.

4. Diminutiva, hæc redduntur, ſi illis præponitur vocula, per, ut :

Cantillo, id eſt, parumper cano, pèrpévam, vel pomálim pójem, ich ſinge gemach. Item, Sorbillo, id eſt, modicè ſorbeo, pomálim ſréblem, ich ſürffle gemach/ oder langſam

5. Imitativa, ut : patrizo.

Po ozhini shari, ali ſhegi, delam, ich ſchlage dem Vatter nach.

His cognata ſunt quædam verba continuam actionem ſignificantia : Et veniunt ferè ab omnibus verbis, ut : ſpiſhem, id eſt, exſcribo, ſed, ſpiſhújem. ſignificat continuè exſcribere, auß oder abſchreiben. Et fiunt ex prima perſona præſentis Indicativi, ſi um, em, & im, vel in, avam, vel in ujem, mutatur : ſed frequenter id fit, quando componuntur verba cum præpoſitionibus.

CAPUT III.

De Formatione Temporum in Verbis : Canones.

1. Omne verbum, ſive illud ſit voce ſive ſignificatione activum, regulariter deſinit, vel in AM, vel in EM, vel in IM. Atque ideo rectè in lingua Carniolana tres ordines verborum conſtituuntur : videlicet, juxta vocales,

les, a, e, i, characteriſticas in ultima ſyllaba: Sic in Am, deſinentia, in præſenti tempore, prima perſona, Indicativi modi, erunt primi: In EM, ſecundi: & in IM, tertij ordinis, ut: delam, laboro. Piſhem, ſcribo. Lubim, amo.

2. Habito themate, quærendus erit Infinitivus: Is regulariter deſinit in, Ti, ut: à delam, fit: delati, laborare, à piſhem, fit piſati, ſcribere, à lubim, fit lubiti, amare.

3. Ab hoc Infinitivo formabitur, ſive verbale dicas ſive participiale verbum, mutata, Ti, ultima ſyllaba in, l, litteram, ut: à delati, fit, delal, qui laboravit. à Piſati, fit, Piſal, qui ſcripſit, à lubiti, fit, lubil, qui amavit:

Movetur autem hæc vox per tria genera, ſic:

Singulari Numero, Genere.

Maſculino, Delal, qui laboravi, viſti, vit.
Fœminino, Delala, quæ laboravi, viſti, vit.
Neutro, Delalu, quod laboravi, viſti, vit.

Duali Numero, Genere.

Maſculino, Delala, qui duo, laboravimus, viſtis, verunt.
Fœminino, Delale, quæ duæ, laboravimus, viſtis, verunt.
Neutra, Delala, quæ duo, laboravimus, viſtis, verunt.

Plurali Numero, Genere.

Maſculiao, Delali, qui laboravimus, viſtis, verunt.
Fœminino, Delale, quæ laboravimus, viſtis verunt.

Neu-

Neutro, Delala, quæ laboravimus, viſtis, verunt.

Hinc itaque fiunt præterita, cum verbo ſubſtantivo præſentis temporis, ſim, ſi, je, id eſt, ſum, es, eſt.

Hoc participium alios caſus præter, nominativum ſingularem, dualem & pluralem, non habet.

Fit inde etiam Futurum, addita, ad dictum participium verbo ſubſtantivo Futuri, temporis. Id quod in conjugandis verbis, videbitur.

4. Ab hoc Infinitivo, formatur etiam verbum paſſivum, mutata ultima ſyllaba Infinitivi verbi activi, ti, in N, litteram, ſit, à delati fit delan, quaſi dicas laboratus, à Piſati, fit, piſan, ſcriptus, à lubiti, fit lublen, amatus. Movetur quoque per tria Genera, ſic, Numero.

	Singulari.	Duali.	Plurali.
M.	Delan, laboratus,	Delana, laborati,	Delani, laborati.
F.	Delana, ta.	Delane, tæ.	Delane tæ.
N.	Delanu, tum.	Delana, ta.	Delana, ta.

Hoc participium declinatur per omnia genera & numeros.

Hoc unico participio abſolvuntur omnia verba, ſive ea ſunt voce, ſive ſignificatione paſſiva, addito ſaltem verbo ſubſtantivo, ſim, ſi, je, &c. ſum, es, eſt.

Gerundium in, DO.

5. A tertia perſona plurali, præſentis Indicativi activi, formatur vox, habens ſignificationem latini Gerundij in, DO, additis ad finem ejus perſonæ litteris, zh, ut.

à Délajo, laborant, fit delajózh, laborando.
à Píſhejo, ſcribunt, fit piſhejózh, ſcribendo
à Lúbijo, amant, fit lubijózh, amando.

Participium præſens.

Hinc fit Participium temporis præſentis, per motionem, ſic:

M. Delajózhi, laborans, Piſhejózhi, ſcribens, Lubijózhi, amans.
F. Delajózha, laborans, Piſhejózha, ſcribens, Lubijózha, amans.
N. Delajózhe, laborans, Piſhejózhe, ſcribens Lubijózhe, amans.

Hæc declinantur per omnia genera, numeros & caſus, quemadmodum Adjectiva.

Prius Supinum in TUM, *& Gerundium in* DUM.

6. Ab Infinitivo fit Supinum, ſignificatione exprimens prius Supinum latinum in, tum, abjecta ab Infinitivo, littera ultima. I, ut:

à Délati, fit delat, laboratum, laborandum.
à Píſati fit, piſat, ſcriptum, ſcribendum.
à Lubiti, fit lubit, amatum, amandum.

Verbalia in, NIE.

7. Ab Infinitivo poſſunt quoque formari Verbalia in, nje, ultima ſyllaba: ti, mutata in nje, ut: à De-

à Délati, fit délanje, labore.
à Piſſati, fit piſsánje, ſcriptum.
à Lubiti, fit lublénje, amor.

Vel ſi mavis, potes ea formare à paſſivis participijs.

Verbalia in V, EZ, *&* ZA.

Veniunt etiam verbalia à verbis activis. Subſtantiva, Delu, labor: Piſmu, ſcriptio, Lubéſe, amor. Item, Délavez, laborator, Délaviza, laboratrix. Adjectiva: lub, a, u. Charus, a, um.

Gerundia in DI.

8. Infinitivus etiam ponitur loco Gerundij deſinentis in DI. Item poſterioris ſupni in TU, ut:

Zhas je délati, tempus eſt laborandi, piſati, ſcribendi, lubiti, amandi.

Supina in TU.

Teſhkú je délati, difficile eſt laboratu, Piſati, ſcriptu, lubiti, amatu.

Obſervationes quædam in conjugationes verborum.

1. Indicativus & Conjunctivus conveniunt voce, niſi quod Conjunctivo modo adduntur conditionales particulæ: aku, kadar, dokler, da, &c.
2. Indicativus modus diſtincta tempora, Præſens, Præteritum, ſub quo continetur, & Imperfectum & Pluſquamperfectum) & Futurum. Sic etiam modus Conjunctivus.

3. Im-

3. Imperativus habet duo diſtincta tempora, Præſens & Futurum.
4. Optativus modus, habet unum ſaltem tempus, videlicet. Præteritum Perfectum, quod ab Indicativi præteriti voce nihil differt, niſi quod Optativus habet votum, hoc eſt, adverbium vocandi ô ſi aut, utinam, id eſt, ô de bi.
5. Præteritum Indicativum activum, habet præpoſitum, participio activo, verbum ſubſtantivum, ſem, ſi je, ſum, es, eſt.
6. Futurum activum, habet vocem eandem participialem cum præteritis, niſi quod ei etiam præponitur, verbum ſubſtantivum, Futuri temporis, Bom, boſh, bo. Ero, eris, erit.
7. Paſſivum verbum abſolvitur, Participio paſſivo, & verbo ſubſtantivo.

CAPUT IV.

Conjugatio verbi Subſtantivi, SUM.

Sine verbo ſubſtantivo SUM, nullum verbum inflecti poteſt, Quare ante omnia ejus inflexio ſubjungenda eſt. Nam eo bene cognito, obvia, erit & perfacilis omnium verborum, in lingua Carniolana, ſeu Slavica, conjugatio.

Indicativi præſens, numeri Siugularis.

Ieſt ſim, ego ſum, ich bin. Ti ſi, tu es, du biſt. on, ona, onú, je. Jlle, illa, illud eſt, er/ ſie/ das iſt.

Dualis.

Mi ſva, ſve, ſua, Nos duo, duæ, duo, ſumus, wir zwey ſeynd. Vi ſta, ſte, ſta. Vos duo, duæ, duo eſtis. ihr zwey ſeyd. Oná, oné, oná ſta. illi, duo, illæ duæ, illa duo ſunt, die zwey ſeynd.

Pluralis.

Mi ſmo, nos ſumus, wir ſeynd. Vi ſte, vos eſtis, ihr ſeyd. Oni, oné, oná ſo, Jlli illæ, illa ſunt, die ſeynd.

Præteritum imperfectum, perfectum, & pluſquam perfectum Singularis numeri.

Sim bil, bila, bilu, Fui, ich bin geweſen.
Si bil, bila, bilu, Fuiſti, du biſt geweſen.
Ie bil, bila, bilú, Fuit, er iſt geweſen.

Dualis.

Sva bilá, ſve bile, ſva bila, Nos, duo, duæ, fuimus, wir zwey ſeynd geweſen. Sta bila, ſte bilé, ſta bilá, Vos duo, duæ, duo, Fuiſtis, ihr zwey ſeyd geweſen. Oná, oné, ona, ſta, ſte, ſta, bila, é, á, illi, æ, a, duo duæ, duo Fuerunt, die zwey ſeynd geweſen.

Pluralis.

Mi ſmo bili, bilé, bila, Nos fuimus, wir ſeyn geweſen. Vi ſte bili, bilé, bilá, Vos fuiſtis, ihr ſeyd geweſen. Oni, oné, oná, ſo bili, bilé, bilá, Jlli, illæ, illa, fuerunt, die ſeynd geweſen.

Futuri, Numeri Singularis.

Bódem, Ero, ich werde ſeyn. Bódeſh, eris, du werdeſt ſeyn. Bóde, erit, er wird ſeyn. *Per ſyncopen*, Bom, boſh, bo, *per apocopen*.

Dualis.

Bódeva, bódevé, bódeva, Nos duo, duæ, duo erimus, per ſyncopen Bóva, bóve, bóva, Bódeta, bódete, bódeta, vos duo, duæ, duo, eritis, per ſyncopen, Bóta, Bóte, Bóta. Oná, oné, oná, Bódeta, Bódete, Bódeta. Jlli duo, illæ duæ, illa duo, erunt, per ſyncopen. Bóta, Bóte, Bóta.

Pluralis.

Bódemo, bódete, Bódejo, per Syncopen, Bómo, bóte, Bódo. erimus, eritis, erunt. wir werden/ ihr werdet/ ſie werden ſeyn.

Imperativus Numeri Singularis.

Præſens & Imperfectum, tùm etiam Futurum ſunt conjuncta. Vbi obſervandum ſingulari numero primam perſonam non haberi, In duali verò ac plurali, integrè inflecti per omnes perſonas.

Singularis.

Bodi ti, ſis vel eſto tu, ſeye du/ Bodi on, ona, onu, ſit vel eſto, ille, illa, illud, ſeye er/ ſie/ daß.

Dualis.

Bódiva, ve, va, ſimus nos duo, æ, o. Bódita, te, ta, ſitis vel eſtote vos, duo, æ, o. Bódita, te, ta, oná, é, á, ſint vel eſtote illi duo, illæ duæ,

duæ, illa duo, *vel per ſyncopen*, Bota, te, ta, *in ſecundis & tertijs perſonis.*

Pluralis.

Bodimo, ſimus, ſeyn wir/ oder ſollen ſeyn / Bodite, ſitis, ſeyd ihr / oder ſollet ſeyn / Bodite, oni, one, a, ſint illi, illæ, illa, ſeynd die / oder ſollen ſeyn / *in ſecunda & tertia perſona fit ſyncope*, ſic: Bote.

Optativus.

Præſens, Imperfectum, Perfectum, & Pluſquamperfectum, ſunt conjuncta. Et eſt eadem vox, cum præterito Indicativi, niſi quod hic præponitur, votum, ô debi.

Numeri Singularis.

O debi jeſt bil, bila, bilu. Utinam ego eſſam vel fuiſſem, wolte GOtt ich wäre geweſen / O debi ti bil, bila, bilu. Utinam tu eſſes vel fuiſſes, wolte GOtt du wäreſt geweſen / O debi on, bil, ona bila, onu bilu. Utinam, ille, illa, illud, eſſet vel fuiſſet, wolte GOtt / er/ ſie/ das wäre geweſen.

Dualis.

O debi mi bilá, bilé, bilá. Utinam nos duo, duæ, duo eſſemus vel fuiſſemus, wolte GOtt wir zwey wären geweſen / O debi vi bila, bile, bila. Utinam vos duo, duæ, duo eſſetis vel fuiſſetis, wolte GOtt ihr zwey wäret geweſen / O debi ona bila, one, bile, ona bila. Utinam illi duo, illæ duæ, illa duo eſſent vel fuiſſent, wolte GOtt ſie wären geweſen.

Plualis.

O debi mi bili, bile, bila, utinam nos eſſemus vel fuiſſemus, wolte GOtt wir wären geweſen / O debi vi bili, bile, bila,, utinam vos eſſetis vel fuiſſetis, wolte GOtt ihr wäret geweſen / O debi oni bili, one bile, ona bila, utinam illi, illæ, illa, eſſent vel fuiſſent, wolte GOtt ſie wären geweſen.

Obſervationes.

Præteritum pluſquamperfectum, poſſet reddi ad Germanicam imitationem, in hunc modum ut: pro, utinam fuiſſem diceretur: O debijeſtvshe bil. Augetur enim præteritum perfectum voce, vshe, quod, jam, ſignificaret, ſic enim præteritum perfectum abſolutum quid ſignificaret. Sæpè fit, ut addatur voci: vshe, etiam vox, Sdaunaj, vel daúnu, quod eſt, diu, & ſic redderetur præteritum pluſquamperfectum, pèr, ô debi, jeſt, sdaunaj vshe bil. Id eſt, utinam ego diu jam fuiſſem.

Futurum.

Optativi modi efferendum eſt per præſens, ſed & hoc periphraſticôs, recte efferri poſſe puto, ſic: ò debi meni, bilu, id eſt, utinam mihi contingeret eſſe, vel per, poſſe, ſic ô debi moglu biti, id eſt, utinam poſſet fieri, wolte GOtt ich wurde ſeyn.

Subjunctivus.

Hic modus ab Indicativo, nihil differt, niſi quod hic præponuntur voces conditionales:

nales: aku, ſi, kadar, quando, da, vel de, cum. Dokler, quandoquidem, vel quoniam.

Præſens & Imperfectum, Singularis Numeri.

Aku ſim jeſt, cum ſim, weil ich bin / Aku ſi, cum ſis, weil du biſt/ Aku je on, ona, onu, cum ſit ille, illa, illud, weil der/ die/ das iſt.

Dualis.

Akú ſva, ſve, ſva mi cum nos duo, duæ, duo ſimus, weil wir zwey ſeyn / Akú ſta, ſte, ſta, cum vos duo, duæ, duo ſitis, weil ihr zwey ſeyd/ Akú ſta ona, ſte one, ſta ona, cum ſint illi duo, illæ duæ, illa duo, weil die zwey ſeynd.

Pluralis.

Aku ſmo mi, cum nos ſimus, weil wir ſeynd/ Aku ſte vi, cum vos ſitis, weil ihr ſeyd/ Aku ſo oni, one, ona. cum illi, ille, illa, ſint, weil die ſeynd.

Præteritum perfectum & pluſquamperfectum, numeri ſingularis.

Aku ſim jeſt bil, bila, bilu, cum fuerim & fuiſſem, weil ich war geweſen/ Aku ſi ti bil, bila, bilu, Cum fueris vel fuiſſes, weil du wäreſt geweſen. Aku je on bil, ona bila, onu bilu, Cum ille, illa, illud fuerit vel fuiſſet, weil der / die/ das war geweſen.

Dualis.

Aku ſva bila, ſve bile, ſva bila, Cum nos duo, duæ, duo, fuerimus vel fuiſſemus, weil wir zwey waren geweſen. Aku ſta bila, ſte bile, ſta bila, Cum vos duo, duæ, duo, fueritis

vel fuiſſetis, weil ihr zwey wäret geweſen: Aku ſo oni, one, ona bili, bile, bila, Cum illi duo, illæ duæ, illa duo fuerint, vel fuiſſent, weil die zwey waren geweſen.

PLURALIS.

Aku ſmo mi bili, bile, bila, Cum nos fuerimus vel fuiſſemus, weil wir waren geweſen. Aku ſte vi bili, bile, bila, Cùm vos fueritis vel fuiſſetis, weil ihr waret geweſen. Aku ſo oni bili, one bile, ona bila, Cum illi, illæ, illa, fuerint vel fuiſſent, weil die waren geweſen.

FUTURUM, NUMERI SINGULARIS.

Aku jeſt bom, Cùm fuero, weil ich werd ſeyn. Aku ti boſh, Cùm tu fueris, weil du wirſt ſeyn. Aku on, ona, onu bo, Cùm ille, illa, illud fuerit, weil der die das wird ſeyn.

DUALIS.

Aku mi bova, ve, va, Cùm nos duo, æ, o, erimus vel fuerimus, weil wir zwey werden ſeyn. Aku vi bota, te, ta, Cùm vos duo æ, o, eritis vel fueritis, weil ihr zwey werdet ſeyn. Aku ona, e, a, bota, te, ta, Cùm illi duo, illæ duæ, illa duo erunt vel fuerint, weil die zwey werden ſeyn.

PLURALIS.

Aku mi bomo, Cùm nos erimus vel fuerimus, weil wir werden ſeyn. Aku vi bote, Cùm vos eritis vel fueritis, weil ihr werdet ſeyn. Aku oni, one, ona, bodo, Cùm illi, illæ, illa, erunt vel fuerint, weil die werden ſeyn.

IN-

INFINITIVI PRÆSENS & IMPERFECTUM.

1. Biti, eſſe, ſeyn.
2. Participium præſens, Bodejózh, zha, zhe, Ens. Formatur autem à tertia perſona plurali, futuri Indicativi, quod eſt. Bodejo, huic additur, zh, fit Bodejózh, zha, zhe.
3. Gerundium in DI, effertur per Infinitivũ, Biti, eſſendi vel per genitivum verbalis, Bitje, quod habet in Genitivo Bitja, id eſt, eſſendi.
4. Gerundium in DO, per participium Bodejózh, eſſendo.
5. Gerundia in DUM, k'Bitju, quaſi dicas ad eſſendum.
6. Supina per infinitivum redduntur.

CAPUT V.

Exemplum primi Ordinis Verborum exeuntium in AM, *Generis Activi*, *SEKAM*, *ſeco.*

INDICATIVUS, PRÆSENS, NUM. SINGULARIS.

Ieſt ſekam, Ego ſeco, ich haue/ oder hacke. Ti ſekaſh, Tu ſecas. du haueſt. On, a, u, ſeka, ille, la, lud, ſecat, der/ die/ das hauet.

DUALIS.

Mi ſékava, ve, va, Nos duo, duæ, duo ſecamus, wir zwey hauen. Vi ſékata, te, ta, Vos duo, æ, o, ſecatis, ihr zwey hauet. Ona, e, a,

ſékata, te, ta, Jlli duo, illæ duæ, illa duo ſecant, die zwey hauen.

Pluralis.

Mi ſékamo, Nos ſecamus, wir hauen. Vi ſékate, Vos ſecatis, ihr hauet. Oni, é, à, ſékajo, Jlli, illæ, illa, ſecant, die hauen.

Præteritum Imperfectum, Perfectum, & Pluſquamperfectum, numeri Singularis.

Ieſt ſim ſekal, a, u, Ego ſecabam, ſecui, ſecueram, ich hab gehauet. Ti ſi ſekal, a, u, Tu ſecabas, ſecuiſti, ſecuerat, du haſt gehauet. On a, u, je ſekal, a, u, Jlle, a, ud, ſecabat, ſecuit, ſecuerat, der die das hat gehauet.

Dualis.

Mi ſva, ſve, ſva, ſékala, le, la, Nos duo, æ, o, ſecabamus, ſecuimus, ſecueramus. Vi ſta, ſte, ſta, ſékala, le, la, vos duo, æ, o, ſecabatis, ſecuiſtis, ſecueratis, Oná é, á, ſta, ſte, ſta, ſékala, le, la, Jlli, æ, a, ſecabant, ſecuerunt, ſecuerant.

Pluralis.

Mi ſmo ſékali, le, la, Nos ſecabamus, ſecuimus, ſecueramus, wir haben gehauet. Vi ſte ſékali, le, la, Vos ſecabatis, ſecuiſtis, ſecueratis, ihr habet gehauet. Oni, e, a, ſo ſékali, le, la, Jlli, læ, la, ſecabant, ſecuerunt, ſecuerant, die haben gehauet.

Observatio.

Poſſet præteritum perfectum, ſeorſim hoc modo conjugari, ut ſecui, ſem bil ſekal, &c.

At

At præteritum pluſquamperfectum, ſic: ſecueram, ſim vshe bil ſekal, vel: ſim vshe bil sdaunaj ſekal, ſic eſſent diſtincta hæc tria præterita videlicet:

Sem ſekal, &c. ſecabam: Præterit. imperf.
Sèm bil ſekal, &c. præteritum perfectum.
Sèm vshe bil ſekal, &c. præt. pluſquamperf.

Futurum, Numeri Singularis.

Ieſt bom ſekal, a, u, Ego ſecabo, ich werd hauen. Ti boſh ſecal, a, u, ſecabis, du wirſt hauen. On, a, u, bo ſekal, a, u, Jlle, a, ud, ſecabit, der/ die/ das wird hauen.

Dualis.

Mi bova, ve, va, ſékala, le, la. Nos duo, æ, o, ſecabimus. Vi bota, e, a, ſékala, le, la. Vos duo, æ, o, ſecabitis. Oná, é, á, bota, te, ta, ſékaka, e, a, Jlli, æ, a, duo, æ, o, ſecabunt.

Pluralis.

Mi bomo ſékali, le, la, Nos ſecabimus, wir werden hauen. Vi bote ſékali, le, la, Vos ſecabitis, ihr werdet hauen. Oni, e, a, bodo ſékali, le, la, Jlli, æ, a, ſecabunt, die werden hauen.

Observatio.

In Duali numero, ad Pronomina, majoris evidentiæ & emphaſeos cauſa, adduntur interdum, dva, dve, dva, ſic: mi dva, nos duo, mi dve, nos duæ, mi dvuja, nos duo in neutro genere. Item: Vi dva, vos duo, vi duje, vos

duæ, vi dvuja, vos duo. gen. neutri. Item Onadva, onedve, onadvuja, &c.

Imperativus omnium temporum.

Prima perſona ſingularis hîc deſideratur.

Numeri Singularis.

Sekaj, ti, ſeka tu, vel ſecato tu, haue du. Sekaj on, a, u, ſecet vel ſecato ille, a, ud, haue der die das.

Dualis.

Sékajva, ve, va, mi, Secemus nos duo, æ, o, hauen wir zwey / oder ſollen hauen. Sekajta, e, a, vi, ſecate vos, duo, æ, o, hauet ihr zwey / oder ſollet hauen. Sekajta, te, ta, oná, é, á, ſecent vel ſecanto illi, illæ, illa, duo, æ, o, hauen die zwey.

Pluralis.

Sékajmo mi, ſecemus nos, hauen wir. Sekajte vi, ſecate vel ſecatote, vos, hauet ihr. Sekajo oni, e, a, ſecent, vel ſecanto illi, æ, a, hauen die.

Optativus.

Modus hîc conjuncta habet tempora, præſens, Imperfectum, Perfectum, Pluſquamperfectum & etiam Futurum. Coincidit ipſa terminatione, cum præterito Indicativi modi niſi quod hîc præponitur votum, ô de bi.

Numeri Singularis.

O Debi jeſt bil, a, u, ſekal, a, u, Utinam ego ſecarem vel ſecuiſſem, wolte GOtt / ich hauete / oder hätte gehaut. ô debi ti bil, a, u, ſekal, la, u, Utinam tu ſecares vel ſecuiſſes,

ſes, wolte GOtt/ du haueteſt/ oder hätteſt gehauet. O debi on, a, u, bil, a, u, Utinam ille, a, ud ſecaret vel ſecuiſſet, wolte GOtt/ der/ die das hauete/ oder hätte gehauet.

Dualis.

O debi mi bilá, é, á, ſékala, le, la, Utinam nos duo, æ, o, Secaremus vel ſecuiſſemus, O debi vi bilá, é, á, ſékala, le, la. Utinam vos duo, æ, o. Secaretis, ſecuiſſetis, ô debi oná, é, á, bilá, é, á ſékala, le, la. Utinam illi, æ, a, duo æ, o. Secarent vel ſecuiſſent.

Pluralis.

O debi mi bili, e, a, ſékali, le, la, Utinam nos ſecaremus, vel ſecuiſſemus, wolte GOtt/wir haueten/ oder hätten gehaut. O debi vi bili, e, a, ſekali, le, la, Utinam vos ſecaretis vel ſecuiſſetis, wolte GOtt/ ihr hauetet/ oder hättet gehaut. O debi, oni, e, a, bili, le, la, ſekali, e, a, Utinam illi, æ, a, ſecarent, vel ſecuiſſent, wolte GOtt/die haueten/oder hätten gehaut.

Observatio.

1. Præſens & imperfectum, à præterito pluſquam perfecto poſſent in hunc modum diſtingui, ut præſens & imperfectum, ſine verbo ſubſtantivo, bil, a, u, efferrentur. Sic: ô debi jeſt ſekal, id eſt: Utinam ego ſecarem. At perfectum & pluſquam perfectum, adderent ſibi verbum ſubſtantivum bil, a, u, ſic: ô debi jeſt bil ſekal, Utinam ego ſecuiſſem, ut eſt præſcriptum.

2. Fu-

2. Futurum hujus modi, poteſt reddi, ſic: ô Utinam ego ſecem, ô debi meni bilu ſekati. Quæ locutio ad verbum ſic latinè exprimeretur: Utinam mihi daretur ſeu contingeret ſecare, wolte GOtt/ es wäre mir erlaubt zu hauen.

Conjunctivus.

Idem cum Indicativo eſt hic modus, niſi quod ei præponantur conditionales particulæ: Aku, id eſt. Si, Kadar, id eſt, quando, Da, id eſt, cum, vel quod, Dokler, quandoquidem, quoniam.

Præsens Num. Singulari

Kadar jeſt ſekam, Cum ſecem, weil ich haue. Kadar ti ſekaſh, Cum tu ſeces, weil du haueſt. Kadar on, a, u, ſeka, Cum ille, a, ud, ſecet. weil der / die/ das hauet.

Dualis.

Kadar mi ſékava, ve, va, cum nos duo, æ, o, ſecemus. Kadar vi ſekata, e, a. Cum vos duo, æ, o, ſecetis, Kadar, oni, e, a, ſekata, Cum illi, æ, a, duo, ſecent.

Pluralis.

Kadar mi ſékamo, Cùm nos ſecemus, weil wir hauen. Kadar vi ſékate, Cum vos ſecetis, weil ihr hauet. Kadar oni, e, a, ſékajo, Cum illi, æ, a, ſecent, weil die hauen.

Præteritum Imperfectum, & Pluſquamperfectum Numeri Singularis.

Kadar ſim jeſt bil a, u, ſekal, a, u, Cùm ſecuerim

cuerim vel ſecuiſſem, weil ich hauete/ oder hätte gehaut. Kadar ſi ti bil, a, u, ſekal, a, u, Cum tu ſecueris vel ſecuiſſes, weil du haueteſt/ oder hätteſt gehaut. Kadar je on, a, u, bil, a, u, ſekal a, u, Cum ille, a, ud, ſecuerit vel ſecuiſſet, weil der die das hauete/ oder hätte gehaut.

Dualis.

Kadar ſva, ſve, ſua mi, bila, le, a, ſekala, e, a, Cum nos duo, æ, o. Secuerimus vel ſecuiſſemus, Kadar ſta, ſte, ſta vi bili, e, a ſekala, e, a, Cum vos duo, æ, o, ſecueritis, ſecuiſſetis. Kadar ſta, ſte, ſta, ona, e, a, bila, e, a, ſekala, e, a. Cum illi, e, a, duo, æ, o, ſecuerint, vel ſecuiſſent.

Pluralis.

Kadar ſmo mi bili, e, a, ſekali, le, la, Cum nos ſecuerimus, vel ſecuiſſemus, weil wir haueten/ haben oder hätten gehaut. Kadar ſte vi, bili, le, a, ſekali, le, la, Cum vos ſecueritis, vel ſecuiſſetis, weil ihr hauetet/ oder hättet gehaut. Kadar ſo oni, é, á, bili, é, á, ſekali, é, a, cum illi, æ, a, ſecuerint vel ſecuiſſent, weil die haueten/ haben oder hätten gehaut.

Obſervatio.

Præteritum pluſquamperfectum poteſt disjunctim etiam addita ſaltem voce, vshe, & sdaunaj, ad præteritum, id quod in Indicativo modo monitum eſt.

Futurum, Numeri Singularis.

Kadar jeſt, bom ſekal, a, u, Cum ego ſecuero,

cuero, weil ich werd hauen. Kadar ti boſh ſekal, a, u, Cum tu ſecueris, weil du wirſt hauen. Kadar on, a, u, bo ſekal, a, u, Cum ille a, ud, ſecuerit, weil der die das wird hauen.

Dualis.

Kádar mi bova, ve, va ſekala, e, a. Cùm nos duo, æ, o, ſecuerimus.

Kádar vi bota, te, ta ſekala, le, a. Cum vos duo, æ, o, ſecueritis.

Kádar ona é, á, bota, te, ta, ſekala, e, a, Cum illi, æ, a, duo, æ, o ſecuerint.

Pluralis.

Kádar mi bomo ſekali, e, a. Cum nos ſecuerimus, weil wir werden hauen.

Kádar vi bote ſekali, e, a. Cum vos ſecueritis, weil ihr werdet hauen.

Kádar oni, e, a, bodo ſekali, e, a. Cum illi, æ, a, ſecuerint, weil die werden hauen.

Infinitivus præſens, præteritum imperfectum.

Sékati, ſecare, hauen.

1. *Participium præſens* ſekajózh, a, e, ſecans, hauent.
2. *Participium præteritum*, ſekal, gehauet.
3. *Futurum participium*, periphraſticôs effertur, per Futurum Indicativi.
4. *Gerundium* in DI, redditur per Infinitivum, ſekati, ut: tempus eſt ſecandi, je zhas ſekati, vel per verbale, je zhas ſekajnja, iſt Zeit zu hauen.
5. *Gerundium* in DO, per participium, ſekajózh, ſecando. 6. Ge-

6. *Gerundium* in DUM, k'ſekajnju, ad ſecandum, per præpoſitionem affixam, & verbale.
7. *Supinum* utrunque præſtat Infinitivi vox, ſekati.
8. *Verbale*, ſekajnje, id eſt, ſectio. Sekalu, inſtrumentum ad ſecandum.

Sequuntur aliquot exempla verborum in AM. Ubi primò ponitur, thema, hoc eſt, prima perſona, præſentis Indicativi : Hinc Infinitivus : Demum participium præteritum. Nam ex his tribus formantur reliqui omnes modi, tempora, participia, Supina, Gerundia, Verbalia, etiam verba paſſiva.

CAPUT VI.

Verba Primi ordinis in AM, *incipientia ab.*

D.

Dam, dati, dal, DO, gibe.
Napréjdam, promo, gib herfür.
Bogátu oli obílu dam, gib reichlich
Délam, delati, delal, laboro, ago, facio, operor, arbeite / thue was.
Svetú délam, ſanctifico, ſancio, macht heilig.
Dréngam, drengati, drengal, urgeo, dringe.
Partíſkam, idem.

F.

Feráhtam, tati, tal, temno, contemno, ſperno, aſpernor, deſpicio, verachte.

Fílam

Fílam, lati, lal, farcio, fülle.
Baſſam, idem.
Resfílam, refercio, erfülle.
Búgam, gati, gal, obedio, ſequor, folge.
Sim pokórèn, obſequor, obtempero, idem.

G.

Glédam, dati, dal, video, reſpicio, aſpicio, ſiehe.
Doli glédam, deſpicio, ſiehe hinab.
Grem gledat, viſo, gehe zu beſehen.
Gméram, rati, ral, augeo, mehre.
Mnóshím, idem.

I.

Iigrám, grati, gral, ludo, Spiel.
Iimám, meti, mel, habeo, habe.
Isvíram, virati, viral orior, ſcaturio, entſpringe.

K.

Kálam, kalati, kalal, findo, ſpalte.
Kopám, pati, pal, fodio, grabe.
Pokopám, ſepelio, begrabe.
Kúham, hati, hal, coquo, koche.

L.

Ládam, dati, dal, Rego, regiere.
Regíram, oblaſtújem, idem.
Láutam, tati, tal, Sono, gibe einen Thon Glaſs Dájem, idem.
Lúzham, zhati, al, Jacio, Würffe.
Mézhem idem.

M.

Málam, lati, lal, pingo, mahle. ſe máſzhújem ati, al, ulciſcor, reche mich.

N.

Navádo jimám, méti, mel. ſoleo, pflege.
Núzam, zati, zal. Utor, gebrauche.

O.

O.

Ordnam, dnati, dnal, ſciſco, ſtruo, ordne.

Ozhitam, tati, tal. Arguo, Schilde.

P.

Reſpáram, rati, ral, dirimo, zertrenne.

Pejlám, lati, lal, duco, veho, leite/ führe.

Pélzam, zati, zal. Inſero, jmpfe, pelze/ propffe. Zejpim idem.

Pèrdám, dati, dal, addo, gib zu.

Pèr morávam, vati, val, cogo, nöthige/ zwinge.
Sílim, idem.

Pèrvágam, gati, gal, appendo, lege zu auff die Waag.

Pométam, tati, tal. Verro, kehre/ fäubere.

Poprávlam, bati, lal, ſarcio, büſſe/ beſſere. ſlikam, idem.

Pozhívam, vati, val, quieſco, ruhe.

Práſkam, kati, kal. Frico, ſcabo, kratze/ ſchabe.

Predám, dati, dal, vendo, verkauffe.

Premágam, gati, gal, vinco, überwinde.

Púham, hati, hel. Fremo, ſchnauffe.
Smerzhim, idem.

R.

Ropózhem, ropotáti, ropotal, tumultuor, rumpele.

Restèrgam, gati, gal, Rumpo, reiſſe.

S.

Se ſavúpam, pati, pal. Fido, traue.

Se ſanéſſem, idem.

Sékam, kati, kal, ſeco, haue/ hacke.

Shálbam, bati, bal, ungo, Salbe.

ſházam, zati, zal, Reor, puto, exiſtimo, achte/ meyne.

ſhrájam, jati, jal, Clamo, ſchreye.

ſhivam, vati, val. Neo, ſpünne/ nahe.
ſhónam, ati, al, parco, verſchone.
ſhtrájſam, ſati, ſal, Arguo, plecto, ſtraffe.
ſkládam, dati, dal, ſtruo, ordne/ richte.
ſkrívam, vati, val, abſcondo, occulto, verberge.
Snam, snáti, snal, ſcio, noſco, weiß/ kan.
Sposnám, snati, snal, Fateor, bekenne.

V.

Vágam, gati, gal, pendo, wäge.
Péſam idem.
Vájlam, lati, lal, volvo, walge/ weltze.
Velám, lati, lal, valeo, gilde.
Vezhvelám, excello, præcello, antecello, übertriffe.
v'térgam, gati, gal, carpo, brich ab/ ſignificat etiam rumpo, zerreiſſe.
vúpam, pati, pal, ſpero, hoffe.

Z.

Zartám, tati, tal, indulgeo, verhänge.
Zhákam, kati, kal, expecto, warte.
Zimpram, prati, pral, condo, ædifico, baue.
Zíram, rati, ral, como, orno, ziere, ſnashim Idem.

CAPUT VII.

Exemplum Verbi Paſſivi, primi ordinis deſinentis in AN, BOM, SEKAN, *id eſt*, SECOR.

Indicativus modus, præſens, & Futurum, numeri Singularis.

Bom ſékan, a, u, ſecor, vel ſecabor, ich wird gehauet.

Boſh

Boſh ſékan, a, u, ſecaris vel ſecâre, vel ſecaberis, du wirſt gehauet.

Bo ſekan, a, u, ſecatur, vel ſecabitur, der/ die / das wird gehauet / oder wird gehauet werden.

Bova, ve, va, ſekana, e, a. Nos duo, æ, o, ſecamur vel ſecabimur. Bota, te, ta, ſekana, e, a,. Vos duo, æ, o, ſecamini vel ſecabimini. Bota, te, ta, ona, e, a, ſekana, e, a, illi, æ, a, duo, æ, o, ſecantur, vel ſecabuntur.

Pluralis.

Mi Bomo ſékani, e, a, nos ſecamur, vel ſecabimur, wir werden gehaut / oder gehaut werden. Vi bote, ſékani, e, a, vos ſecamini, vel ſecabimini, ihr werdet gehauet. Oni, e, a, Bodo ſékani e, a, illi, æ, a, ſecantur vel ſecabuntur, die werden gehauet.

Præteritum imperfectum, perfectum, & Plusquamperfectum, numeri ſingularis.

Jeſt ſim bil, la, u, ſékan, a, u. ſectus, a, um, ſum vel fui, ich bin oder war gehauet worden. Ti ſi bil, a, u, ſékan, a, u, tu ſectus, a, um, es vel fuiſti, Eras vel fueras, du biſt gehauet worden. On, a, u, je ſékan, a, u, bil, a, u. Jlle, a, ud, ſectus, a, um, eſt vel fuit, erat vel fuerat, der/ die/ das iſt gehauet worden.

Dualis.

Mi ſva, ſve, ſva, ſékana, e, a, bila, e, a. Nos duo, æ, o, ſecti, æ, a, ſumus vel fuimus, eramus vel fueramus. Vi, ſta, ſte, ſta, ſékana, e,

a, bila, e, a, Vos duo, æ, o, ſecti, æ, a, eſtis vel fuiſtis, eratis vel fueratis. Ona, e, a, ſta, ſte, ſta, ſékana, e, a, bila, e, a, illi, æ, a, duo, æ, o, ſecti, æ, a, ſunt fuerunt vel fuere, erant vel fuerant.

Pluralis.

Mi ſmo bili. e, a, ſékani, e, a. Nos ſecti, æ, a, ſumus vel fuimus, eramus vel fueramus, wir ſeynd / oder waren gehauet worden. Vi ſte bili, æ, a, ſékani, e, a, vos ſecti, æ, a, eſtis vel fuiſtis, eratis vel fueratis, ihr ſeyd gehauet worden. Oni, e, a, ſo bili, e, a, ſékani, e, a, illi, æ, a, ſecti, æ, a, ſunt fuerunt vel fuere, erant vel fuerant, die ſeynd gehauet worden.

Futurum convenit cum Præsenti.

Imperativus, præſens & futurum, numeri Singularis.

Prima perſona caret: Bodi ti ſekan, a, u, ſecare tu, ſey du oder werde gehauet. Bodi on, a, u, ſekan, a, u, ſecetur ille, a, ud, ſey der/ die/ das oder werde gehauet.

Dualis.

Bodiva, ve, a, mi ſekana, e, a, ſecemur nos duo, æ, o. Bodita, e, a, vi ſekana, e, a, ſecemini vos duo, æ o. Bodita ona, e, a, ſekana, e, a, ſecentur illi, æ, a, duo, æ, o.

Pluralis.

Bódimo mi ſekani, e, a, ſecemur nos, ſeynd wir oder werden gehauet. Bodite vi ſekani, e, a, ſecemini vos, ſeyd ihr oder werdet gehauet. Bo-

Bodejo, oni, e, a, ſekani, e, a, ſecentur illi, æ, a, ſeynd die oder werden gehauet werden.

Optativus, præſens, Præteritum Imperfectum, Perfectum, & Pluſquamperfectum, numeri Singularis.

O debi jeſt bil, a, u, ſékan, a, u. Utinam ego fectus, a, um, eſſem vel fuiſſem, wolte GOtt ich wäre gehauet worden. ô debi ti bil, a, u, ſékan, a, u. Utinam tu ſectus, a, um, eſſes vel fuiſſes, wolte GOtt du wäreſt gehauet worden. ô debi on, a, u, bil, a, u, ſékan, a, u. Utinam ille, a, ud, ſectus, a, um, eſſet vel fuiſſet, wolte GOtt der/ die/das wäre gehauet worden.

Dualis.

O debi mi biláſ, é, á ſekana, e, a. Utinam nos duo, æ, o, ſecti, æ, a, eſſemus vel fuiſſemus. O debi vi biláſ, é, à, ſekana, e, a. Utinam vos duo, æ, o, ſecti, æ, a, eſſetis vel fuiſſetis. O debi oná, é, á, bila, é, á, ſekana, é, á. Utinam illi, æ, a, duo, æ, o, ſecti, æ, a, eſſent vel fuiſſent.

Pluralis.

O debi Mi bili, é, á, ſekani, e, a. Utinam nos ſecti, æ, a, eſſemus vel fuiſſemus, wolte GOtt wir wären gehaut worden. O debi vi bili, é, á, ſekani, e, a. Utinam vos ſecti, æ, a, eſſetis vel fuiſſetis, wolte GOtt ihr wäret gehaut worden. O debi, oni, one, ona bili, é, á, ſekani, æ, a. Utinam illi, æ, a, ſecti, æ, a, eſſent vel fuiſſent, wolte GOtt die wären gehaut worden.

Futurum hujus modi, poteſt reddi hoc modo: ut diceretur: O debi meni bilu ſekanimu biti, ad verbum latinè ſic: Utinam mihi daretur, vel contingeret, ut ſecer, & ſic per omnes numeros, perſonas & genera.

Conjunctivus, Præſens, & Futurum, Numeri Singularis.

Kadar jeſt bom ſekan, a, u. Cum ego ſecer, vel ſectus, a, um, ero vel fuero, weil ich gehauet war/ oder werde gehaut werden. Kadar ti boſh ſekan, a, u. Cum tu ſeceris, vel ſecere, ſectus, a, um, eris vel fueris, weil du gehaut wareſt/oder wirſt gehaut werden. Kadar, on, a, u, bo ſekan, a, u. Cum ille, a, ud, ſecetur vel ſectus, a, um, erit vel fuerit, weil der/ die/ das gehaut war/ oder wird gehaut werden.

Dualis.

Kadar mi Bova, ve, va, ſekana, e, a. Cum nos duo, æ, o, ſecemur vel ſecti, æ, a, erimus vel fuerimus. Kadar vi bota, e, a, ſekana, e, a. Cum vos duo, æ, o, ſecemini, vel, ſecti, æ, a, eritis vel fueritis. Kadar oná, é, á, bota, e, a, ſekana, e, a. Cum illi, æ, a, duo ſecentur vel ſecti, æ, a, erunt vel fuerint.

Pluralis.

Kadar mi bomo ſecani, e, a. Cum nos ſecemur vel ſecti, æ, a, erimus vel fuerimus, weil wir gehaut waren/ oder werden gehaut werden. Kadar vi bote, ſekani, e, a. Cum vos

ſecemini vel ſecti, æ, a, eritis vel fueritis, weil ihr gehaut waret / oder werdet gehaut werden. Kadar, oni, é, á, bodo, ſekani, e, a. Cum illi, æ, a, ſecentur vel ſecti, æ, a, erunt vel fuerint, weil die waren gehaut / oder werden gehaut werden.

Præteritum perfectum & pluſquamperfectum, Numeri Singularis.

Kadar ſim jeſt bil, a, u, ſekan, a, u. Cum ego ſectus, a, um, ſim vel fuerim, eſſem vel fuiſſem, weil ich bin / oder war gehaut worden. Kadar ſi ti bil, a, u, ſekan, a, u. Cum tu ſectus, a, um, ſis vel fueris, eſſes vel fuiſſes, weil du biſt / oder warſt gehaut worden. Kadar je, on, a, u, bil, a, u, ſekan, a, u. Cum ille, a, ud, ſectus, a, um, ſit vel fuerit, eſſet vel fuiſſet, weil der / die / das iſt / oder war gehaut worden.

Dualis.

Kadar ſva, ve, va, bilá, é, á, ſekana, e, a. Cum nos duo, æ, o, ſecti, æ, a, ſimul vel fuerimus: eſſemus vel fuiſſemus. Kadar ſta, ſte, ſta, bilá, e, á, ſekana, e, a. Cum vos duo, æ, o, ſecti, æ, a, ſitis vel fueritis, eſſetis vel fuiſſetis. Kadar ſta, ſte, ſta. Oná, é, á, bilá, é, á, ſekana, é, á. Cum Illi, æ, a, duo, æ. o, ſecti, æ, a, ſint fuerint, eſſent vel fuiſſent.

Pluralis.

Kadar ſmo mi bili, é, á, ſakani, e, a. Cum nos ſecti, æ, a, ſimus vel fuerimus, eſſemus vel

fuiſſemus, weil wir ſeynd / oder waren gehaut worden. Kadar, ſte vi bili, é, á, ſekani, e, a. Cum vos ſecti, æ, a, ſitis vel fueritis, eſſetis vel fuiſſetis, weil ihr ſeyd / oder waret gehaut worden. Kadar ſo oni, one, oná, bili, é, á, ſekane, a. Cum illi, æ, a, ſecti, æ, a, ſint vel fuerint, eſſent vel fuiſſent, weil die ſeynd / oder waren gehaut worden.

Infinitivus modus omnium temporum & numerorum.

Sekan, a, u, biti, ſecari vel ſectum iri, gehaut ſeyn oder werden.

Participium præteritum, ſakan, a, u, ſectus, a, um, gehaut worden.

Futurum participium, kèr bo ſekan, a, u; ſecandus, a, um, gehaut ſollen werden.

Verbale, Sekajnje, ſectio.

Observatio.

Neque eſt hic diſſimulandum, Verba paſſiva & his ſimilia, fieri etiam ex Activa voce, ſi ei præponitur, particula, ſe, ſic, ſe ſekam, ſe ſekaſh, ſe ſeka. Id eſt, ſecor, aris, atur, &c. Nihilominus etiam ejusmodi verba habere formam & naturam verborum, quæ latinis appellantur: Nuncupandi, ut: cum dicerem, ſcribor Petrus. Slavice ſic, ſe piſhem Peter. Inflectuntur verò per omnia ſicut activæ voces verba, niſi præpoſita ſyllaba hac ſe, omnibus modis, temporibus, perſonis & nume-

numeris. Id quod monuiſſe ſatis eſt. De reliquis cogitabunt ſtudioſi hujus linguæ.

Hûc confer verborum paſſivorum & his ſimilium plura exempla.

DE VERBIS IMPERSONALIBUS.

Verba impersonalia fiunt, à tertijs perſonis ſingularibus, præpoſitis eis, voce, ſe.

Exemplum.

Indicativus præſens, ſe ſeka, ſecatur, man hauet.

Præteritum imperfectum, perfectum, & pluſquamperfectum.

Se je ſekalu, ſecabatur, ſectum eſt vel fuit, erat vel fuerat, man hat gehaut.

Futurum, ſe bo ſekalu, ſecabitur, man wird hauen.

Imperativus præſens & Futurum.

Sekaj ſe, vel de ſe ſeka, ſecetur, man haue/ oder ſoll gehaut werden.

Optativus, Præſens, Præteritum Imperfectum, Perfectum & Plusquamperfectum, & Futurum.

O de bi ſe ſekalu: utinam ſecaretur, vel ſectum eſſet vel fuiſſet, ſecetur, wolte GOtt es wäre gehaut/ oder wäre gehaut worden.

Conjunctivus Præſens & Imperfectum.

Kadar ſe ſeka, cum ſecetur, & ſecaretur, weil man hauet / oder gehauet wird.

Præteritum perfectum, & Pluſquamperfectum.

Kadar ſe je ſekalu, cum ſectum ſit vel fue-

rit, eſſet vel fuiſſet, weil man gehauet hat/ oder weil gehauet iſt worden.

Futurum.

Kadar ſe bo ſekalu. Cum ſectum erit vel fuerit, weil man wird hauen/ oder wird gehauet werden.

Infinitivus Præsens & Imperfectum.

Se ſekati, ſacari, gehaut werden.

Atque ad hunc modum omnia imperſonalia, ſive ſint ab Activis derivata, vel natura talia, inflectuntur.

Observatio.

Imperſonalia cum perſonalibus paſſivis vel Nuncupativis, voce conveniunt. Ac ſignificatione & conſtructione differunt. Nam perſonalia cum ſunt, habent poſt ſe rectum, at imperſonalia abſolutè ponuntur ſine recto à tergo, ut: ſe piſhe Peter: ſcribitur Petrus, perſonale eſt, ſe piſhe, ſcribitur, imperſonale.

CAPUT VIII.

Exemplum Secundi Ordinis verborum deſinentium in, EM, Piſhem, ſcribo.

Indicativi præſens, numeri Singularis.

Jeſt piſhem, ego ſcribo, ich ſchreibe. Ti piſheſh, tu ſcribis, du ſchreibeſt. On, a, u, piſhe. Jlle, a, ud, ſcribit, der/ die/ das ſchreibet.

Dualis.

Mi piſheva, ve, va, nos duo, æ, o, ſcribimus. Vi piſheta, te, a, vos duo, æ, o, ſcribitis,

tis, Oná, é, á, piſheta, e, a, illi, æ, a, duo, æ, o, ſcribunt.

Pluralis.

Mi piſhemo, nos ſcribimus, wir ſchreiben. vi piſhete, vos ſcribitis, ihr ſchreibet. Oni, é, á, piſhejo, illi, æ, a, ſcribunt, die ſchreiben.

Præteritum & Imperfectum, Perfectum, & plusquamperfectum numeri ſingularis.

Jeſt ſim piſal, a, u, ego ſcribebam, ſcripſi, ſcripſeram, ich ſchriebe / hab oder hatte geſchrieben. Ti ſi piſal, a, u, tu ſcribebas, ſcripſiſti, ſcripſeras, du ſchriebeſt / haſt oder hatteſt geſchrieben, On, a, u, je piſal, a, u, ille, a, ud, ſcribebat, ſcripſit, & ſcripſerat, der / die / das ſchriebe / hat oder hatte geſchrieben.

Dualis.

Mi ſva, ſve, ſva, Piſála, e, a, nos duo, æ, o, ſcribebamus, ſcripſimus, ſcripſeramus. Vi ſta, ſte, ſta, piſala, e, a, vos duo, æ, o, ſcribebatis, pſiſtis, pſeratis. Oná, é, á, ſta, ſte, ſta, piſala, e, a, illi, æ, a, duo, æ, o, ſcribebant, ſcripſerunt, ſcripſerant.

Pluralis.

Mi ſmo piſáli, e, a, nos ſcribebamus, ſcripſimus, ſcripſeramus, wir ſchrieben / haben oder hatten geſchrieben. Vi ſte piſali, e, a, vos ſcribebatis, ſcripſiſtis, ſcripſeratis, ihr ſchriebet / habt oder hattet geſchrieben. Oni, e, a, ſo piſali, e, a, illi, æ, a, ſcribebant, ſcripſerunt, ſcripſerant, die ſchrieben / haben oder hatten geſchrieben.

OBSERVATIO.

Quæ de his temporibus in primo ordine dicta ſunt, poſſunt huc quoque referri.

FUTURUM, NUMERI SINGULARIS.

Jeſt bom piſal, a, u, ego ſcribam, ich werde ſchreiben. Ti boſh, piſal, a, u, ſcribes, du werdeſt ſchreiben. On, a, u. Bo piſal, a, u, ille, a, ud, ſcribet, der/ die/ das wird ſchreiben.

DUALIS.

Mi bova, ve, va, pisála, e, a, nos duo, æ, o, ſcribemus. Vi bota, e, a, piſala, e, la, vos duo, æ, o, ſcribetis. Ona, e, a, Bota, e, a, piſala, le, la, illi, æ, a, duo, æ, o, ſcribent.

PLURALIS.

Mi bomo piſáli, e, a, nos ſcribemus, wir werden ſchreiben. Vi bote piſali, e, a, vos ſcribetis, ihr werdet ſchreiben. Oni, e, a, Bodo piſali, e, a, illi, æ, a, ſcribent, die werden ſchreiben.

OBSERVATIO.

Huc refer, quod, in primo ordine annotatum eſt.

Imperativus, omnium temporum numeri ſingularis.

Prima perſona ſingularis deſideratur, Piſhi ti, ſcribo tu, ſchreibe du. Piſhi, on, a, u, ſcribat aut ſcribito, ille, a, ud, ſchreibe der/ die/ das.

DUALIS.

Piſhíva, ve, va, mi, ſcribamus nos, duo, æ, o, Piſhíta, e, a, vi, ſcribite, vel, ſcribitote, vos duo,

duo, æ, o, Piſhita, e, a, ona, e, a, ſcribant, ſcri, bunto, ſcribuntote, Illi, æ, a, duo, æ, o.

Pluralis.

Piſhimo mi, ſcribamus nos. ſchreiben wir/ Piſhite vi, ſcribite vel ſcribitote. ſchreibet ihr. Piſhite, ali naj piſhejo oni, e, a, ſcribant, vel ſcribuntote, illi, æ, a, ſchreiben die.

Optativus præſens Imperfectum, præteritum perfectum & pluſquamperfectum numeri Singularis.

O debi, jeſt bil, a, u Piſal, a, u. Vtinam ego ſcriberem, ſcribſiſſem, wolte GOtt/ ich ſchriebe/ oder hätte geſchriben. O debi, ti bil, a, u, piſal, a, u. Utinam tu ſcriberes, ſcribſiſſes, wolte GOtt du ſchriebeſt / oder hätteſt geſchrieben. O debi on, a, u, bil, a, u, piſal, a, u. Utinam ille, a, ud, ſcriberet, ſcripſiſſet, wolte GOtt/ der/ die/ das ſchriebe/ oder hätte geſchrieben.

Dualis.

O debi mi bila, e, a, piſála, e, a. Utinam, nos duo, æ, o, ſcriberemus, ſcripſiſſemus. ô debi vi bila, e, a, piſala, e, a. Utinam vos duo, æ, o, ſcriberetis, ſcripſiſſetis. ô debi, ona, e, a, bila, e, a, piſala, e, a. Utinam illi, e, a, duo, æ, o, ſcriberent, ſcripſiſſent.

Pluralis.

O debi, mi bili, e, a, piſáli, e, a. Utinam, nos ſcriberemus, ſcripſiſſemus, wolte GOtt

wir ſchrieben/ oder hätten geſchrieben. ô debi vi bili, e, a, piſali, e, a. Utinam vos ſcribere-tis, ſcripſiſſetis, wolte GOtt ihr ſchriebet/ oder hättet geſchrieben. ô debi oni, e, a, bili, e, a, piſali, e, a. Utinam illi, e, a, ſcriberent, ſcripſiſſent, wolte GOtt die ſchrieben/ oder hätten geſchrieben.

Observatio.

Huc transfer ea, quæ, annotata ſunt in primo ordine.

Conjunctivus, præſens, numeri ſingularis.

Kadar jeſt piſhem, cum ego ſcribam, weil ich ſchreibe. Kadar ti piſheſh, cum tu ſcribas, weil du ſchreibeſt. Kadar on, a, u, piſhe, cum ille, a, ud, ſcribat, weil der/ die/ das ſchreibet.

Dualis.

Kadar mi piſheva, ve, va, cum nos duo, æ, o, ſcribamus. Kadar vi piſheta, e, a, cum vos duo, æ, o, ſcribatis. Kadar, oni, e, a, piſheta, e, a, cum illi, æ, a, duo, æ, o, ſcribant.

Pluralis.

Kadar mi piſhemo. cum nos ſcribamus, weil wir ſchreiben. Kadar vi piſhete. cum vos ſcribatis, weil ihr ſchreibet. Kadar oni, e, a, piſhejo. cum illi, æ, a, ſcribant, weil die ſchreiben.

Præteritum imperfectum, perfectum & plusquamperfectum ſingularis numeri.

Kadar ſim jeſt bil, a, u, piſal, a, u. cum ſcriberem, ſcripſerim, ſcripſiſſem, weil ich ſchrie-

ſchriebe / hab oder hatte geſchrieben. Kadar ſi ti bil,, a, u, piſal, a, u. cum ſcriberes, ſcripſeris, ſcripſiſſes, weil du ſchribeſt / haſt oder hatteſt geſchriben. Kadar, je on, a, u, bil, a, u, piſal, a, u. cum ille, a, ud, ſcriberet, ſcripſerit, ſcripſiſſet, weil der / die / das ſchriebe / hat oder hatte geſchrieben.

Dualis.

Kadar ſva, ve, va, mi bila, e, a, piſala, e, a. cum nos duo, æ, o, ſcriberemus, ſcripſerimus, ſcripſiſſemus. Kadar ſta, ſte, ſta, vi bila, e, a, piſala, e, a. cum vos duo, æ, o, ſcriberetis ſcripſeritis, ſcripſiſſetis. Kadar, ſta, ſte, ſta, ona, e, a, bili, e, a, piſala, e, a. cum illi, æ, a, duo, æ, o, ſcriberent ſcripſerint, ſcripſiſſent.

Pluralis.

Kadar ſmo bili, e, a, Cum ſcriberemus, ſcripſerimus, ſcripſiſſemus. weil wir ſchriben / haben oder hätten geſchrieben. Kadar ſte bili, e, a, piſali, e, a, Cum ſcriberetis. ſcripſeritis, ſcripſiſſetis. weil ihr ſchriebet / habt oder hättet geſchrieben. Kadar ſobili, e, a, piſali, e, a. Cum ſcriberent, ſcripſerint, ſcripſiſſent. weil die geſchrieben / haben oder hätten geſchrieben.

Futurum, Numeri Singularis.

Kadar Bom Piſal, a, u. Cum ſcripſero. weil ich ſchreiben werde. Kadar Boſh piſal, a, u. Cum ſcripſeris. weil du ſchreiben werdeſt. Kadar on, a, u. Bo piſal, a, u. Cum Ille, illa, ud, ſcripſerit. weil der / die / das ſchreiben wird.

Dua-

Dualis.

Kadar Bova, e, a, piſála, e, a, Cum nos duô, æ, o, ſcripſerimus. Kadar Bota, te. ta, piſala, e, a. Cum vos duo, æ, o, ſcripſeritis. Kadar ona, e, a. Bota, e, a, piſala, e, a. Cum, Illi, æ, a, duo, æ, o, ſcripſerint.

Pluralis.

Kadar Bomo piſali, e, a. Cum ſcripſerimus. weil wir ſchreiben werden. Kadar Bote, piſali, e, a, Cum ſcripſeritis. weil ihr ſchreiben werdet. Kadar Oni, e, a, Bodo piſali, e, a. Cum illi, æ, a, ſcripſerint. weil die ſchreiben werden.

Infinitivus, præſens, præteritum imperfectum, perfectum pluſquamperfectum.

Piſati, ſcribere, ſchreiben.

Participium præſens, piſhejózh, a, e, ſcribens, ſchreibend.

Participium præteritum, Piſal, qui ſcripſit, quod tamen etiam aliorum temporum eſt capax.

Futurum participium, per futurum Indicativum effertur, ut bom piſal, a, u, ſcribam vel ſum ſcripturus, a, um, wird ſchreiben.

Gerundium in DI, redditur per Infinitivum, piſáti, ſchreiben.

Gerundium in DO, per participium, piſejózh, ſcribendo, mit ſchreiben.

Gerundium in DUM, itidem per Infinitivum, vel ſic: k'piſánju, ad ſcribendum, per præpoſitionem affixam, h' vel k' & verbale, zum ſchreiben.

Su-

Supinum utrumque, præſtat Infinitivi vox, piſati, ſchreiben.

Verbale, piſánje, ſcriptio, & piſmu, ſcriptum, das Schreiben. & piſár, ſcriptor vel ſcriba, der Schreiber.

Sequuntur plura exempla activæ vocis, hujus ordinis.

CAPUT IX.

Verba Secundi Ordinis in EM, *incipientia ab.*

B.

Bèrem, brati, brál, lego, leſe.

Pobérem, colligo, lieſe, klaube zuſammen.

Bíjem, Biti, bil. Cædo, percutio, verbero, Ico, ſchlage/ haue.

v'bíjem, occido, tödte.

Pèrbíjem, affigo, heffte an.

Resbíjem, Frango, percello, zerbreche/zerſchlage.

Notèr v'bijem, incutio, ſchlag ein.

Bodem, boſti, bódel, pungo, ſtupffe / ſtiche/ heffte.

Isbódem, expungo, ſteche auß.

Isbríſhém, idem.

Bliſkázhem, vel Bliſkam, Bliſkati, Bliſkal, mico, fulgeo, glántze.

Brijem, Briti, Bril. Rado, tondeo, ſchabe/ ſchere.

D.

Déjem, djati, djal, facio, thue.

Dérem, dreti, dèrl, exentero, deglu-

bo, lacero, ſchinde/ reiſſe.

Dopádem, dopásti, dopádèl, placeo, gefalle.

Se Dotáknem, ſe dotakniti, dotàknil, attingo, rühre an/ berühre.

G.

Se Giblem, Gibati, Gibàl, moveo, bewege mich/ rüre mich. Se ganem, ganiti, ganil, idem.

Glójem, glodati, glodal, Rodo, nage. oglojem, ambedo, umbnage.

Grem, jiti, ſhàl. Eo, vado, gehe.

Mumu vel mimu grem, prætereo, gehe für über.

Notèr grem, ingredior, gehe hinein.

Mumu vun grem, Emineo; gehe für auß.

Grísem, griſti, grisèl, mordeo, beiſſe.

H.

Hàrzhém, hèrzháti, vel hèrkáti, hèrzhàl vel hèrkàl, Sterto, ſchnarche / ſchlaffe tieff.

Hózhem, hotéti, hotél vel htèl, volo, will.

I.

Jem, Jeſti, Jedil, edo, comedo, iſſe.

Jémlem jemáti, vel vſeti, à vsámem: vſel, accipio, nihme.

Grem jemát, Capeſſo, gehe zu nehmen.

Iſzhem, jiſkáti jiſkal, quæro, ſuche.

Ismáknem, iſmakníti, iſmaknil, Eripio, reiß herauß. piplem idem.

Iſréshem iſrésati, iſresàl, ſculpo, grabe auß/ ſchnitzle.

Iſtégnem, iſtegniti, iſteg-

iſtegnil, Exero, ſtrecke auß.

K.

Káshem, káſati, kasàl. Oſtendo, zeige.

Klízhem, klízati, klizàl, voco, ruffe.

Pèrklizam, Accerſo, beruffe.

Kójlem, kláti, klal, findo, ſpalte.

Raſkójlem, idem findo.

Krádem, kraſti, kradèl. Furor, ſtehle.

Kújem, kováti, kovál, cudo, ſchmiede.

L.

Lèjsem, leſti, lesèl, repo, ſerpo, kriche / item ſcando, ſteige.

Gori grem gori pojti, gori ſhàl, Aſcendo, ſteig hinauff.

Lijem, liti, lil, fundo, gieſſe.

Líshem, líſati, lisal, lingo, lecke.

M.

Máshem, másati, masàl, ungo, Salbe/ Shalbam, idem.

Mejlem mleti, mlèl, Molo, mahle.

Kruh pézhem, pezhi, pekèl, pinſo, bache Brodt.

Mórem, mozhi, mogèl, Queo, poſſum, mag.

Molsen, molſti, molsèl, mulgeo, melche.

N.

Nágnem, nagníti, nagnil, inflecto, biege/ neige. Nagiblem, idem.

Nagnjétem, nagnjéſti nagnjel, infertio, fülle. Nabaſam, ſati, ſal, idem.

Nájdem, najti, naſhèl, invenio, reperio, finde.

Nápnem, nepéti, napél, Tendo, ſpanne.

Napréj grem, jiti, ſhàl, præeo, Anteeo, præcedo, ich gehe voran.

Náraſen déjem: djáti, djal, diſcerno, entſcheide.

Néſem, neſti, neſel, Gero, trage.

Nézhem vel nózhem nehteti, nehtil, Nolo, will nicht.

O.

Obèrnem, obèrniti, obèrnil, verto, kehre/ wende umb.

Objémlem vel obímem, obiéti, amplector, umbfahe.

Dájem, dati, dál, do, gibe.

Obílu dájem, largior, gib reichlich.

Oplázhem obplákati, obplákal, lugeo, beweine. Obplakam idem.

Obſéjem, obsjáti, obsjal, conſero, beſáhe.

Odprém, odpérti, odpèrl, Aperio, thue auff.

Odvsámem, odvséti ovsél, adimo, nihm darvon.

Odvéshem, odvéſati, odvéſal, Solvo, löſe auff.

Oppáſhem, oppáſati, oppáſal, Cingo, gib umb/ gürte.

Se Oppotáknem, oppotakníti, oppotaknil, offendo, impingo, ſtoſſe an.

Oſtánem, oſtáti, oſtál, Maneo, bleibe.

Stanovitèn oſtánem, perſiſto, permaneo, verharre beſtándiglich.

P.

Pádem paſti, padèl. labor, cado. falle.

Doli pádem. Ruo, falle nieder.

Popádem. prehendo. erwiſche.

Pá-

Páſem, paſti, paſel paſco. weyde.

Pegérujem, pegérova ti, pegéroval, poſco, peto, cupio. begehre.

Perem, práti, pral. lavo. waſche.

Pèrlisújem, preliſuváti, perliſuvál, blandior, heuchle.

Pèrvèrshem, pèrvrézhi, pèrvèrgèl. adjicio. würff zu.

Pézhem, pezhi, pékèl. torreo. dörre/ brate.

Kruh pézhem. Panem pinſo. bache Brodt.

Píjem, piti, pil. bibo. trúncke.

Píplem, pipati, pipàl. vello. rupffe. ſkúbem, ſkúbſti, ſkúbel, idem.

Píſhem, piſati, piſal. ſcribo. ſchreibe.

ſePlázhem, vel plákam, pláti, plakal. fleo. weine.

Podprém, podpréti, podpèrl. fulcio. unterſtütze.

Pójem, pél, péti. cano, pſallo. ſinge.

Tihu pójem, ali v'meſs pójem. ſuccino. ſing gemach.

Pokáshem, pokáſati, pokáſal. oſtendo. zeige.

Poklízhem, poklízati poklízal. voco, accerſo. ruffe.

Pokríjem, pokríti, pokríl. tego, operio, nubo. bedecke.

Póſhlem, poſláti, poſſlál. mitto. ſende / ſchicke.

Potáknem, potakníti, potaknil. Figo. heffte.

Povém, povédati, povédal, dico, ſage.

Povérnem, poverníti povèrnil. reddo, gib wider.

Prédem, preſti, prédel neo, ſpinne/ nähe.

Premórem, premózhi, premógèl. vinco, ſupero. überwinde. Premágam premágati, premágal, idem.

Prepovém, prepovédati, prepovédal, prohibeo, veto. verbiete.

Prídem, priti, prishèl. venio. komme.

Spet pridem, redeo. komme wider.

ſe Napihújem, ſe napihováti, ſe je, napihoval. Turgeo. bin auffgeblaſſen.

Prozh vsdigújem, vsdiguváti, vsdiguvál. tollo. hebe hinweg.

R.

Reſpném, reſpéti, reſpél. expando, ſpanne voneinander.

Ráſtem, raſti, rasèl. Creſco. wachſe.

Resgnjétem, resgnjéſti, resgnjél. refertio. fülle voneinander/ ſchoppe voneinander.

Réjshem, resati, resal. ſcindo, ſcalpo. ſchneide/ grabe.

Résmishlúem, resmishuváti, resmishuvál. reminiſcor. gedenck wider.

Rézhem, rézhi, rekal. dico. ſage.

Ropózhem, ropotáti, ropotál, Crepo, krache/ rauſche.

S.

Sájmem, sajéti, sajél. haurio. ſchöpffe.

Sanéſem, ſanésti, ſanésel. ignoſco. verſchone/ halt zu gut.

Sanáſham, sanáſhati, sanáſhal, idé.

Se sanéſem, ſe sanésti, ſem ſe sanésèl. fido confido. vertraue.

Saprém, sapréti, sapèrl Claudo. verſperre.

Sázhnem, sazhéti, sazhél.

zhél. ordior. fange an.

s'dérem, s'dréti, s'dèrl Eripio. reiß herauß.

ſéjem, sjáti, sjal. ſero. ſähe.

Obſéjem. conſero. beſähe.

s'bríſhem, s'bríſati, s'bríſal. Deleo, expungo, aboleo, löſchauß/thue auß.

s'hájnem, shéti, shél. meto. ernde/ſchneide.

Shalújem, shaluváti, shaluvál. doleo, lugeo, mœreo. traure/beweine.

Shénem, gnáti, gnal, pello, ago. treibe.

Prozh shénem. depello. treibe weck.

Spet shénem. redigo. treib wieder.

Shgem, shgáti, shgál. Uro. brenne.

Skázhem, ſkákati, ſkakal. ſalio. hupfe/ ſpringe.

Shkríplem, ſhkrípati, ſhkripal. Crepo. kracke/ kirre.

Skúbem, ſkúbſti, ſkubél. vello. rupffe.

v'kupſklénem, ſkleníti, ſklénil. jungo. füge zuſamen.

s'máknem, s'makníti, s'makníl. Rapio. reiß auß.

s'merſújem, s'merſúvati, s'merſuvál. algeo, frigeo. erkalte.

s'páhnem, s'páhniti, s'páhnil. excludo. ſchlüſſe auß.

s'próſtrem, s'proſtréti, s'proſtèrl. pando, expando. ſtrecke von einander.

Sréblem, ſrébati, ſrébal. ſorbeo. ſirffle.

Stárem, ſtréti, ſtèrl. frango. breche.

Vunſtárem. effringo, brüch auß.

Stérshem, ſtergáti, ſtérgàl. ſcabo, ſchabe / kratze.

s'véshem, s'véſati, s'véſal. ligo. binde.
Svetújem, ſvetuváti, ſvetuvál, ſvadeo. conſulo. rathe.

T.

Tézhem, tezhi, tekél. Curro, fluo. lauffe/ fliehe.
Tkem, tkáti, tkal. texo. webe.
Tòlzhem, tòlzhi, tolkèl. tundo, tero. ſtoſſe.
v'kup ſtólzhem, contundo, zerknirſche gar.
Trepézhem, trepetáti, trepetál. tremo. zittere.
Tréſem, tréſti, tresàl. quatio. ſchüttele.

V.

Várujem, váruvati, váruväl. caveo, cuſtodio. hüte.
v'bíjem, v'biti, v'bil. ſchlag zu todt.
Noter v'bíjem. Incutio. ſchlag ein.
Vérnem, vernſti, vernil, redo. gib wider.
vérshem, vrezhi, vèrgèl. lacio. würffe.
pervérſhem. adjicio. würffe hinzu.
doli vérſhem. ſterno. würffe nider.
v'mérjem, v'mréti, v'mèrl, morior, ſterbe.
Viérujem vel verjem, vérúvati vel verjéti, vérúval vel verjél. credo. glaube.
Véshem, véſati, véſal. vincio, ligo. binde.
Vosle véshem, oli délam. nexo. knüpffe.
Odvéshem. Solvo. löſe auff.
Vjidé, vjiti, vſhàl. evado, efugio. entgehe.
Víjem, viti, vil. torqueo. winde / peynige.
Vlézhem, vlézhi, vlékèl traho. ziehe.
prozh vlézhem, proficiſcor. ziehe hinweg.

v'pijem, vpíti, vpil. clamo. ſchreye.

v'ráſtem, v'raſti, v'ráſèl. inoleo. weichs ein.

vrèm, vréti, vrèl. ferveo, bullio. ſiede.

v'ſtánem. ſurgo. ſtehe auff.

ſe v'gánem, v'ganiti, v'ganil. cedo. weiche.

ſe prozh v'gánem. diſcedo. weiche davon.

ſe naſaj v'gánem. recedo., weiche hinterſich.

v'sámem, vséti, vsél. ſumo, accipio, capio, nihme.

s'ſilo v'sámem. rapio. nihm mit Gewalt.

prozh vſámem, tollo. nihm weck.

Odvsámen. adimo nihm hin.

v'sdígnem, v'sdígniti, v'sdignil. tollo. heb auff.

v'sdihújem, v'sdíhati, v'sdíhnil. ſuſpiro, gemo. ſeufftze.

vushgém, vushgáti, vushgál. accendo. zünde an.

v'táknem, v'takníti, v'teknil. pango, figo. ſtecke ein.

v'kup ſtáknem, ſtákníti, ſtáknil. compingo. hefftc aneinander.

v'kup, s'véshem, idem

Z.

Zhéſhem, zheſáti, zheſál. pecto, ſtralle/ kahme.

CAPUT X.

Exemplum Verbi Paſſivi ſecundi ordinis, deſinentis in EN, *ut:* BOM PEZHEN, *id eſt, torreor vel Uror. Venit enim ab activo Verbo* PEZHEM, *quod Uro ſignificat.*

Observatio.

Debebat nunc ſequi paradigma paſſivum, derivatum à PISHEM. Verum quia ejus paſſivum, non in EN, ſed in AN. Deſinit: itaque illud hic omiſſum & aliud in ejus locum ſubſtitutum eſt. Deſinens in EN, ubi hoc annotandum venit, non ſemper paſſiva activi ſui characteriſticam ſervare, ſed nunc in hunc nunc in alium ordinem migrare. Quemadmodum etiam ſæpè vſu veniet, unũ verbum, ejusdem ſignificationis, nunc in hunc nunc in illum ordinem, inflexione ipſa tranſire. Id quod uſu deprehendetur.

Indicativus modus, præſens, & futurum numeri ſingularis.

Jeſt bom Pezhen, a, u. ego, torreor, & torrebor, ich wird gebraten. Boſih pezhen, a, u. tu torreris vel torreberis, du wirſt gebraten. On, a, u, bo pezhen, a, u. ille, a, ud, torretur vel torrebitur, der/ die/ das wird gebraten / oder gebraten werden.

Dua-

Dualis.

Bova, ve, va, pezhéna, e, a. nos duo, æ, o. torremur, torribimur. vi bota, e, a, pezhéna, e, a. vos duo, æ, o, torremini, torrebimini. Ona, e, a. Bota, e, a, Pezhéna, e, a. illi, æ, a, duo, æ, o. torrentur vel torrebuntur.

Pluralis.

Mi Bomo pezhéni, æ, a. nos torremur, torrebimur, wir werden gebraten. Vi Bote, pezhéni, e, a. vos torremini, torrebimini, ihr werdet gebraten. Oni, æ, a, Bodo pezhéni, e, a. illi, æ, a, torrentur, torrebuntur, die werden gebraten/ oder gebraten werden.

Præteritum imperfectum, perfectum, & pluſquamperfectum, numeri Singularis.

Jeſt ſim bil, a, u. Pezhen, a, u. ego toſtus, a, um, ſum vel fui, eram vel fueram. ich war oder bin gebraten/ oder gebraten worden. Ti ſi bil, a, u, pezhen, a, u. Tu toſtus, a, um, es vel fuiſti, eras vel fueras, du wareſt oder biſt gebraten/ oder gebraten worden. On, a, u, je bil, a, u, pezhen, a, u. ille, a, ud, toſtus, a, um, eſt vel fuit, erat vel fuerat, der/ die/ das war oder iſt gebraten/ oder gebraten worden.

Dualis.

Mi ſva, ſvc, ſva bila, e, a, pezhéna, e, a. nos duo toſti, æ, a, ſumus vel fuimus, eramus vel fueramus. Vi ſta, ſte, ſta, bila, e, a, pezhéna, e, a. vos duo, æ, o, toſti, æ, a, eſtis vel fuiſtis, eratis vel fueratis. Ona, e, a, ſta, ſte, ſta, bi-

la,

la, e, a, pezhéna, e, a. illi, æ, a, duo, æ, o, toſti, æ, a, ſunt vel fuerunt, erant vel fuerant.

Pluralis.

Miſmo bili, e, a, pezhéni, e, a. Nos toſti, æ, a, ſumus vel fuimus, erramus vel fueramus, wir waren oder ſeyn gebraten/ oder gebraten worden. Vi ſte, bili, e, a, pezhéni. e, a. Vos toſti, æ, a, eſtis vel fuiſtis, eratis vel fueratis, ihr waret oder ſeyd gebraten/ oder gebraten worden. Oni, e, a, ſe bili, e, a, pezhéni, e, a. Illi, æ, a, toſti, æ, a, ſunt vel fuerunt, erant vel fuerant, die waren oder ſeynd gebraten/oder gebraten worden.

Futurum convenit cum Præſenti.

Imperativus, præſens & futurum, numeri Singularis.

Prima perſona caret: Bodi ti pezhen, a, u. torrere tu vel torretor, werde oder ſey du gebraten. Bodi, on, a, u, pezhen, a, u. Torreatur & torretor, ille, a, ud, werde/ oder ſey der/ die/ das gebraten.

Dualis.

Bodiva, ve, va, mi pezhéna, e, a. Torreamur, nos duo, æ, o. Bodita, e, a, vi pezhéna, e, a. Torreamini, torreminor, vos duo, æ, o. Bodita, e, a. Ona, e, a, pezhéna, e, a. Torreantur, & torrector, illi, æ, a, duo, æ, o.

Pluralis.

Bodimo mi pezhéni, e, a. Torreamur, nos, ſeyn wir/ oder ſollen gebraten werden. Bodi-

te

te vi, pezhéni, e, a. Torreamini, torremini vos, ſeyd ihr / oder ſollet gebraten werden. Bodite, oni, e, a, pezhéni, e, a. Torreantur, torreaminor, & torrentor. Jlli, æ, a, ſeynd die/ oder ſollen gebraten werden.

Optativus, Præſens, Præteritum Imperfectum, Perfectum & Plusquamperfectum, numeri Singularis.

O debi jeſt bil, a, u, pezhen, a, u. Utinam ego torrerer, toſtus, a, um, eſſem vel fuiſſem, wolte GOtt ich wäre gebraten / oder gebraten worden. O debi, ti, bil, a, u, pezhen, a, u. Utinam tu terrerèris, toſtus eſſes vel fuiſſes, wolte GOtt du wäreſt gebraten / oder gebraten worden. O debi, on, a, u, bil, a, u, pezhen, á, u. Utinam ille, a, ud, torreretur, toſtus, a, um, eſſet vel fuiſſet, wolte GOtt der/ die/ das wäre gebraten / oder gebraten worden.

Dualis.

O debi mi bila, e, a, pezhéna, e, a. Utinam nos duo, æ, o, torreremur, vel toſti eſſemus vel fuiſſemus. O debi vi bila, e, a, pezhéna, e, a. Utinam vos duo, æ, o, torremini, toſti, æ, a, eſſeti vel fuiſſeti. O debi oni, e, a, bila, e, a, pezhéna, e, a. Utinam illi, æ, a, duo, æ, o, torrerentur, vel toſti eſſent vel fuiſſent.

Pluralis.

O debi mi bili, e, a, pezhéni, e, a. Utinam nos torreremur, toſti, æ, a, eſſemus vel fuiſſemus,

ſemus, wolte GOtt wir wären gebraten/oder gebraten worden. O debi vi bili, e, a, pezhéni, e, a. Utinam vos torreremini, toſti eſſetis vel fuiſſetis, wolte GOtt ihr wäret gebraten/ oder gebraten worden. O debi oni, e, a bili, e, a, pezhéni, e, a. Utinam illi, æ, a, torrerentur, toſti eſſent vel fuiſſent, wolte GOtt die wären gebraten/ oder gebraten worden.

Conjunctivus Præſens, & Futurum, Nameri Singularis.

Kadar jeſt bom pezhen, a, u. Cum ego torrear & toſtus, a, um, ero vel fuero, weil ich gebraten war/ oder werde gebraten werden. Kadar ti boſh pezhen, a, u. Cum tu torrearis, toſtus, a, u, eris vel fueris, weil du gebraten wareſt / oder wirſt gebraten werden. Kadar on, a, u, bo pezhen, a, u. Cum ille, a, ud, torreatur, toſtus, a, um, erit vel fuerit, weil der/die/das gebraten ware/ oder werde gebraten werden.

DUALIS.

Kadar Bova, ve, va pezhéna, e, a, Cum nos duo, æ, o, Torreamur, toſti, æ, a, erimus vel fuerimus. Kadar Bota, e, a, pezhena, e, a, Cum vos duo, æ, o, Torreamini, toſti, æ, a, Eritis vel fueritis. Kadar Ona, one, oná Bota, e, a, pezhéna, e, á. Cum illi, æ, a, duo, æ, o. Torreantur, Toſti, æ, a, erunt vel fuerint.

PLURALIS.

Kadar mi Bomo pezhéni, e, a. Cum nos Tor-

Torreamur, Toſti erimus vel fuerimus. weil wir gebraten waren / oder werden gebraten werden. Kadar vi Bota pezhéni, e, a, Cum vos Torreamini, Toſti, æ, a, Eritis vel fueritis. weil ihr gebraten waret/ oder werdet gebraten werden. Kadar, oni, oné, oná Bodo pezhéni, e, a. Cum illi, æ, a, torreantur, toſti erunt vel fuerint. weil die gebraten waren / oder werden gebraten werden.

Præteritum, perfectum & pluſquamperfectum numeri Singularis.

Kadar ſim jeſt bil, a, u, pezhen, a, u. Cum ego toſtus, a, um, ſim vel fuerim, Eſſem vel fuiſſem. weil ich bin/ oder war gebraten worden. Kadar ſi ti bil, a, u, pezhen, a, u, Cum tu toſtus a, um, ſis vel fueris. Eſſes vel fuiſſes. weil du biſt/ oder wareſt gebraten worden. Kadar je on, a, u, pezhen, a, u, bil, a,u. Cum ille, a, ud toſtus, a, um ſit vel fuerit, eſſet vel fuiſſet, weil der/ die/ das iſt/ oder war gebraten worden.

Dualis.

Kadar ſva, ſve, ſva, bila, e, a. Pezhéna, e, a. Cum nos duo, æ o, Toſti, æ, a. ſimus vel fuerimus, eſſemus vel fuiſſemus. Kadar ſta, ſtè, ſta, bilá, é,a. pezhéna, e, a. Cùm vos duo æ, o, toſti ſitis vel fueritis, Eſſetis vel fuiſſetis. Kadar oná, é,a, ſta, ſte, ſta bilá, é,a pezhéna, e,a. Cum illi, æ,a, duo, æ, o. toſti, æ, a ſint vel fuerint, eſſent vel fuiſſent.

Pluralis.

Kadar ſmo mi bili, é, á, pezhéni e, a. Cùm nos toſti, æ, a, ſimus vel fuerimus, Eſſemus vel fuiſſemus. weil wir ſeynd/ oder waren gebraten worden. Kadar ſte vi bili, è, á. Pezhéni, e, a, cum vos toſti, æ, a ſitis vel fueritis, eſſetis vel fuiſſetis. weil ihr ſeyd / oder waret gebraten worden. Kadar ſo oni, é, á, bili, é, á, pezhéni, e, a. Cum illi, æ, a, toſti, æ, a, ſint vel fuerint, eſſent vel fuiſſent, weil die ſeynd/ oder waren gebraten worden.

Infinitivus modus omnium temporum & numerorum.

Pezhen, a, u, biti, torreri vel toſtum iri, gebraten ſeyn oder werden.

Participium præteritum, pezhen, a, u, toſtus, a, um, gebraten.

Participium Futurum, kèr bo pezhen, a, u, torrendus, a, um.

Verbale, pezhénje, toſtum, &c. ſollen gebraten werden.

Verbum Perſonale, hinc derivatum, ſic conjugatur.

Indicativus Præsens.

ſe pezhe, torretur, es bratet ſich / oder wird gebraten.

Præteritum imperfectum, perfectum & plusquamperfectum.

Se je peklu, torrebatur, toſtum eſt vel fuit, erat vel fuerat, es bratet/ oder es hat ſich gebraten/ es iſt oder war gebraten worden.

Futurum.

Se bo peklu, torrebitur, es wird gebraten werden.

Imperativus præſens & Futurum.

Pezhi ſe, torreatur, es ſoll gebraten ſeyn/ oder werden.

Optativus præſens Imperfectum, præteritum perfectum & plusquamperfectum.

O debi ſe peklu. Utinam torreretur vel toſtum eſſet vel fuiſſet, wolte GOtt es thät ſich braten/ oder wäre gebraten worden.

Conjunctivus præſens.

Kadar ſe pezbe. Cum torreatur, weil es ſich bratet/ oder gebraten wird.

Præteritum imperfectum, perfectum, & Plusquamperfectum.

Kadar ſe je bilu peklu. Cum torreretur, toſtum ſit vel fuerit, eſſet vel fuiſſet, weil es ſich bratete/ iſt oder war gebraten worden.

Futurum.

Kadar ſe bo peklu. Cum toſtum erit vel fuerit, weil es ſich braten wird / oder wird gebraten werden.

Infinitivus Præsens & Imperfectum.

Se pezhi. Torreri, ſich braten / oder gebraten werden.

Ad hunc modum inflectentur, alia omnia impersonalia hujus ſecundi ordinis.

CAPUT XI.

Exemplum tertij ordinis Verborum deſinentium in IM, *ut* LUBIM, *Amo.*

Indicativus Numeri Singularis.

Jeſt lubim. ego amo, ich liebe. Ti lubiſh. tu amas, du liebeſt. On, a, u, lubi. Jlle, a, ud, amat, der/ die/ das liebet.

Dualis.

Mi lúbiva, ve, va. Nos duo, æ, o, amamus, vi Lubita, e, a. Vos duo, æ, o, amatis. Ona, e, a, lubijo. Jlli, æ, a, duo, æ, o, amant.

Pluralis.

Mi lúbimo. Nos amamus, wir lieben. Vi lubite. Vos amatis, ihr liebet. Oni, e, a, lubijo. Jlli, æ, a, amant, die lieben.

Præteritum Imperfectum, Perfectum, & plusquamperfectum, numeri ſingularis.

Jeſt ſim lubil, a, u. Ego amabam, amavi, amaveram, ich liebte/ hab oder hatte geliebt. Ti ſi lubil, a, u. Tu amabas, amaviſti, amaveras, du liebteſt / haſt oder hatteſt geliebt. On, a, u, je lubil, a, u. Jlle, a, ud, amabat, amavit, amaverat, der/ die/ das liebte / hat oder hatte geliebt.

Dualis.

Mi ſva, ſve, ſva, lubíla, e, a. Nos duo, æ, o, amabamus, amavimus, amaveramus. Viſta, ſte, ſta, lubila, e, a. Vos duo, æ, o, amabatis,

ama-

amaviſtis, amaveratis. Oná, é, á, ſta, ſte, ſta, lubila, e, a. Jlli, æ a, duo, æ, o, amabant, amaverunt, amaverant.

Pluralis.

Mi ſmo lubíli, e, a. Nos amabamus, amavimus, amaveramus, wir liebten/ haben oder hatten geliebt. Vi ſte lubili, e, a. Vos amabatis, amaviſtis, amaveratis, ihr liebtet / habt oder hattet geliebt. Oni, e, a, ſo lubili, e, a. Jlli, æ, a, amabant, amaverunt, amaverant, die liebten/ haben oder hatten geliebt.

Futurum, Numeri Singularis.

Jeſt bom lubil, a, u. Ego amabo, ich werde lieben. Ti boſh lubil, a, u. Tu amabis, du werdeſt lieben. On, a, u, bo lubil, a, u. Jlle, a, ud, amabit, der/ die/ das wird lieben.

Dualis.

Mi bova, ve, va, lubíla, e, a. Nos duo, æ, o, amabimus. Vi bota, te, ta, lubila, e, a. Vos duo, æ, o, amabitis. Ona, e, a. Bota, e, a, lubila, e, a. Jlli, æ, a, duo, æ, o, amabunt.

Pluralis.

Mi bomo lubíli, e, a. Nos amabimus, wir werden lieben. Vi bote lubili, e, a. Vos amabitis, ihr werdet lieben. Oni, e, a, bodo lubili, e, a. Jlli, æ, a, amabunt, die werden lieben.

Imperativus, omnium temporum numeri ſingularis.

Prima perſona ſingularis deſideratur, Lubiti. Ama & amato tu, liebe du/ oder du ſolſt

lieben. Lubi on, a, u. Amet amato. Jlle, a, ud, liebe der/ die/ das/ oder ſolt lieben.

Dualis.

Lubíva, ve, va, mi, amemus nos duo, æ, o. Lubita, e, a, ametis, amatote vos duo, æ, o. Lubita, e, a, ona, e, a, ament, amanto vel amantote, Jlli, æ, a, duo, æ, o.

Pluralis.

Lubímo mi. Amemus nos, lieben wir/ oder wir ſollen lieben. Lubíte, vi. Amate, amatote vos, liebet ihr/ oder ihr ſolt lieben. Lubíte oni, e, a. Ament, amanto, amantote. Jlli, æ, a, lieben die/ oder die ſollen lieben.

Optativus, præſens, imperfectum, perfectum, & plusquamperfectum, Numeri Singularis.

O debi jeſt bil, á, u, lubil, a, u. Utinam ego amarem, amaviſſem, wolte GOtt ich liebete/ oder hätte geliebt. O debi ti bil, a, u, lubil, a, u. Utinam tu amares, amaviſſes, wolte GOtt du liebteſt/ oder hätteſt geliebt. O debi On, a, u, bil, a, u, lubil, a, u. Utinám ille, a, ud, amaret, amaviſſet. wolte GOtt der/ die/ daß liebte/ oder hätte geliebe.

Dualis.

O debi Mi bilá, é, á, lubíla, e, a. Utinam nos duo æ, ó, amaremus, amaviſſemus. O debi vi bilá, é, á, lubila, le, la, Utinam vos duo, æ, o, amaretis' amaviſſetis. O debi oná, é, á, bilá, é, á, lubila, e, a. Utinam Illi, æ, a, duo, æ, o, amarent, vel amaviſſent.

Dua-

Pluralis.

O debi Mi bili, é,á, lubíli, e,a, Utinam nos amaremus, amaviſſemus. wolte GOtt/ wir liebten/ oder hätten geliebt. O de vi bili, é,á, lubili, e,a. Utinam vos amaretis vel amaviſſetis. wolte GOtt/ ihr liebtet/ oder hättet geliebt. O debi oni, oné, oná, bili, é,á, lubili, e,a. Utinam illi, æ,a, amarent, amaviſſent. wolte GOtt die liebten/ oder hätten geliebt.

Conjunctivus, præſens, numeri ſingularis.

Kadar jeſt lubim. Cùm ego amem. weil ich liebe. kadar ti lubiſh. Cum tu ames. weil du liebeſt. Kadar on, a,u, lubi. Cum ille, a, ud, amet. weil der/ die/ daß liebet.

Dualis.

Kadar Mi lúbiva, ve va. Cum nos duo, æ,o, amemus. Kadar vi lúbita, te' ta. Cum nos duo, æ,o, ametis. Kadar ona, é,á, lúbita, te, ta. Cum illi, æ,a, duo, æ,o, ament.

Pluralis.

Kadar, Mi Lúbimo. Cum nos amemus, weil wir lieben. Kadar vi lubite. Cum vos ametis. weil ihr liebet. Kadar Oni, e,a, lubijo. Cum illi, æ,a, ament. weil die lieben.

Præteritum imperfectum, perfectum, & pluſquamperfectum, numeri Singularis.

Kadar ſim Ieſt bil, a, u, lubil, a,u. Cum ego amarem, amaverim, amaviſſem. weil ich liebte/hab/ oder hätte geliebt. Kadar, ſi Ti bil, a,u, Lubil, a, u. Cum. tu amares, amaveris,

amaviſſes, weil du liebteſt / haſt oder hatteſt geliebt. Kadar je on, a, u, bil, a, u, Lubil, a, u. Cum illi, a, ud, amaret, amaverit, amaviſſet, weil der / die / das liebte / hat oder hatte geliebt.

Dualis.

Kadar, ſva, ſve, ſva, bila, e, a, lubíla, e, a. Cum nos duo, æ, o, amaremus, amaverimus, amaviſſemus. Kadar ſta, ſte, ſta, bila, bile, a, lubíla, e, a. Cum vos duo, æ, o, amaretis, amaveritis, amaviſſetis. Kadar ſta, ſte, ſta, bilá, e, a, lubíla, e, a. Cum illi, æ, a, duo, æ, o, amarent, amaverint, amaviſſent.

Pluralis.

Kadar ſmo mi bili, e, a, lubílli, e, a. Cum nos amaremus, amaverimus, amaviſſemus, weil wir liebten / haben oder hatten geliebt. Kadar ſte vi bili, e, a, lubili, e, a. Cum vos amaretis, amaveritis, amaviſſetis, weil ihr liebtet / habt oder hattet geliebt. Kadar ſo, oni, e, a, bili, e a, lubili, e, a. Cum illi, æ, a, amarent, amaverint, amaviſſent, weil die liebten / haben oder hatten geliebt.

Futurum, Numeri Singularis.

Kadar jeſt Bom, lubil, a, u. Cum ego amavero, weil ich werde lieben. Kadar ti boſh lubil, a u. Cum tu amaveris, weil du werdeſt lieben. Kadar on, a, u. Bo lubil, a, u. Cum ille, a, ud, amaverit, weil der / die / das werd lieben.

Dualis.

Kadar, mi Bova, ve, va, lubíla, e, a. Cùm nos duo, æ, o, amaverimus. Kadar vi Bota, te, ta, lubila, e, a. Cum vos duo, æ, o, amaveritis. Kadar oná, é, á. Bota, e, a. Lubila, e, a. Cum illi, æ, a, duo, æ, o, amaverint.

Pluralis.

Kadar Mi Bomo lubíli, e, a. Cum nos amaverimus, weil wir werden lieben. Kadar vi Bote, lubíli, e, a. Cum vos amaveritis, weil ihr werdet lieben. Kadar, oni, e, a, Bodo lubili, e, a. Cum illi, æ, a, amaverint, weil die werden lieben.

Infinitivus Omnium temporum.

Lubíti, amare, lieben.

Præſens participium. Lubijózhi, a, e, amans, liebend/ de/ des.

Præteritum participium lubil, a, u, qui, quæ, quod amavit, hat geliebt.

Futurum participium, bom lubil, a, u, ſum amaturus, a, um, werde lieben.

In, DI, *Gerundium, per infinitvum*, lubíti, zu lieben.

In, DO, *Gerundium, per participium*, lubijózh, amando, liebender weiß.

In DUM, *Gerundium per infinitivum*, lubíti, vel ſic k'lubléjnju, zu lieben.

Supinum utrunque, per infinitivi vocem reddunt, lubíti, lieben.

Verbale, lublèinje, vel lubésèn, amor, liebe.

CAPUT XII.

Verba Tertij ordinis, in, IM, *incipientia a.*

B.

Beshím, besháti, beshal, Fugio, fliehe.

v'Beshím, effugio, entfliehe.

ſe Bojim, bati, bal, timeo, metuo, paveo, fürchte.

Bránim, braniti, branil, tueor, defendo, beſchütze/beſchirme.

D.

Diſhím, diſháti, diſhàl, Oleo, ſchmiere.

Duh dájem, idem.

Dèrshím, dèrsháti, dèrshal. Teneo, halte.

Deshím, deshíti, deshil. Pluo, regne.

Dobím, dobíti, dobil, lucror, potior, nanciſcor, adipiſcor, conſequor, gewinne/erlange.

Dráſtim, dráſtiti, dráſtil, laceſſo, reiſſean.

Dráshim, shiti, shil, idem.

Dvézhim, dvézhiti, dvézhil, mando, befeue.

G.

Gorím, goréti, gorel. Ardeo, brenne.

Gládim, gláditi, gládil. mulceo, ſtrauchele.

Govorím, govoríti, govúril. loquor, rede.

H.

Hódim, díti, dil. incedo, gehe daher.

Hódim poſhtengah, gehe die Stiegen hinauff.

K.

Korázhim, zhiti, zhil. Gradior, ſpatziere.

Kó-

Kóſſim, ſiti, ſil. prandeo, iſſe das Mittagmahl.
Obédujem, idem.
Kúpim, kupíti, kupil, emo, mercor, kaufe ſe.

L.

Lásim, lásiti, lasil, ſerpo, repo, kriche.
Leshím, lesháti, lésshal. Cubo, jaceo, lige / ſchlaffe.
Lipim, lipiti, lipil. Hæreo, haffte / hange.
Lovím, lovíti, lovil, venor, jage.
Lúbim, lubíti, lubil, amo, liebe.
Luzhím, luzhiti, lúzhil, jacio, würffe.
Luzham, in primo ordine, frequentativum, idem.
Pèrluzhím adijcio, würff hinzu. pèrvérshem, idem.

M.

Ménim meniti, menil, reor, opinor, existimo, puto, achte / meyne.
Mèrim, mériti, meril. Metior, meſſe.
Mólim, liti, lil. Oro, precor, bette.
Srézho mólim, gratulor, wúntſche Glück.
Mouzhé ſtojím, ſtati, ſtal, ſiſto, ſtehe ſtill.

N.

Namózhim, zhiti, zhil imbuo, tingo, tuncke ein.
Napólnim, niti, nil, impleo, fülle an.
ſe Navádim, váditi, vædil, conſueſco, gewonne.

O.

Oblúbim, biti, bil, polliceor, promitto, ſpondeo, voveo, verheiſſe / gelobe.
Obéſim, ſiti, ſil, ſuſpendo, hencke.
Obnórim, riti, ril, decipio, betrüge.
Obrásim, siti, sil, læ-

do, offendo, beleidige/ verletze.

Ogradím, diti, dil, ſepio, umbzäune.

Oppomenim, níti, níl, moneo, warne/ mahne.

P.

Pervábim, biti, bil, allicio, locke herzu.

ſe Podſtópim, piti, pil. Audeo, molior, nitor, unterſtehe mich.

Pogrosím, síti, sil, mergo, tauch ein.

Pokadím, diti, dil, ſuffio, unterrauche.

Pokórim, riti, ril, domo, cicuro, zame/ mache zam, Pervádim, idem.

Poloshím, shíti, shil, pono, lege. Poſtávim, idem.

Pométem, méſti, médèl, verro, kehre.

Poprávim, viti, vil, reficio, mach wieder.

Posábim, sábiti, bil, obliviſcor, vergeſſe

Potérdim, diti, dil, ſtatuo, firmo, ſtelle/ mache feſt.

Potlázhim, zhiti, zhil, protero, vertrette.

Pozhútim, titi, til, ſentio, empfinde.

Preletím, letéti, letil, percello, zerſchlage

Resbíjem, idem.

Pritím, prititi, pritil, minor, bröhe.

Prósim, síti, síl, peto, bitte.

Puſtìm, ſtíti, ſtil, linquo, ſino, mitto, laſſe.

Odpuſtim, ignoſco verzeyhe.

Sapuſtím, relinquo deſero, verlaſſe.

R.

Resdelím, deliti, delil, divido, zertheile.

Reshálim, sháliti, shálil, inceſſo, beleydige.

Reslózhim, zhíti, zhil, diſcerno, unterſcheide.

Ribe

Ribe lovím, víti, vil, piſcor, fiſche.
Rodím, díti, dil, pario, gigno, gebähre.

S.

Samudím, díti, dil, negligo, verſaume.
ſe Sardím, díti, dil, iraſcor, zürne.
Saſlúshim, shíti, shil, mereor, verdiene.
Saſtópim, píti, pil, intelligo, verſtehe.
Sedím, déti, del, ſedeo, ſitze.
ſe ſhálim, líti, lil, jocor, ſcherze.
Shelím, sheléti, shélil, deſidero, hab verlangen.
Shivím, shivéti, shivèl. Vivo, Alo, foveo, lebe/ nähre/ erhalte.
Shkropím, íti, il, ſpargo, ſprenge.
Shumím, méti, mèl, ſtrideo, rauſche.
Shkódim, diti, dil, noceo, ſchade.
Sílim, líti, líl, cogo, zwinge/ nöthige.
Skasím, síti, sil, Corrumpo, verderbe.
Skúſim, ſiti, ſil, Experior, erfahre.
ſe ſmèjam, ſmejáti, ſmejál, Rideo lache.
Smèrdím, déti, dil, Sordeo, ſtincke.
ſe slóshim, shiti, shil, Paciſcor, kom über eins.
ſe ſprávim, iti, il idem
ſe ſmílim, ſíti, lil, Miſericor, erbarme mich.
ſe smíſlim, ſliti, ſlil, Fingo, erdichte.
Spim, ſpáti, ſpál, Dormio, ſchlaffe.
ſe ſpúmnim, mniti, mnil. Recordor, reminiſcor, werde ingedenck.
ſtojím, ſtáti, ſtál. Sto, ſtehe.
Supèr ſtojím, Reſiſto, widerſtehe.

Stu-

Sturím, ríti, ril. Facio thue.
Spet ſturím, Reficio, mach wider.
Popràvim, idem.
Dóbru ſturím, Benefacio, thue guts.
Svarím, ríti, ril, Arguo, ſtraffe/ſchilte.
Svétim, titi, til, Luceo, ſcheine.
ſe ſvétim, Fulgeo, glántze.
Svirjáſzhino lovím, viti, vil, venor, jage.
Suſhím, ſhiti, ſhil, Torreo, dörze.
pézhem idem.
Svólim, liti, lil, Eligo, erwöhle.

T.

Tèrpím, terpéti, terpèl, patior, leyde.
Tiſhím, tiſhati, tiſhal, premo, drucke.
Toláshim, Toláshiti, toláshil, placo, compeſco, verſöhne/ ſtille.
Tóshim, toshiti, toshil, quæror, klage.
ſe pèrtóshim, conquæror, beklage mich.
Tlázhim, zhiti, zhil, premo, drucke.
v'kuptlázhim, comprimo, druck zuſamen.
zilu potlázhim, opprimo, unterdrucke.
Tróſim ſiti, il, ſpargo, breite auß.

V.

Vábim, biti, bil, Invito, voco, allicio, berüffe/ lade.
s'vábim, convoco, berüff zuſamen.
isvábim. Elicio, reitze herfür/ lock herfür.
vádim, diti, dil, conſveſco, gewohne.
ſe vádim, idem.
v'beshím, shèti, shal, Effugio, entlauff.
velím, veléti, vélil, Jubeo, heiſſe verſchaffe.

pèr-

pèrvéſim, ſiti, ſil, appendo, henge an.
ſe veſelím, líti, lil, gaudeo, freu mich.
Vídim, diti, dil, videō ſihe.
Grém víditi, viſo, eo, ad videndum, gehe zu beſehen.
Víſim, viſiti, viſil, pendeo, henge.
v'kúrim, riti, ril, calefacio, heiſze ein.
v'morím ríti, ril, interficio, occido, neco, tödte.
s'vólim, líti, lil, eligo, erwöhle.
ſe vuzhím, zhíti, zhil, diſco, lehrne.

Z.

Zhaſtim, ſtíti, ſti, colo, ehre.
Zhiſtim, ſtiti, ſti, verro, ſäubere/ kehre.

CAPUT XIII.

De Verbis Paſſivis Tertij Ordinis.

AB activo, LUBIM, venit paſſivum, ſem Lublen, quæ forma in ſecundum ordinē verborum incidit. Quare ſuperfluum eſſe judico, Novo paradigmate chartam implere: Itaque, quæcunque poſthac verba paſſiva vel his ſimilia erunt, inſtar præſcriptorum paradigmatum primi & ſecundi ordinis conjugabuntur.

Exem-

Exemplum Verbi Impersonalis hujus tertij Ordinis.

Indicativus Præsens.

Se lubi, amatur, man liebet / oder es wird geliebt.

PRÆTERITUM IMPERFECTUM, PERFECTUM & Plusquamperfectum;

Se je lubílu Amabatur, amatum est vel fuit; amatum erat vel fuerat, man liebte / oder es war geliebt / man hat geliebt / oder ist geliebt worden.

Futurum.

Se bo lubílu, amabitur, man wird lieben / oder es wird geliebt werden.

Imperativus Præsens & Futurum.

Lubi se, amator, man liebe oder soll geliebt werden.

OPTATIVUS, PRÆSENS, IMPERFECT. Perfectum. & Plusquamperfectum.

O debi se lubílu, Utinam amaretur, amatum esse vel fuisset, wolte GOtt / man liebte / oder es wäre geliebt worden.

Conjunctivus, Præsens & Imperfectum.

Kadar se lubí, Cum ametur, amaretur, weil man liebet / oder weil es geliebt wird.

Præt. Perfect. & Plusquamperf.

Kadar se je lubílu, Cum amatum sit vel fuerit, weil man geliebt hat / oder weil es ist und wäre geliebt worden.

Fu-

Futurum.

Kadar ſe bo lubilu, Cùm amatum erit vel fuerit, weil man wird lieben/oder weil es wird geliebt werden.

Infinitivus Præsens & Præteritum.

Se lubíti, amari, geliebt werden.

DE PARTICIPIJS.

PARTICIPIA ACTIVÆ VOCIS SUNT.

Præsens.

Delajózhi, a, e, laborans venit autem à tertia perſona plurali, indicativi modi, præſentis temporis, additis ad finem literis, zh.

Præteritum, kir je delal, a, u, qui, quæ, quod laboravit.

Item Futurum, kir bo delal, a, u, qui, quæ, quod laborabit vel laboraturus, a, um, eſt. Venit hæc vox ab Infinitivo, ut, à delati, fit: delal, a, u.

PARTICIPIA PASSIVÆ VOCIS.

Præteritum, delan, a, u, laboratús, a, um. Venit etiam ab Infinitivo, delati.

Futurum, bom delal, a, u. laborandus, a, um.

Declinantur in morem adjectivorum, juxta terminationem articulorum.

CA-

CAPUT XIV.

De Verbis Anomalis.

MAn findet etliche Verba, welche / weilen ſie von der Ordinari Conjugation abweichen/ müſſen alſo conjugiret werden.

MODUS INDICAT. TEMP. PRÆSENS.

Numerus Singularis.

Jem ich iſſe. Jesh du iſſeſt Jej der iſſet.
Grem ich gehe. Greshdu geheſt. Gre der gehet.
Pridem ich komme. Pridesh du komeſt. Pride der kommet.

Num. Dualis.

Jevà	Grevà	Prideva.
Jeſtà	Greſtà	Prideta.
Jeſtà	Grestà	Prideta.

Num. Pluralis.

Jemo wir eſſen. Gremo wir gehen. Pridemo wir kommen.
Jeste ihr eſſet. Greste ihr gehet. Pridete ihr kommet.
Jedô die eſſen. Gredô oder grejô die gehen. Prideio, die kommen.

PRÆT. PERFECTUM. Num. Sing

M. F. N.

Sim, ſi, je. jedèl, dla, dlu, hab / haſt / hat geſſen.
Sim, ſi, je. ſhàl, ſhla, ſhlu, bin / biſt / iſt gangen.
Sim, ſi, je Priſhàl, ſhla, ſhlu, bin / biſt / iſt kommen.

Num.

Num. Dualis.

M. F. N.

Sva, ſve, ſva. jedla, dle, dla, wir zwey haben geſſen.

Sta, ſte, ſta. Shla, Shle, Shla, wir zwey ſeynd gangen.

Sta, ſte, ſta. Priſhlá, ſhle, ſhlá, wir zwey ſeynd kom̃en.

Num. Pluralis.

M. F. N.

Smo { Jedli, dle, dla, wir haben geſſen. / Shli, ſhle, ſhlá, wir ſeynd gangen. / Prishli, ſhle, ſhlá, wir ſeynd kom̃en.

Futurum Sing. Num.

Bom Jedèl, dla, dlu, werde eſſen.

Boſh Shàl, ſhla, ſhlu, werdeſt gehen.

Bo Prishèl, ſhla, ſhlu, wird kommen.

Anbey iſt zu mercken / daß das Verbum Grem, ich gehe / anſtatt deß ordinarij Futuri gar offt brauchet / das Verbum Pojdem, ich werde gehen / alſo Pojdem, pojdeſh, pojde. Dual. Pójdeva, pojdeta, pojdéta. Plur. Pójdemo, pojdete, pojdejo.

Modus Imperativus Num. Sing.

Jei jeſt, ti, on, eſſe ich / du / er.

Idi ali poidi jeſt, ti, on, gehe ich / du / er.

Pridi jeſt, ti, on, komme ich / du / er.

Num. Dualis.

Jejva, ve, va. Pojva, ve, va. Pridiva, ve, va.

Jejta, e, a. Pojta, e, a. Pridita, e, a.

Jejta, e, a. Pojta, e, a. Pridita, e, a.

Pluralis Numerus.

Jeimo, eſſen wir. Pojmo, gehen wir. Pridemo, kommen wir.

Jeite, eſſet ihr. Pojte, gehet ihr. Pridite, kommet ihr.

Jeidó, eſſen die. Gredó, gehen die. Pridejo, kommen die.

Infinitivus Modus.

Jeſti, eſſen. Iti, gehen. Priti, kommen.

Modus optativus, und conjunctivus werden allda außgelaſſen / weilen von beyden ſchon vorhero genugſamb iſt gemeldt worden.

LIBER V.

De Adverbijs, præpoſitionibus, Conjunctionibus & Interjectionibus.

CAPUT I.

DE ADVERBIJS.

Adverbium eſt pars Orationis indeclinabilis, quæ aliquã rei circumſtantiam, aut qualitatem una voce effert. ut: lipú piſhe, pulchre ſcribit, er ſchreibt ſchön.

IN pertractandis Adverbijs eandem cum latinis rationem ſequemur. Accidunt Adverbio, Species, Significatio, Figura, Comparatio.

Spe-

Speciei primitivæ ſunt: donès, hodie, heut.

1. *Derivativa ſunt à Nomine*, k'vézheri, zu Abend/ veſperi, à vezhér. Modrú, weißlich/ prudenter, à modèr, prudens. Huc pertinent omnia adjectiva neutri generis, ſubſtantivè poſita.

2. *A Pronomine, ut*: léſim, id eſt, huc, hieher/ letja, illuc, iſthuc, dahin.

3. *A Verbo, ut*: ſkriuſhi, ſkriváje, Clam, heimlich/ Furtim, à ſkrivam.

4. *A Præpoſitione, ut*: súpèrnu, zu wider/ adverſum à súpèr quod contra ſignificat.

SIGNIFICATIONES SEU CIRCUMSTANTIÆ.

IN LOCO, Letúkaj, hic: leúndi, illic: tuíſtu, iſthic: támkaj, vel tam, ibi: kej, ubi: bodi kèrbodi, ubicunque: Povſód, ubique, ubivis, drúgdi, alibi: nótri, intus: ſvúnaj, foris: sgóraj, ſupra: sdólaj, infra, pèr rókah, præſto.

AD LOCUM, Léſim, huc: Letja, illuc iſthuc: tjakaj, eô: kám, quô: lih, ali, raúnutjákaj, eôdem: bodi kamàr kuli bodi, quocunque: nóter, intrò: vúnkaj, foras.

VERSUS LOCUM, nótrekaj, introrſum nasáj, ritènſki retrorſum: kviſhku, ſurſum: dóli, deórſum; kam, vel kámaj, quorſum: nalévu, ali, na, lévoſtrán, levorſum: na déſnu, vel deſnóſtrán, dextrorſum.

DE LOCO, od ſod, hinc: od únod, illinc, iſthinc, inde: od kod, unde: od nekód, alicûnde: is néba, cœlitus: is grúnta, funditus: s'korénom rèd, radicitus: odsdólaj, inferné: odsgóraj, ſupernè.

PER LOCUM, letód, hâc: leúnod, illac, iſthac: da nikár kod, nequa: ako kaj kod, ſi qua.

TEMPORIS ADVERBIA, Præſentis, dónàs, hodie: ſádáj, nunc: præteriti, v'zhéraj, heri: Futuri, jútri, cras.

NUMERI, en krat, ſemel: dvá krat, bis: trí krat, ter: ſhtiri krat, quatér: pét krat, quinquies: zheſtú ſæpe: rédku, rarò: ſpet, vel opet, vel drúguzh, rurſum, iterum: trétjizh, tertium: zhetértizh, quartum.

NEGANDI, nej, nikar, haud, non, nihil, pro, non, niti, reddidivè, ut: niti jeſt, niti ti, neque ego neque tu: nikákor, nequaquam: krátko nikár, minime, neutiquam: tudi nikár, nequidem.

AFFIRMANDI, ja, ita, etiam: ſakáj nikár, quid ni: reſnizhnu, certè, profectò, maximè, ne: kakor, kakúpak, pupred, ſcilicet, nempè, nimirum: zilu, planè.

DEMONSTRANDI, póle, en, ecce.

OPTANDI, ô debi, Búg hótèl, utinam, ô ſi.

HORTANDI, nu vshe, boſte, eja, age, agite, agendum: aku zeſh, ſis ſodes: aku zhete, ſi vultis.

ORDINIS, potle, potler, deinde, deinceps, poſtea: sdájzi, protinus, continuo: pèrvo, poprèj, antea: h'púſlednimu, poſtremò, ultimo, denique: dajle, vezh, præterea: pèrvizh, primò: drúguzh, ſecundò.

INTERROGANDI, Sakáj? cur, quare, quamobrem: kadáj? quando: aku, num, nunquid: nejli, nonne: kateru is mei dvéjh, utrum, quid: kaj, quid ità: pokáj, ſakáj nikàr? quid ni.

SIMILITUDINIS, lihkaku, ſláſti, quaſi, ceu, ſicut, ſicuti, velut, veluti, tanquàm, ut, uti, æquè, perinde, prout, ac ſi, quemadmodum ſkoraj taku, propè: nikár drugázhi, non aliter, non ſecus: niſhtèr majne, non minus: koku, quomodo: takú, ſic, ita: tudi takú, ſic etiam.

QUALITATIS, vuzhnú, vmételnu, resmiſélnu, doctè: lipu, vſhézh, pulchre: mozhnú, fortiter: móſhku, viriliter: dobru, benè: hudu, malè: huc refer omnia neutra adjectiva abſolutè poſita, qualitatem ſignificantia.

QUANTITATIS, veliku, plurimum, multum, nimium: malu, parum, majhenu, parumper: mozhnú, viſóku, valdè, mirum in modum, maximè: dokler, quoad: doſti, ſatis.

INTENDENDI, zilu, prorſus, omnino, penitus, perquam adeo: ſlu, nimium.

REMITTENDI, pomálim, pozháſu, ſenſim, paulatim, pedétentim: kumaj, vix, agrè.

DIMINUENDI, majhinu, enumálu, paululum: ſkrivſhi, clanculum, enumalu dolgu, longiuſculè: enu malu bujlſhe, meliuſculè: enu malu zheſhe, ſæpius: lipú, bellè.

DUBITANDI, lahkaj morebíti, forſan, forſitan, fortaſſis, fortaſſe: aku, utrum, an.

PERSONALIA, s'máno, mecum, ſtábo, tecum: s'hnim, ſecum: s'nami, nobiſcum, s'vami, vobiſcum.

VOCANDI, hójſha, ſliſhiſh, hem, heus, eho.

RESPONDENDI, kaj je, hem.

SEPARANDI, ſeu diſtribuendi, ſuſeb, ſeorſim, ſeparatim, privatim: natíhim, ſecreto: dvójo vèrſto, bifariam: drugázhi, aliter, ſecus.

EXCLUDENDI, ſamuzh, le, ſolùm, tantùm, modò, ſaltem, duntaxat, tantummodò.

JURANDI, riſnízhnu, timu je takú, pol, ædepol, ecaſtor, Hercle, medius fidius.

ELIGENDI, pazh, imò: velíkuvezh, potius, magis.

CONGREGANDI, v'kup, ſimul: sréd, unà, pariter: obkratkim, v'enim ſapopádki, collectim, ſummatim.

PROHIBENDI, nikár, ne: kratku nikár, nequaquam.

CONCEDENDI, Bodi, bodilih, eſto, fac, ſit ſanè.

EVEN-

EVENTUS, pres nádjanja, ſortè fortuna, fortè fortuito caſu.

COMPARANDI, vezh, magis: majn, minus: viſóku, maximè: zilu dubru, optime: zilu hudú, peſſimè: kakor, quàm, ac atque.

DECLARANDI, kakor, slatti, nimirum, ſcilicet, videlicet.

DE FIGURA.

SIMPLEX, dávnaj, dlu, modrú, prudenter.

COMPOSITA, Interdiu zhesdán podnévi.

DECOMPOSITA nemódru, imprudenter.

DE COMPARATIONE.

Adverbia orta à nominibus adjectivis comparabilibus comparantur, ſic: Mozhnú, mozhnéſhi, vel vezh mozhnu, nar mozhneſhi, vel viſoku mozhnu, fortiter, fortius, fortiſſimè. Atque ſic comparantur omnia neutra adjectiva, abſolutè ſeu adverbialiter poſita.

Comparantur etiam mera adverbia, quæ augeri minuive poſſunt, ut zheſtu, id eſt ſæpè zheiſhe, vel zhejſtéſhi, ſæpius: ziluzheſtu, ſæpiſſimè, &c.

CAPUT II.

De Præpoſitionibus.

PRæpoſitiones, latinorum ordine percurremus: Et primum de illis agemus, quæ apud Latinos, cum Accuſativo caſu conſtruuntur.

AD ʒu / ʒuɯ Slavicè redditur per præfixas literas K, vel H, & requirit Dativum caſum: Hoc tamen diſcrimine obſervato. Præponi enim poteſt, K, omnibus dictionibus, quæ à vocali vel à conſonante incipiunt: At, H, ſaltem illis, quæ à literis, C, G, K, Q incipiunt. Ut verò hoc rectè & cum ratione fieri poſſit, poteſt ea affixa præpoſitio, Apoſtrophi nota, ut jam in Orthographia dictum eſt, ſignari, ſic: K' Ozhétu ad patrem. K' Máteri, ad matrem, H'Cerqvi, ad templum, H'Gregórju, ad Gregorium, H' Kámenu, ad lapidem, H' Qvintiliánu, ad Quintilianum.

APUD, bey / refert ipſum, PER, ubi ipſa vocalis, E obſcurè efferenda, ut ferè Germani in dictionibus, oder / & aber / ſolent. Conſtruuntur cum Dativo, ut: pèr Ozhétu, apud patrem, bey dem Vatter / pèr máteri, apud matrem, bey der Mutter / in plurali tamen cum Genitivo ut pèr ozhétih, per máterih &c.

ANTE, vor / id eſt, PRED, ſed hæc præpoſitio, peculiarem quandam & non ſimpliciter Dativi caſus terminationem requirit. Nam in Maſculinis & Neutris, mutat, Dativi ſingularis vocalem, in om vel jom, ut: pred Ozhétom, ante patrem: pred teléſom, ante corpus: Quædam verò habent ſaltem, O, ut pred máno, vel mèno, ante me. In Fœminis, additur caſus deſinens in O, ut pred vodó, ante aquam, &c. quibuſdam, jo ſyllaba, ut:

ut: pred Máterjo: ante matrem, pred Bóshjo, voljo, ante voluntatem divinam. At in dualibus omnibus, ille caſus deſinit in MA, ut: pred Ozhétma, ante utrumque patrem: (debebat eſſe ozhétoma fit conciſio) pred máterma, ante utramque matrem: pred Ozhíma, ante utrumque oculum, in Pluralibus autem, ille caſus exit, in, mi, idque in omnibus generibus, ut: pred Ozhétmi, ante patres, pred mátermi, ante matres, pred ozhéſmi, vel ozhími, ante oculos.

ADVERSUS vel ADVERSUM, wider/ id eſt: SUPER, Conſtruitur cum Dativo, ſed frequentius per anaſtrophen, ut, ozhétu Supèr, adverſum patrem. Máteri súpèr, adverſum matrem: Bogú supèr, adverſum Deum. Poteſt etiam Accuſativum habere poſt ſe, ut: supèr Ozhéta, supèr máter, adverſus patrem, & adverſus matrem. Similiter in plurali ſi præpoſitio: súper; poſtponitur Nomini cum, Dativo conſtruitur: ut ozhétom súper, máteram súper, &c. Si præponitur cum Accuſativo conſtruitur, ut: Súper ozhéte, ſuper mátere, &c.

CIS & CITRA, id eſt, te ſtrané, vel na leti ſtrani, clrcumſcriptivè, in hoc latere, Germani dicunt, diſſeits/ oder diß halb/ Conſtruitur cum Genitivo, uti te ſtrané, vel na leti ſtrani, ali kraja vodé, cis vel citra fluvium.

ULTRA, jenſeits/na uni ſtrani, vel na únim kráju. Conſtruitur etiam cum Genitivo, ut: Na uni ſtrani vodé, Ultra fluvium.

CIRCUM, CIRCA, umb / oder herum/ id eſt, OKULI, ſive tempus ſive locum ſignificet, conſtruitur cum Genitivo, ut, OKULI MESTA, Circum urbem, OKULI térga, circa forum, Okúli dvájſeti lejt, circa viginti annos.

CIRCITER, ungefähr / etiam pro Okúli, exponitur. Habet eandem conſtructionem cum præcedentibus, ut: Okúli devéte ure, circiter horam nonam, Okúli deſét slátih, citciter decem aureos, & tempus, & numerum ſignificat.

CONTRA, wider / id eſt, zhes. Conſtruitur cum Accuſativo, ut: zhes Buga, contra DEUM. Aliquando etiam per, Supèr, redditur: Ideóque etiam tum ejus conſtructionem retinet ut: Supra.

ERGA, Pruti, conſtruitur cum Dativo, ut: Pruti Bogú, Erga DEUM, gegen GOtt.

EXTRA svúnaj, conſtruitur cum Genitivo, ut: svúnaj mejſta, extra urbem, auſſer der Stadt.

INTER, zwiſchen/ Mej vel etiam v'mejſs. Habet eandem conſtructionem, cum ANTE, ut: mej témplom tar Altarjom, inter Templum & Altare, &c.

INTRA, snótraj. Genitivum requirit, ut: snótraj oſydja, intra mœnia, innerhalb der Stadt.

INFRA, sdólaj, vel pod. Habet Accuſativum, ut pod Semljó, infra terram: At, sdólaj, requirit Genitivum, ut sdólaj semljé, unter der Erden.

SUPRA, Sgóraj, ſingnificat, conſtruitur cum Genitivo, ut: sgoraj glavè, ſupra caput: redditur etiam per Na & Nad, & tùm exigit accuſativum, ut, na glavo, vel nad glavó, ſupra caput, Sæpe etiam, zhes, ſignificat, & tunc retinet etiam ejus Syntaxim, ut, zhes glavó, ſupra caput, über/ oder ober dem Haubt.

JUXTA, polèk, ali póleg: Cum Genitivo, ut: polèk, morjá, juxta mare, neben dem Meer.

OB, von wegen/ ſignificat cauſam, SA voljo vel SA. Conſtruitur: cum Genitivo, ut: Sa voljo Bogovájnja, Ob augurium. Significat etiam, idem quod, PRED, Locale, id eſt, ANTE, ut pred ozhimi, ob oculos, vor die Augen.

PER, zhès, Accuſativo conſtruitur, zhes morjè, per mare, ſignificat etiam, ſkús, ut: ſkús ſvejt, per mundum, Item etiam, po, ut po ſvéjtù, cum Dativo, per mundum.

PROPE, Blisi, vel Blisu, Genitivo, ut: Blisi méjſta, propè urbem, nahe bey der Stadt.

PRÆ-

PRÆTER, neben für, mumú, vel mimú, Genitivo, ut: mimu hiſhe, præter domum, neben dem Hauß für.

PROPTER, von wegen, Sa vójljo, ut: Sa vojljo húdiga ſoſéda, propter vicinum malú: eſt eadé conſtructio, quæ præpoſitionis, OB.

POST, nach/ Pò, Genitivo, po denárjih, poſt numos.

PENES, neben/ Polèg, vel polgi, ut: polèg méne, penes me, cum genitívo conſtruitur, ut juxta.

SECUNDUM, Sa, ordinem ſignificat, ut: sa Búgom, ſecundum DEUM, nach GOtt/ & cadit in conſtructionem, præpoſitionis, Ante. Significat etiam po, ut ſecundum tuam conſcientiam, nach deinen Gewiſſen. po tvoji véjſti, & tunc regit dativum.

TRANS, über/ zhres, vel zhes, ut: v'prejk morjá trans mare, cum Genitivo, in plurali jungitur Accuſativo ut trans montes, über die Berg/ zhes hribe.

CAPUT III.

De Præpoſitionibus, quæ apud latinos, cum Ablativo caſu conſtruuntur.

A, AB, ABS, von/ od, Ablat. ut: od Búga, à DEO: od drugiga, ab alio, od vſákiga, abs quovis.

ABSQUE, pres, Genitivo vel Ablativo, ut: pres njega, absque eo, ohne ſeiner.

CUM,

CUM, Hæc præpoſitio, litera S, præfixa voci notatur, uti de ea re ſuperius in Orthographia, dictum eſt. Conſtructio eſt eadem, quæ particulæ, pred, ut: s' Bugom, cum Deo, s'teléſmi, cum corporibus, s'mátermi, cum matribus, &c.

CLAM, ſkrivſhi. Eſt adverbium, & nullum per ſe caſum habet, Quare ſi velis, clam patre, vertere, diceres, periphraſticôs: ſkrivſhi pred ozhétom: vide, in Ante.

CORAM, vor / oder in beyſeyn / v'prizho, Genitivo ut: v'prizho rátha, coràm ſenatu, dicitur etiam: pred ráthom, vide Ante.

DE, OD, ut: od vólne, de lana, Ablativo conſtruitur.

E, Is, ut, is hiſhe, è domo, Ablat.

EX, auß / is, ut: is Búga, ex DEO. Ablat.

PRO, Sa, ut: sa kula, pro vehiculo, Ablat.

PRÆ, pred, ut: pred vrátmi, præ, foribus, Dativo. vide Ante.

SINE, Pres. Rasèn, pres méne, rasèn méne, ſine me, Genit.

TENUS, OKULI, Svoje mére, ut: pubetenus, okúli sráma, Genit. vide, Circa.

CAPUT IV.

De Præpoſitionibus, quæ apud latinos, vel Accuſativum, vel Ablat. exigunt.

IN, in / HÆC præpoſitio, exprimitur litera, v' Significans motum ad locum conſtruitur cum

cum Accuſativo, ut: grem, v'zérkou, id eſt, Eo in templum. At cùm ſignificat motum in loco, cum Dativo, ut: molim v' Cerkvi, oro in templo. Dativi pluralis, mutant, ultimam ſyllabam in, jh vel ah, ut, v' teleſih, in corporibus, v'zérkvah, in templis.

SUB, Cùm tempus ſignificat exponitur per okúli, quod ſignificat, circa. Conſtruitur, tum, cùm Genit. ut: Okuli trétje vúre, ſub horam tertiam.

Cùm verò ordinem notat, exponitur, per, po, id eſt, poſt. Conſtruitur etiam Genitivo, ut: po téh iſtih, poſt eas.

Cùm verſari in loco ſignificat, exprimitur, etiam per, po, id eſt, in, & Dativum exigit, ut: po dnevi, ſub dio.

SUPER, NA, cum ſingnificat in loco, conſtruitur cum Dativo, ut: na véjizi, ſuper fronde. Ad locum, cum Accuſativo, ut: na katero, ſuper quam.

SUPTER, ſignificat, Pod, Accuſativo, ut: pod semljó, ſub terram.

Præpositiones Inseparabiles.

Divello, reſpíplem, reſkúbem.
Disrumpo, resdérem, restérgam.
Repeto, ſpet, ali nasáj, pegérujem.
Reddo, ſpet vérnem, vel povérnem.
Sejungo, relózhim.
Amputo, odſékam.
Convinco, previsham.

CA-

CAP. V.

De Conjunctione.

COPULATIVÆ ſunt, jnu, &, und / quæ, atque, tùdi, quoque etiam, auch/h'timu, tùm, item.

Atque ex his quædam etiam collationem ſignificant, kakor, as, atque.

DISJUNCTIVÆ: Ali, ve, vel, aut, ſive, ſeu. Utramque rem tollentes, ut ni jeſt, ni ti, neque ego neque tu, weder ich weder du.

DUBITATIVÆ, quæ eadem etiam interrogationi inſerviunt, ut: jeli. anne, num? neli, aline, nec ne? zhemli govoríti, ali nikár? loquar ne an ſileā? ſoll ich reden/ oder nicht?

ADVERSATIVÆ, Ali, Tamuzh, At, ſed, aſt, verum, vero, porrò, atqui: hic obſervanda eſt inter Ali, & Tamuzh differentia: ſi adverſativam præcedit negatio, per, tamuzh erit reddenda ipſa adverſativa, ut: Nikàr jeſt tamuzh ti. Non ego ſed tu: Si verò negatio nulla præcedit, per, ali, erit interpretanda adverſativa. Eadem differentia eſt, quæ in Germanicis adverſativis. Sonder & aber/ut: non ego, ſed tu, nicht ich / ſonder du. Ubi cavendum, ne tamuzh, quæ eſt adverſativa, & Samuzh, quæ eſt Excluſiva particula, confundantur, Item, Akulih: Najſi, lih dobru: quanquàm, quamvis, etſi, etiamſi, licet, Et Redditiva ad has particula, Tamen, tako vſaj.

CAU-

CAUSALES, Sakáj, nam, namquej, enim etenim, enim verò, quia, quoniam. Dokler, potehmal, aku, quando, quandoquidem, ſi quidem: aku nikàr, ni, niſi.

CONDITIONALES ſeu exceptivæ, takù dalezh, quatenus, aku nikàr, niſi.

RATIOCINATIVÆ, Obtóraj, ſatú, obtú ſatíga vóljo, ergò, ideo, igitur, id cum, quapropter, proinde, quamobrem, darumb / deſſentwegen.

ORDINIS, zhesletú, inſuper, pótler, deinde, deinceps, poſtea, poſtquam, k'púſlednimu, denique.

APPROBATIVÆ, Gviſhnu, riſnizhnu, quidem, equidem, ſanè.

COMPLECTIVÆ, Nú, vshe, tedajá, ergo, nam, particula, li, adjicitur Dativis in fine, ſic: mihine, menili: tibi ergo: tebili, vel tedaj, quæ æquipollet enditicæ, ne.

DE INTERJECTIONIBUS.

Significant Interjectiones.

ADMIRATIONEM, zhudu, vidiſh, vidiſh, Papæ.

COMMINATIONEM, ve, væ, gorjé tebi, wehe dir.

DOLOREM, heu, ah, ah.

SILENTIUM, ſſ, ſt.

Riſum, ha, ha, he.

Ejulationem & planctum, ove, aube jou (prejóu.

Et ejusmodi voculæ, quæ ſunt ſingularum gentium propriæ.

LIBER

LIBER VI.

DE SYNTAXI LATINO CARNIOLANA.

Syntaxis Slavica ſeu partium orationis Conſtructio multum ſe Latinis accomodat, plus tamen cum Germanis & Italis convenit, quare juvabit Latinum ad Germaniſmum revocare, & ex hoc Slavonicum efformare.

CAPUT. I.

De Syntaxi Nominis.

Conſtructio Adjectivi & Subſtantivi.

PRIMA REGULA.

ADjectivi & Subſtantivi conſtructio eadem, quæ apud Latinos. Concordantium ſcilicet: in genere, numero, & caſu.

EXEMPLA.

De Nomine: *Amicus certus*: Stonovit pèrjátèl.
De Pronomine: *ſuo pede.* s'ſvójo nogó. Item *Fortuna ſua.* Svója ſrézha.
De Participio: *Ad amiſſas opes.* K'sgublénimu blagú.

Interrogativi & Reſponſionis eadem quoque ratio, quæ apud Latinos. ut: *Cujus eſt ſententia? Ciceronis.* Katériga je mánunga? Ciceróna, *Interrogatio fit per genitivum: fit itaque reſponſio quoque in genitivo.*

Relativorum Conſtructio.

SECUNDA REGULA.

1. *Litteras accepi tuas, quæ mihi magnæ voluptati fuerunt.* Tvoj liſt sèm prejél, katéri mi je pèrjétèn bil. *Conveniunt*, liſt & katéri *genere & numero: Eſt enim utrumque generis maſculini & ſingularis numeri.*

2. Relativum ſequenti verbo reſpondere debet, ut: *Teſta ſervabit odorem, diu, quo eſt imbuta ſemel.* Zhrepínja ohráni duh dólgu, s'katérim je enkrat poshmáhana. *Nam*, poshmahana, *requirit Dativum*, s'katèrim, *cum antecedens* (zhrepinja) ſit nominativi caſus.

Variationes.

1. *Qualis homo talis ſermo.* Kakóu je zhlóvik, takóva je beſſéda, *ſequentium ſubſtantivorum*, zhlóvik & beſſéda, *ſequuntur relativa accidentis*, kokóu & takóu.

2. *Ad verbum vel totam orationem precedentem, plerumque neutro genere Relativum refertur. ut: In tempore ad eam veni, quod eſt rerum omnium primum.* Sèm pèr zajtu k'nej priſhàl, katéru je nar pèrvu &c. *Hic ad totam orationem præcedentem, refertur Relativum:* katéru, *neutro genere.*

De-

De ſubſtantivis.

TERTIA REGULA.

Amor nummi, lubésèn denárja, *hic alterum ſubſtantivum*, lubésèn, *alteri*, denárja, *jungitur genitivo caſu.* Item: *Amor patriæ*, lubésèn domóvine. Item *pulvinar ſatanæ*, pólſhtèr slúdija.

Atticiſmus.

Quid hominis? Kaj je zhlovéka, *utuntùr etiam periphraſi Carniolani cum particula* sa, *quod ſignificat pro: & dicunt*, kaj je sa zhlovéka.

1. *Adverbia Copiæ & Penuriæ imitantur eandem ſyntaxin, ut: parùm ſapientiæ.* Málu modrúſti, Item: *Abunde fraudis.* Obílu golufie.

De Comparativis.

QUARTA REGULA.

Ablativum Comparativi, reddit Carniolana lingua, per, quàm, atque, id eſt, per kakòr, vel od, ut: *Vilius eſt aurum virtutibus.* Nevréjdniſhi je slatú, kakòr zhédnoſt, *vel* od zhédnoſti: *Ubi præpoſitionis conſtructio obſervatur.*

1. *Obſervatio.*

Comparativus *effertur etiam additis ad poſitivum particulis* buil vezh, ſhe. *Id quod ſuperius in Etimologia eſt dictum.*

Particulæ inſervientes comparativo.

Quó. *Quò ingenioſior*, kúlikur vuzhenéjſhi.

Hòc. *Hòc laborioſius docet.* S'tem s'vékſho mújo vuzhí.

Tantò. *Tantò aſpectius eſt crimen.* Túliku vékſhi je grejh.

Quantò. *Quantò major eſt, qui peccat,* Kúliku je vékſhi ta, kir greſhí.

Multò. *Multò pauciores oratores, quam Poëtæ boni reperiuntur.* Se veliku majn dóbrih beſſédnikou kokèr dóbrih Poétou náide.

Nihilò. *Nihilò melior res.* Niſhtèr búlſhi rezh.

Paulò. *Haud paulò melior quàm Cicero &c.* Nikár málu búlſhi, kakòr Cicero.

Multis partibus. *Sol multis partibus major quam terra.* Sonze je veliku krat vékſhi kokèr Sémlja.

De Superlativis.

QUINTA REGULA.

Superlativi genitivum, efferunt Carniolani, addita ad comparativi vocem particula, NAR & ſuperaddita voce, MEI, quæ ſignificat inter. *Item*, IS, *quæ ſignificat, ex, ut: Nequiſſimus omnium.* NAR hudóbniſhi, mej vſémi: *vel* is mej vſeh.

Particulæ ſuperlativo inſervientes

Multò. *Multò Jucundiſſimus.* Viſſóku lub.

Longè. *Longè omnium præſtantiſſimus orator fuit*

fuit Cicero. Cícero je bil zhes vſe beſſédnike beſſednik.

Quisque. *Moderatiſſimus quisque.* Vſak nar s'máſniſhi.

De Partitionum & Collectivorum Genitivis.

SEXTA REGULA.

Nemo hominum. Nihzhé od *vel* is zhlovékov.

Alter horum, Eden is mej letíh dvéjh.

Partitionum particulæ eadem, duæ Superlativi Genitivi, ſcilicet, de, ex, inter.

De. *Nemo de ijs.* Obédèn od tehíſtih.

E, Ex. *Major ex duobus.* Stáriſhi ali vékſhi mej dvéma ali is dvéjh.

Inter. *Inter Concionatores.* Mej Prídigarjih *vel* Pridigarmi. Vulgo: mej prídigarji.

De adjectivis

Copiæ.

SEPTIMA REGULA.

Genitivus Copiæ redditur per particulas. Nar *vel* Od, ut: *Ditiſſimus agri*, nar bogátiſhi na njívah ali, od njiv. *Item*: *Dives pecoris* Bógat na shivíni. *Item*: *Inops mentis*, vbog na pámeti ali na saſtópu.

Deſiderij. *Cupidus lucri.* Shelán dobízhka.

Cum genitivo conſtruitur, ut apud Latinos.

Avidus novitatis. Shelán novíne.

Notitiæ. *Peritus belli*, vmétalèn vojſkovánja, *genit.* *Memor prateriti*, ſpúmliv mineózhiga.

Reus, dolshán, kriv, krívez, *ut Reus furti*, hriv tatvíne, *vel* kriv na tatvíni, *cum Dativo*. *Redduntur etiam genitivi hic, ut genitivi in verbis copiæ, & inopiæ ut: Inſons cædis*, nedólshèn na pobóju, *cum dat. Integer vitæ*, póſhten v'djánju, *cum dat. Purus ſceleris*, zhiſt od hudóbe.

De Dativo ſimilitudinis.

OCTAVA REGULA.

Fidus amico, svejſt pèrjátelu. *Amicus Cæſari*, pèrjátel Zeſſárju. *Domino ſimilis*, podóbèn goſpúdu.

Idoneus hujus rei & ad hanc rem, vmétalèn k'leti rézhi. *Aptus diſcendi litteras & ad diſcendas litteras*, vúmen ali dóber k'vuku, *ubi præpoſitionis conſtructio ſervatur*.

NONA REGULA.

Accuſativus per ſynechdochen, ut. *Æthiops albas dentes*, Samúrz je béjl na ſobéh, *redditur per genitivum, offertur cum præpoſitione, & vi præpoſitionis*.

De ablativi Conſtructione in Nomine.

DECIMA REGULA.

Cauſæ Ablativus. Laſſus cura, trudèn od ſkàrbi, *vel* pred ſkàrbjó, *vel* sa voljo ſkàrbi. *Ubi conſtructio præpoſitionis ſervanda. Nam*, OD, & SA, *cum Dativo* at, préd, *cum Accuſativo conſtruitur. Vide inferius in conſtructione præpoſitionum, in latina præpoſitione, Ante.*

Orbus

Orbus parentibus, je ſiróta, *vel abſolutè per periphraſin*, néjma ni ózhéta ni mátere, *aliam non habet rationem loquendi.*

Æger oculis, bolán na ozhéh, *cum genitivo.* Item, *æger pedibus*, bolán na nógah.

Genere Andria od Andríſke shlahte, *natione Syrus*, od Syríſke shlahte. *Redditur per præpoſitionem*, od, *quæ ſignificat, ex, & conſtruitur cum genitivo. Natione Turca*, turſhkiga ſaróda, *in genit. ſine præpoſ.*

Dignus laude, vréjdèn hvále, *conſtruitur cum genitivo.*

Formulæ laudandi & vituperandi.

UNDECIMA REGULA.

Duo genitivi. *Puella vultus modeſti.* Dékliza, zhédne ſhtálti *vel* zhédniga obrása, *convenit cum latino.*

Duo Ablativi. *Puella vultu modeſto.* Dékliza od lejpe ſhtálti. *Interveniente Præpoſitione*, OD, *quoque cum duobus ablativis.*

Nom. & Ablat. *Puella modeſta vultu.* Dékliza, zhédna na ſhtálti. *Etiam cum latino convenit, & Ablativus additur ad nominativum cum præpoſitione*, Na, *quæ ſignificat, in vel ſuper.*

De voce, opus, potreba.

DUODECIMA REGULA.

Opus eſt arte, je potréba kúnſhti. *Genitiv. Conſtruitur.*

1. *Quæ curando vulneri opus ſunt, parat.* pèrprávla kar je k'osdrávlenju ráni potréba. *Dativo conſtruitur.*

2. *Hoc fieri & oportet & opus eſt.* Letú ſe móre, inu je potréba ſturíti. *Hæc formula concurrit cum latina.*

3. *Maturatò opus eſt*, potréba je hiténja ali podvísanja. *Incidit in primam formulam. Conſtruitur cum genitivo.*

CAPUT II.

De Syntaxi Verborum.

Nominativus ante perſonale Verbum.

PRIMA REGULA.

Ego lego, jeſt bérem. *Tu legis*, ti béreſh. *Ille legit*, on bére. *Conveniunt hic verba & nominativi numero & perſona.*

Obſervationes.

1. *Superat quoniam fortuna ſequamur*, dókler neſrézha premága, satú ſe v'dájmo, ali bódimo pokórni. *Diſſimulantur primæ perſonæ, in verbis*, bodimo, & v'dajmo ſe.

2. *Ego ajo, tu negas.* Jeſt dejm da je: Ti pak, práviſh, da nej. *Diſcretio eſt in pronominibus*: JEST, & TI.

3. *Cæſar & Rex Gallorum conveniunt inter ſe*, Céſſar tàr Franſki Krajl, ſe sglíhajo. *Duobus ſingularibus*, Ceſſar & Franſki Krajl, *reſpondet verbum plurale*, ſe sglíhajo, *vel* ſe sglíhata: *dualiter.*

SE-

SECUNDA REGULA.

De Vocativi conſtructione.

Tu regere imperio populos Romane memento, Ti Rimlán, glédaj, de s'oblaſtjó ludſtvú governáſh. *Hic Vocativus*, TI. *Imperativo ſecundæ perſonæ, memento, præponitur.*

Obſervationes.

1. *O ſocij, neque enim ignari ſumus ante malorum.* O vi Továriſhi, ſhe popréj nam nej neſrézha neſnána. *Hic Vocativus*, ô vi Továriſhi, *ſine verbo ponitur.*

2. *Exoriare aliquis noſtrù ex oſſibus ultor*, is'hájajèn, maſzhuváviz, is náſhih koſtí, *pronomen*: maſzhuváviz, *nominativi caſus pro vocativo additur, verbo ſecundæ perſonæ*, is'hájaj.

TERTIA REGULA.

Dormit ſecurus, ſpi shihèr, *convenit cum latina conſtructione.* Item, *Bibo Jejunus*, píjem Taſhzh.

Obſervatio.

Ubi deſunt nominativi geſtus, Slavica lingua utitur periphraſi, ut: It cubitum incenatus, Gre ſpat pres vezhérje.

QUARTA REGULA.

Manus noſtræ oculatæ ſunt, credunt quod vident. Naſhe Roké ſo vídezhe, vjérujejo kar vídijo. *Nominativi ſunt utrinque*, Roké, & vídezhe.

Obſervationes.

1. *Non eſt opulentia, multa poſſidere, ſed paucis rectè uti.* Nej Bogátſtvu, velíku jiméti: ta-

múzh májhiniga prou vshiváti. *Infinitivus*, vshiváti, *pro Nominativo*, vshivánje, *poſitus eſt.*

2. *Hoc nominatur potius latrocinium, quàm bellum*, letú ſe bujl (alí velíku vezh) jimenúje mordríja kokèr vojſkovánje. *Nuncapandi verbum*, jimenúje, *habet utrinque nominativum, ſcilicet*, letú, & mordríja.

Formulæ nominandi.

3. *Eſt mihi nomen Pomponius.* Meni je jimé Pompónius. *Reliquæ formulæ poſſunt eodem modo reddi, per nominativum.*

CAP. III. De figuris.

De Synteſi.

1. Synteſis eſt in genere.

Eunuchus mea, moja Eunuchus, *pro comœdia ſeu Fabula Eunuchi.*

2. Synteſis in numero.

Pars epulis onerant menſas. En dejl, jejdí ſe na míſo poſtávlajo. *Nomini collectivo ſingulari*, dejl *reſpondet verbum plurale*, poſtávlajo.

3. *Synteſis in utroque, ſcilicet in genere & numero, ut: Maxima pars ab equitibus in flumen acti.* Nàr vekſhi dejl, ſo od Kójnikov v'udo pójeni, *dejl & pojeni, genere conveniunt, at numero non in Slavonica lingua: Et incidit hæc forma in ſynteſin numeri. Nec arbitror facile inveniri formam ſynteſeos, ubi & generis & numeri diſcordia ſit.*

4. Ad intellectum referenda eſt conſtructio, in his Verbis. *ajunt,*

ajunt, *perhibent*, *ferunt*, *inquiunt*, } *ſcilicet homines* { právio, Dejo, ludjé Govoré.

Et in verbis exemptæ actionis, ut: *Pluit*, dèsh gré ali déshí. *Tonat*, garmí. *Ningit*, ſneg gré. *Fulgurat*, ſe blíſka. *Fulminat*, Tréjſka. *Rorat*, Roſſa páda. *Grandinat*, tozha gré oli bíje. *Advesperaſcit*, gre k'vézheri. *Dieſcit*, ſe dani, dan góri gré. *Noctesçit*, gre k'núzhi. *Intellectu addimus nomen, videlicet cœlum. Sed dicimus etiam, pluit lapides, & pluit lapidibus*, dèshí kámenje.

Pluit { *lacte.* / *ſanguine.* / *carne.* } Deshí { mléku. / kríj. / meſſú.

ZEUGMA.

1. Zeugma in genere.

Semper honos nomènque tuum laudésque manebunt, zhaſt inu tvoje jimé, tàr tvoja hvála vſélej oſtánejo, *ſubſtantivum* jimé, *ut proximo reſpondet adjectivum pronominis*, tvóje, *in genere neutro.*

2. Zeugma in numero.

Hic illius arma hic currus fuit, letúkaj njegóvu oróshje letúkaj ſo njegóva kúla bilá, *Verbum* bilá, *reſpondet numero, proximo ſubſtantivo* kula.

3. Zeugma in perſona.

Penè ille timore, ego riſu corruj, le kaj an od

ſtrá-

ſtráha, jeſt pak od ſmejha doli nejſim pádèl, *verbum* nèjſim padèl, *reſpondet propiori ſubſtantivo*, jeſt, *in perſona prima.*

SYLLEPSIS.

1. Syllepſis generum.

1. *Species ſyllepſeos generum*: *Lunam & ſtellas, quæ tu creaſti*, Luno tàr svéjsde, katére ſi ti ſtúril. *Rerum inanimatarum ſubſtantivis*, luno & svejsde, *ſubjicitur Relativum*, katére, *plurale.*

2. *Species ſyllepſeos Generum. Domus, uxor, liberi inventi invito patre.* Hiſha, shéna, otrózi ſo nájdeni zhes ozhino voljo, *ſubſtantivis rerum animatarum.* Hiſha, shéna, otrozi, *ſubjicitur verbum* ſo nájdeni, *pluralis numeri.*

2. Syllepſis Numerorum.

Milites & imperator pugnant, sholnérji inu Kapitán vojſkújejo *Subſtantivis*: ſholnérji & Kapitán *diverſorum numerorum, reſpondet verbum plurale*, vojuſkujejo, *ita, ut cum digniore in numero ſcilicet, cum* Sholnérji *conveniat.*

3. Syllepſis perſonarum.

Tu & frater bellè convenitis, Ti inu brat ſe lipú glihate. *Subſtantivis* Tí & Brat, *diverſarum perſonarum, conjunctione conjunctis, adjicitur verbum plurale*, Glíhate, *ut digniori, in perſona.*

4. Syllepſis Caſuum.

Remo cum fratre Quirinus jura dabant, Quirínus s'rábatom Rémom, ſta pravdo rekla. *Hic* s'brátom Remóm, *ablativi quod cum præpoſitio-*

poſitione, s', affixa pro, inu, *accepta, junguntur cum nominativo Quirinus, quibus adjicitur verbum duale, ſta rekla: pro:* Quirinus inu Remus.

DE PROLEPSI.

Milites redeunt, hic ex hiſpanijs, ille ex Gallijs, Sholnérji ſpet prídejo, letá s' Hiſpánie, leúni is Fráncie. *Nomini,* sholnèrji, *ſubjiciuntur partes* is Hiſpanie, *&* is Francie *Verbo,* pridejó: *non repetito.*

DE SYNECHDOCHE.

Miles, multo jam fractus membra labore, sholnér, vshe ſkusi velíko mújo, na vúdih ſtèrgan, vel ſtèrganih vúdov. *Hìc alia non eſt forma in ſlavica lingva, quàm ut cum Accuſativum reddant per, Na, cum ſuo caſu. Id quod ſuperius in formulis laudandi & vituperandi monitum eſt.*

ANTIPTOSIS.

1. Accuſativus pro Nominativo: *Urbem, quam ſtatuo veſtra eſt,* Méſtu, katéru vam poſtávim, je vaſhe, *hìc non apparet Accuſativus, cum Meiſtu, (ut neutrum) ſit tàm nominativi quam accuſativi caſus.*

2. Nominativus pro Accuſativo: *Acceptum refero, verſibus, eſſe nocens,* péjſmam dajem dolg biti kriva. *In lingva ſlavica eſt hic modus loquendi inuſitatus, poteſt vero ſic reddi:* pro biti kriva, ſit de ſem kríva.

3. Genitivus pro Ablativo. *Quæ illi læta laborum. Ipſa ſuis manibus nevit Sidonia Dido.* Katèta

tèra je njému, vſezh od della, (ali sa volo della) Sama Sidóniſka Dido je ſhivála (ali ſpredla) *Ille genitivus (laborum) redditur per*, od, *vel*, sa voljo, *cum ſuo caſu.*

Enallage.

1. Species Enallages: *Ubi ſubſtantivum verbum, numero, aut Adjectivum genere & numero convenit cum poſteriore nominativo, ut: Amantium iræ amoris reintegratio eſt.* lubih kregi je lubésni ponovlénje. *Hic verbum ſubſtantivum*, je, *convenit cum poſteriore nominativo*, ponovlénje.

2. *Item, Gens univerſa Veneti appellati*, Vus Folk ſo Benezháni jimenováni, *Et hic ſubſtantivo verbo*, jimenováni, *reſpondet nominativus*: Benezháni, *numero.*

Evocatio.

Ego Virgilius lego, leſt Virgilius bérem. *Hic verbo*: bérem, *ſecundæ perſonæ nominativus*, *Virgilius*: *qui eſt tertiæ perſonæ, præponitur.*

Obſervationes.

1. *Verbum concordat cum nominativo pronominis, qui vel ſimul additur ad nominativum nominis, ut: Nos miſeri plectimur.* Mi Bosi, bomo bljeni. *Verbum*: bomo bljeni, *additur ad nominativum nominis*, Bosi, *cum quo concordat nominativus pronominis*, Mi. *Vel ſubauditur, ut: Beneficio affectus, malam refers gratiam*, s'dobrúto obdán, húdo hválo dájeſh. *Nominativus pronominis ſubauditur, in verbo*, hvalo dajeſh.

2. In

2. In Evocatione debet abeſſe conjunctio *de eâdem enim perſona fit ſermo. Aliter eſt ſi dicis. Ego & Pomponius, quam ſi dicis, ego Pomponius. hic enim* de *una perſona, illic de duabus fit ſermo.*

3. Evocatio & ſyntheſis conveniunt: *In magnis læſi rebus uterq; ſumus*, v' velikih rezhéh, ſva obá reshálena. *Slavi cum habent dualem numerum, Itaque pro, uterque, dicunt, dualiter:* obá reshálena, *pro* resháleni.

CAPUT. IV.

De Syntaxi verborum cum obliquis.

PRIMA REGULA.

Verbum cum Accuſativo.

Laudato ingentia rura, exiguum colito. Hvali velíke njive, Májhino orji. *Verbum*, Hvali, *habet accuſativum*: velíke njive, *ſic verbum*, orji, *accuſativum*: májhino.

Obſervationes.

1. *Et cum fortuna ſtatque caditque fides*, S'rézho red obſtojí tàr pade savúpajnje. *Verba abſoluta*, obſtojí & pade, *abſolvunt ſententiam ſine obliquis.*

2. *Aro terram*, órjem Sémljo: *Bibo vinum*, Píjem vínu, *verba neutra*, órjem & píjem: *adſciſcunt Accuſativos cognatæ ſignificationis. Illud quidem*, sémljo, *hoc vero*, Vínu.

3. *Paſſiva verba tertiæ perſonæ & participia paſſiva*

paſſiva inde derivata, admittunt etiam accuſativos rej cognatæ, ut: Iam tertia vivitur ætas, ſedáj trétji ſvejt ſe shivi, *hic enim tertia perſona paſſiva,* ſe shivi, *adſciſcit accuſativum cognatæ rej,* tretji ſvejt. *Item. Quó plus ſunt potæ plus ſitiuntur aquæ,* zhe vezh ſe pijó vodé tem vezh shéjajo. *Participium paſſivum, veniens à verbo,* ſe pijó, *requirit accuſativum,* vodé *cognatæ ſignificationis.*

Secunda Regula verbi cum genitivo conſtructio.

Accuſandi Exempla.

Furti ſe adſtringit, ſe tatvíne dolshán (alikriv) dáje, *verba* ſe dolshán daje, & kriv daje: *genitivum habent* tatvine *&c. Item ſceleris condemnat generum ſuum,* ſvojga séta, húdiga djánja dolshí. *Et hic verbum accuſandi,* dolshí, *genitivum, perinde atque apud latinos ſcilicet, húdiga, requirit.*

Obſervationes.

1. *Verbo accuſo, per hypallagen, ideſt, inverſionem, accuſativus Criminis additur, ut: Inertiam accuſas adoleſcentum.* Tóshiſh zhes nemárſhino, mladénizhov. *Slavi, verbo, accuſo: quemadmodum & Germani, accuſativum cum præpoſitione addunt, ſic hic.* Tóshiſh zhes nemárſhino.

2. *Accuſo interdum Accuſativum adſciſcit cum præpoſitione, ut: Negligentiæ me accuſas, vel propter negligentiam,* me dolshíſh v'tragli-

glívoſti, ali nemárſhine, cum genitivo, *vel* sa nemarſhine vóljo, *cum præpoſitione cum ſuo caſu*: SA, *enim ſignificat propter, vel cauſa, conſtruitur cum Accuſativo.*

3. *Accuſandi verba interdum cum ablativo conſtruuntur, etiam ſine præpoſitione, ut*: *Condemnabo te eodem crimine*, zhem te lih tigaiſtiga grejha obtoshiti. *Apud Slavos hæc formula per genitivum redditur*: *Nam, verbum accuſand.*, obtoshíti, *conſtruitur genitivo*, tigaiſtiga grejha.

Memoriæ Exempla.

Cum genitivo & Accuſativo.

Meminini hujus rei & hanc rem. Sèm na letó rezh s'míſlil. *Verbum memoriæ*: Sèm smíſlil, *conſtruitur cum accuſativo cum præpoſitione ſcilicet*: na letó rezh. *Dicitur etiam cum genit.* ſem ſe te rizhí domíſlil.

Reminiſcor.

Ea potius reminiſcere, quæ digna tua perſona ſunt, velíku vezh ſpomíſli, na rezhí, tebi dóbru ſtojézhe, *Verbum* ſpomíſli, *conſtruitur cum Accuſativo, vel cum præpoſitione, vel ſine præpoſitione. Nam utrumque dicitur*: ſpomíſli na rezhi, *vel* ſpomíſli rezhi.

Commonefacio, cum Accuſativo.

Cum ipſe te veteris amicitiæ commonefaceret, commotus es. Satú kèr te je ſtáre prijásnoſti opoménil ſi ti ſardít póſtal. *Verbum*, opoménil, conſtruitur cum genitivo: ſtare pri-

jásnosti. *Effertur etiam per accusativum & præpositionem, scilicet:* Opoménil na stáro prijásnost. Admoneo.

Admonitus hujus æris alieni, sa ta dolg opominjén. Opominjén, *construitur cum accusativo*, sa ta dolg: *Diceretur etiam rectè* sa vólo letigá dolgá: *per præpositionem cum casu genitivo. Nam*, sa vóljo *significat, propter, vel ob vel causa.*

Obſervationes.

1. *Putavi ea de re te esse admonendum.* Sèm mejnil tebe od teiste rizhí opomeníti: *convenit cum constructione latina.* Opomeníti *enim construitur cum ablativo, cum præpositione, ut:* Sèm méjnil tebe tejste rezhí opomeníti: *vel Neutraliter*, tigáistiga opomeníti.

2. *Item pateticum, MISEREOR, genitivo gaudet, ut: Misereor hujus mulieris*, se smílim zhes letó shéno. *Accusativo construitur, cum præpositione, verbum*, se smílim, *construitur cum Accusativo, intercedente præpositione*, zhes, *quod significat, super. Vulgo etiam cum genit.* Sem se vsmilil tiga zhlovéka, ali te shené.

3. *Miseror primæ Conjugationis accusativum adsciscit, & significat, deploro, seu querelis significo dolorem, aut misericordiam, ut: Cum familiaribus commune periculum miserebantur*, se klagováli ali oplákali gmajn navárnost, *Verbum*, klagováli, *requirit accusativum*, gmajn navárnost.

4. *Ver-*

4. *Verba curæ & perturbationis animi, genitivos item ablativos admittunt, ut: Diſcrutior animi & animo.* Sèm v'ſerzi sháloſten. *Verbum*, Sèm sháloſten, *regit dativum cum præpoſitione affixa*, v'.

TERTIA REGULA.

Dativus cum Verbo.

Dat veniam corvis, Pregléda órlam, *Conſtruitur, verbum*: pregléda, *cum dativo plurali*, órlam. *Item, Rem fortunæ committere*, Blagú ſrézhi savúpati. *Verbum*, savúpati: *habet poſt ſe, dativum* ſrézhi. *Convenit omnino cum latina lingua hac formula.*

Obſervationes.

1. *Studeo huic rej & hanc rem.* Jeſt ſe tiga fliſſam, ali, te rezhi, ſe fliſſam. *Verbum: habet poſt ſe vel genitivum abſolutum vel conjunctum cum adjectivo, atque hic diſſentit cum latinitate, Slavica lingua.*

2. *Verbi tribuendi adduntur gemini dativi, quorum alter perſonam effert alter cauſam, quare res tribuatur, ſcilicet: commodum vel in commodum, ut: hoc vertitur illi vitio.* Letú ſe na njému ali na njim tádla. *Slavi hoc efferunt per Dativum cum præpoſitione. Nam verbum*, ſe tádla, *habet poſt ſe*, na njému, *præpoſitionem cum Dativo caſu.*

3. *Plurima item verba compoſita, præſertim cum his præpoſitionibus, ad, ante, poſt, inter, ob, in, ſub, præ, de, re, & con, Dativo adhærent, ut:*

Adſum amicis, pèrſtópim pèrjátelom. *Præpoſitio, pèr, qua, ad, ſignificat, conſtruitur cum Dativo*, pèrjátelom.

Virtus fortunæ anteponenda. Brumnoſt ſe jimá blagú napréj poſtáviti, ali vléjzhi. *Verbum cum præpoſitione* : napréj poſtáviti *cum Dativo*, Blagú, *conſtruitur.*

Poſt ponit famam pecuniæ, zhaſt denárjam sad ſtávi, sad ſtavi, *habet poſt ſe dativum* : denárjam. *Interes conſilijs*, ti ſi pèr ſvetovájnju, *vel* v'ſvetu. Ti ſi, *verbum ſubſtantivum conſtruitur cum Dativo, mediante præpoſitione, per, &* v'.

Aliqua tamen ex his habent Dativum perſonæ & Accuſativum rei: vt præſto tibi fidem: jeſt tebi vjero derſhím. *aliqua tantum Accuſativum ut: iſtam Culpam, quam vereris, ego ſuſtinebo*· toiſto krivízo, katére ſe tibi bojíſh, zhem jeſt terpéjti.

QUARTA REGULA.

Eſt pro habeo.

Eſt mihi domi pater, jimám ozhéta domá, *Exprimunt Slavi, dativum cum verbo ſubſtantivo. Per verbum*, jimám, *quod habeo, ſignificat, & accuſativum caſum*, ozhéta.

1. Appendix.

Adduntur verbo, SVM, gemini dativi, alter perſonæ alter commodum aut incommodum ſignificans, vt:

Eſt mihi lucro: Slavi hoc loco, Eſt, exprimunt per voces, gre *vel* pride, *& addunt illos duos dativos,*

tivos, ut hic: Gré, ali príde méni h'dobízhku, *vel* jemuj dobízhék, *id eſt, meum lucrum, ve etiam, Conformiter ad latinum*: je méni h' dobízhku.

QUINTA REGULA.

De duobus Accuſativis, quorum alter perſonam alter rem ſignificat, ut:

Doceo te literas, Vuzhím tebe kúnſhti, *Convenit hic modus loquendi cum latino.*

Obſervationes.

1. *Pro altero accuſativo, aliquando ablativus ponitur, ut*: *Ea ne me celet, aſſvefeci filium, vel de i s.* Da bi teíſte rezhí pred máno neſkrival, ſèm ſynú navádil. *Me, hic redditum eſt*, pred máno: *Et hoc peculiare eſt in Slavica lingua, ut præpoſitiones quædam caſui affingant terminationem, o, fere in eum modum, ut perſonalia adverbia apud latinos, mecum, tecum, ſecum &c. ſic hic*, pred máno, tábo. *Item*, s'mano, s'tabo *&c. de qua re inferius in præpoſitione & particula*, pred.

2. *Induendi verba variè conſtruuntur, ut*: *Induo te tunicam, Græcè*, Ieſt ti ſúknjo obléjzhem, *vel*, te s'ſúknjo obléjzhem. *Conſtruuntur vel cum, vel ſine præpoſitione.*

SEXTA REGULA.

Ablativus Inſtrumenti.

Obſequio retinentur amici, s'pregledájnjom, ſe pèrjáteli obdàrshé. *Verbum compoſitum cum præpoſitione affixa, s', requirit ſuum caſum, Da-*

tivum ſcilicet. (Sed de hac re, vide infra in præpoſitionis conſtructione, in præpoſitione affixa, s'.

Ablativus cauſæ.

Saginatur ſomno, bo pitan (debel), ali ſe pita ſkusi ſpájnje, *vel* s'ſpánjom. *Effertur ille ablativus cauſæ, vel per præpoſitionem,* ſkusi (*quæ ſignificat per*) *& caſum accuſativum. Vel per præpoſitionem affixam,* s, *& dativum, in eum, ut jam dictum eſt: modum: Vide in præpoſitione* s',

Ablativus modi.

Bellum mira celeritate confectum eſt, vojſhovánje (alikreg) je s'veliko hitróſtjo dopérneſſénu. *Conſtruitur cum accuſativo, vi præpoſitionis affixæ,* s'.

Obſervationes.

1. *Copia & inopia verba cum Ablativo, ut: Spolio te pecunia.* Te pèrprávim ob denárje. *Verbum,* pèrprávim, *adſciſcit accuſativum cum præpoſitione, ob:*

2. *Cum Genitivo: ut: Implentur veteris Bacchi pinguisque ferinæ,* ſe napólnijo s'ſtárim vínom, tàr s'tólſto divnino. *Hi genitivi redduntur per præpoſitionem cum ſuo caſu.*

Septima Regula.

Repellendi verba cum ablativo & præpoſitione, ut: ignavum fucos pecus à præſepibus arcent. Gónio od jáſli zhmèrli léjno shivino, *Verbum* Gónio, *requirit ablativum cum præpoſitione,* od láſli

Utor cum ablativo.

Utor vino, V'nu núzam, *hic ablativus in ſlavica linguaper accuſativum redditur.* FRU-

FRUOR.

Fruor meis ſtudijs, Mójga vúka vshívam. *Cum genitivis*, Mójga vúka, *conſtruitur*: *verbum*, vshívam.

FUNGOR.

Fungor officio, obhájam (oli dopèrnáſham) ſlushbó. *Verbum*, obhájam, *conſtruitur cum Accuſativo*, ſlushbó.

POTIOR.

Potitur imperio, Ládajnje jimá. *Verbum* jimá *habet accuſativum*, Ládajnje.

VESCOR.

Veſcor pane, Iem kruh. Iem: *Verbum*, *habet Accuſativum*, kruh.

NITOR.

Niti alterius ope, Se sanésti na drúsiga pomúzh. *Et hic verbum*, sanésti, *adſciſcit accuſativum* pomúzh *cum præpoſitione*: *cum*.

VICTITO.

Victito lacte, ſèm shiv mléka, *Verbum*, ſèm shiv, *conſtruitur cum genitivo*, mléka: *dicitur etiam*: ód mléka, *cum Ablativo & præpoſitione*.

VIVO.

Vivo pane: ſem shiv krúha, *eſt eadem ratio, quæ verbi, victito*.

DE PASSIVIS.

Paſsivorum proprius caſus eſt Ablativus, út: *Virgilius à me legitur*, Virgílius bode od méne brán, *Vel*, Virgilius ſe od méne bére.

Ablativus paſsivus in Dativum mutatur.

Viſus mihi pro viſus à me. méni ſe je vidil. *pro,* od méne ſe je vidil, *ſervatur eadem ratio, quæ apud latinos.*

Obſervatioues.

1. *Paſſivis adduntur reliqui caſus, quos recipiunt activa verba præter accuſativum activi proprium, ut: percutior gladio,* bom s'mézhom vdárjen, *hîc accuſativus ſubjungitur verbo cum præpoſitione, & incidit in Ablativi Conſtructionem, quando inſtrumentum ſignificat.*

1. *Paſſiva retinent poſteriorem accuſativum, ſcilicet rei, verbi tranſitivi: ut, doceor Grammaticam,* bom vuzhén Grammátiko. *incidit in eandem cum latinis rationem. Nam poſteriorem accuſativum videlicet rei, habet: dicitur aliâs:* ſe vuzhim Grammátike, *per Genitivum, quaſi dicas, diſco Grammaticam.*

DEPONENTIA.

1. *Deponentia activè ſignificantia, activorum ſyntaxin imitantur, ut: lagior tibi pecuniam,* dam tebi denárje, *hîc ſaltem reddenda phraſis latina in Slavicam, quæ incidit in activorum verborum conſtructionem. Nam verbum,* dam, *conſtruitur cum accuſativo,* denárje.

Deponentia Neutralis ſignificationis, Neutrorum conſtructionem ſequuntur, ut: aſſentior tibi, tébi pèrvólim. Pèrvolim, *requirit dativum,* tebi.

CA-

CAPUT V.

De Infinitivis

PRIMA REGULA.

Infinitivi adduntur verbis ſignificantibus ſenſum aut voluntatem, ut: Cupio venire, shelím príti, *convenit hæc formula cum latino ſermone.*

SECUNDA REGULA.

Accuſ. præcedens Infinitivum exponitur, pernominat: adjecta particula quod, vel ut, ut: ſpero noſtram amicitiam non egere teſtibus, vúpanje jimám, de náſha priásèn nepotrebúje, prizh. *Accuſativus hîc redditur per*, de, *quod ſignificat*, Quòd. *Planè germanica phraſi. Nam Germani dicunt:* das vnſere freundſchafft.

TERTIA REGULA.

Infinitivus cum nominibus Adjectivis &c. ut Facilius eſt dicere quàm facere, Lajshéſhi je rézhi, kakór ſturíti. *Adjectivum* Lajshéſhi, *facultatem ſignificans, conſtruitur cum infinitivo*, rézhi *&c.*

QUARTA REGULA.

Caſus ſequens infinitivum ESSE, & nuncupandi verba, convenit cum præcedente: ut, Cato eſſe, quàm videri bonus malebat. Cato, je rájſhi hótel bíti brúmen, kakòr, le takú jimenován. *Infinitivus*, BITI, *habet utrinque nominativum ſcilicet, ante ſe: Cato: poſt ſe verò*, Brúmèn. *Item, Tu vis dici Miles*, Ti hózheſh jimenován bíti vojſzhák, *Verbum nuncupandi*, jimeno-

ván bíti: *ante ſe habet nominativum*: Ti Poſt *ſe verò*, vojſhzhák.

Obſervatio.

1. *Infinitivus*: *eſſe*: *ſæpe omittitur*, *ut*: *EA certiſſima putabo quæ ex te cognovero.* Katére re rezhí bom od tebe saſtópèl, teíſte bom, sa cilu reſnízhne dèrshal. *Slavi hac formula non utuntur, ſed exprimunt infinitivum, adjectis particulis*, da, *vel*, *sa Id quod ſuperius in ſecunda regula, de Infinitivis dictum eſt.*

CAPUT. VI.

De Gerundijs

IN, DI: *ut Gratia diſcendi*, sa vuká vóljo. *Facultatis vox*, sa vóljo: *habet poſt ſe genitivum* vuká.

Obſervatio.

1. *Infinitivus pro gerundio*: *ut*, *cantare*, *parati*, vmétalni péjti *vel* péjtja, *hâc formâ etiam Slavi utuntur*: *ſed crebrius ille infinitivus in Genitivum mutatur venientis ab eo verbo*, *ut hic pro*, péjti, péjtja, *rectius diceretur.*

IN, DUM *Gerundia præpoſitione annectuntur verbis*, *ut*, *Mitto illum ad ſpeculandum arcem*, Jeſt ga póſhlem, h'oglédajnju grada, *Gerundijs enim deſtituitur lingua Slavica*, *itaque pro gerundio accuſativi caſus utuntur*, *præpoſitione affixa*, k' *vel* h' *cum ſuo caſu ſcilicet*, *Dativo. Effertur etiam per particulam*, da, *quæ ſignificat ut*, *ſic*: da oglédam, *vel etiam Infinitivo*, *ut*: póſhlem oglédati, *id eſt*, *mitto ſpeculari.* Ob-

Obſervatio.

Neceſſitatem ſignificans Gerundium in DUM, *impersonalium modo ponitur, & vel Dativum juxta ſe habet, vel caſum omnino nullum: ut Vigilandum eſt nobis.* Nam je zhúti, *caſum quidem regit Dativum, ſed pro Gerundio Infinitivus* zhúti, *cum verbo ſubſtantivo*, je, *ponitur, diceretur etiam recte impersonaliter*, ſe jimá zhúti, *pro, oportet vigilare.*

IN DO Gerundia ſequuntur verba vel cum vel ſine præpoſitione, & aliás activè, aliás paſſivè ſignificant.

Exemplum activæ ſignificationis, ut homines nihil agendo male agere diſcunt, id, eſt, dum nihil agunt, Ludje s'nifhtèr délajnjom, ſe vuzhé hudú délati, *Gerundium hic redditur, per nomen*: s'délajnjom, *negationi præfixa præpoſitione* s'. *Poteſt etiam periphraſticôs efferri*: kadar ſe nedéla, *vel*, kadar nifhtèr nedélajo.

Exemplum paſſivæ ſignificationis, ut, Memoria excolendo, ſicut omnia alia augetur, id eſt, dum excolitur, Resmiſhlovájnje ſe gméra s'núzajnjom, kakòr ſicér vſe rizhí, *vel* kadar ſe núza, *Nomen*, s'núzajnjom, *pro gerundio ponitur.*

NOTA.

Non ſum ſolvendo, nepremórem plázhati, *gerundium vel potius, Dativus ſolvendo per infinitivum* plázhati *effertur.*

Generalis Regula de Conſtructiõe gerundiorũ

Adſciſcunt gerundia caſus verborum ſuorum ana-

analogicôs, *ut*: *Gratia ſalutandi amicos domum redij*, debi prijátelom ſrézho vóſzhil, ſèm ſpet damú priſhàl, *Gerundium ſalutandi*: *effertur per*, debi vóſzhil, *circumlocutione quadã*, *Quia vero verbum*, srézho vóſzhim, *requirit dativum*, pèrjátelom, *Igitur & gerundium ab eo deſcendens*, *quod hoc loco per verbum effertur*.

CAPUT VII.

De Supinis.

PRIMA REGULA.

De Supino priore: *ut*, *Coctum ego*, *non vapula. tum dudum conductus ſum*, h'kúhajnju nikár h' tepéjnju ſem jeſt ſdáunaj najét, *ſupinum*, *prius per præfixam præpoſitionem & Dativum caſum effertur vel etiam per Infinitivum ſic*: kúhati ſem jeſt najét, nikár tepſti.

SECUNDA REGULA.

De Supino poſteriore: *ut*, *Facilis viſu*, *id eſt*, *videri*, ſe lahkú vídi, *effertur imperſonaliter videlicet*, *ſi*, *verbo tertiæ perſonæ ſingulari præponitur particula*, ſe, *ſic*; *difficile creditur*, ſe teſhkú vjéruje, &c.

Mercandi verba.

PRIMA REGULA.

Precium rei in verbis mercandi & ſimilibus Ablativo caſu effertur ſine præpoſitione, *ut*, *Vendidit hic auro patriam*, Letá, je ſvójo domovíno predál sa denárje, *precium rei ponitur hic in accuſativo cum præpoſitione*.

SE-

SECUNDA REGULA.

Hæc vocès tanti, quanti, pluris, minoris cum compoſitis, ut ſunt: quantilibei, quanticunque, quantivis, tantidem, ſine ſubſtantivis adjiciuntur verbis mercandi: ut, Non vendo pluris quam alij, fortaſſe etiam minoris, Nepredám dráshiſhi, kakór drúgi, lahkáj túdi búlſhi kup, *convenit cum latina lingua.*

Obſervatio.

Quando accedunt ſubſtantiva, tunc hæ quoque voculæ migrant in Ablativos, ut: Quanto precio emiſti? Alia forma non efferûnt Slavi, quàm præcedenti, ſcilicet, kakú dragú? *omiſſo nimirum ſubſtantivo: diceretur etiam*, sa kúliku, *cum præpoſitione, & cum ſuo caſu, videlicet accuſativo.*

TERTIA REGULA.

Hi genitivi magni, sa veliku. *Parvi*, sa málu. *Elocci*, sa nizh. *Nihili*, sa niſhtèr. *Pili*, sa en laſs. *Item cum verbis, æſtimo, duco, facio, pendo*, dèrshim ali ſhtimám, ſházam. *Junguntur, ut: Magnifacio, Magni æſtimo, Magni pendo*, viſſóku dèrshim, ſházam, ſhtimám. *Parvi facio, parvi æſtimo, parvi pendo, flocci pendo, parvi duco*, sa malu dèrshim. *Item æquibonique facio, conſulo*, sa dóbru jimám.

Item, hujus non faciam, letúlikájn nemáram, *hæc formula per præpoſitionem*, SA, *cum ſuo caſu ſcilicet effertur, adverbialiter.*

QUARTA REGULA.

Hi Ablativi, magno, nimio, plurimo, sa veliliku,

liku, *parvo*, *ninimo*, sa málu, *Vili* : sa porédnu, *dimidio*, sa pul : *duplo*, sa dvójiko, & *id generis verbis mercandi & ſimilibus ſine ſubſtantivo jungi poſſunt, ut glorioſa ſapientia non magni æſtimanda eſt.* Samohválna modrúſt, ſe néjma sa veliku ſhtimáti : *Incidit in præcedentis Regulæ formulam. Nam verbum mercandi* ſhtimáti, *conſtruitur cum particula*, SA, & *ſuo caſu Accuſativo*, veliku.

VALEO.

Valeo, cum Accuſativo, ſed frequentius cum Ablativo jungitur, ut : mina valet decem coronis Gallicis. Mina veljá deſſét Fránſkih kron. *Genitivo caſu exponitur tàm Accuſativus quàm Ablativus.*

CAPUT VIII.

De Nominibus Temporis.

PRIMA REGULA.

Ablativo nomina temporis efferuntur, cum non ſignificamus durationem ſeu continuum tempus, ut : ſuperioribus diebus veni in Cumánum, Vne dni sèm v'Kumanum príſhál, *effertur per Accuſativum in Slavica lingua : dicitur etiam* V'únih dnejh, *per Ablativum cum affixa præpoſitione, atque eatenus convenit cum latina lingua.*

SECUNDA REGULA.

Accuſativus eſt frequentior, cum durationem ſignificamus ſeu continuum tempus : ut : Una cum gente tot annos bella gero, s'enim ſámim fól-

fólkom, túliku lejt ſe vojſkújem. *Verbum*, ſe vojſkújem, *adſciſcit genitivum cum Adverbio per atticiſmum*, túliku lejt.

Obſervatio.

Annus hic eſt tertius, letú je trétje léjtu. *Ante & poſt ſe requirit nominativum.*

Dicitur etiam: id ætatis, pro ea ætate, & ejus ætatis, letè ſtároſti, *per duos Genitivos, in modum formularum laudandi.*

TERTIA REGULA.

Et præpoſitiones accedunt tàm Accuſativis quàm Ablativis, ut: In paucis diebus, & paucis diebus, v'krátkih dnéjh, *per duos Ablativos cum præpoſitione præfixa* v', *quod hic* IN, *ſignificat: ſecus, ſine præpoſitione non effertur.*

Menſuræ & ſpacia, Regula.

Menſurarum caſus Accuſativus eſt, ut: Muri ducentos pedes alti, sydi ſo, dvéjſtu ſtopíjn víſſóki, *per Atticiſmum effertur hæc locutio*, dvej ſtu ſtopíjn, *pro* dvejſtu ſtopynje.

Obſervatio.

1. *Nonnunquam comparativi conſtructio obſervatur, ut: Tota cohors pede non eſt altior uno*, cellú kardélu nej víshíſhi kokèr ena ſtopínja. *Comparativus*, víſhe, *adſciſcit non Ablativum, quemadmodum apud latinos, ſed redditur ille Ablativus periphraſticos per*, kokèr, *quod ſignificat quàm.*

2. *Et per genitivum efferuntur, quæ menſuram ſignificant, ut: ſtaturæ quinque pedum & dodrantis*

tis fuit, je bil pet ſtopíjn iuu trijh firtelzov poſtáve, ali velikóſti, *per genitivum quoque effertur hæc locutio.*

SPACIA.

Eſt & ſpatiorum caſus Accuſativus, ut: Cum abeſſem ab Amano, iter unius diei, kadàr ſim bil od Amana, en dan hodá, *vel* sa en dan, *cum Accuſativo conſtruitur, cum præpoſitione vel ſine præpoſitione.*

Obſervatio.

1. *Adjecit verbo, abeſſe, Virgilius Ablativum, ut: Nec longis inter ſe paſſibus abſunt.* Nejſo velíku korázheju nárasèn. Nejſo nárasèn, *ſignificat non abſunt, habet poſt ſe Accuſativum Neutrius generis, quod hoc loco pro adverbio ponitur, & adſciſit genitivum per atticiſmum: Reditur enim*: velíku korázheju, *pro multum paſſuum.*

2. *Diſtat, cum Accuſativo conſtruitur, ut: Millia, qui novies diſtat ab urbe decem*, katéri od méſta devétdeſſet myl leshí, *verbum* leshí: *adſciſcit Genitivum per atticiſmum*, devétdeſſet myl, *pro*, 90. *Milliarium.*

LOCA.

Nominibus regionum, ut apellativis, adduntur caſus cum præpoſitionibus: ut, Fronſpergius duxit exercitum in Italiam, Frónſpergar je vojſkó pelljal v'laſhko de shélo *Verbum*, pelljal, *habet poſt ſe accuſativum cum præfixa præpoſitione*, v', *Sic dicimus.*

1. *Ve-*

1. *Venio in Urbem*, prídem v'meſtu, *cum Accuſativo.*

2. *Proficiſcor ex Urbe*, vléjzhem is meſta, *cum Ablativo.*

2. *Habitat in foro*, Na plázu prebíva, *cum Dativo.*

Obſervatio.

1. *In nominibus Regionum interdum præpoſitio per Ellipſin omittitur, ut: At nos hinc alij ſitientes ibimus afros.* Mi pak en dejl, pújdemo, k'shejnim afrom. *Adſciſcit Dativum cum præpoſitione affixa, nec patitur ellipſin in lingua Slavica.*

2. *Rectè tamen dicimus: Arceo hoſtem Italia, ſicut arceo urbe hoſtem*, ſovráshnika is Itálie shénem, *cum præpoſitione & Ablativo, cum & ſine præpoſitione. Nam etſi ſit verbum compoſitum: tamen nihilominus additur præpoſitio ſic*: is'shénem is Itálie, & shénem is Itálie.

CAPUT IX.

De Nominibus Proprijs Urbium.

PRIMA REGULA.

In loco.

Urbium nomina prima vel ſecundæ declinationis ſingularia in genitivo poſita, ſignificant in loco: ut ſum Romæ, & ſum in urbe Roma, sèm v'Rímu, *Dativo conſtruitur cum præpoſitione. Nam citra præpoſitionem non efferunt Slavi hos caſus: ſic etiam*, sèm v'Meſtu Rimu, *quædam mutant ultimam Dativi vocalem*, u *in* i, *& dicunt*

cunt v'meſti Rimi, *ſed id fit magis conſuetudine quam ratione.*

SECUNDA REGULA.

In Declinatione tertia Ablativo utimur, quibusdam etiam Dativus placet: ut, ſum Carthagine, vel Carthagini, sèm v'Chartágini, *per Dativum redditur cum præpoſitione.*

TERTIA REGULA.

Plurali Numero Ablativo utimur: ut delphis Apollo oracula reddebat, v'delphu ali v'délphi je Apóllo Bogovál, *cum dativo conſtruitur & præpoſitione.*

QUARTA REGULA.

Ad locum.

Accuſativo utimur ſignificantes motum ad locum: ut, proficiſcor Romam, v'lejzhem v'Rim, *Accuſativum habet.*

QUINTA REGULA.

De loco.

Ablativo utimur ſignificantes motum, de loco vel per locum: ut, Redijt Carthagine Regulus, je ſpet is Chartágine priſhèl Krajlízh. *Conſtruitur cum Ablativo & præpoſitione.*

Per locum.

Hac iter facio, letód ſkus vléjzhem ali pótujem, *adverbium loci,* letód, *cum præpoſitione,* ſkus, *conſtruitur quod tamen habet vim Accuſativi. Item: quâ ibis,* kod ſkus, ali, v'prek pujdeſh? *Adverbium,* kod, *cum præpoſitione,* ſkus, *& Accuſativo, vel* v'prek, *genitivo.*

Ob-

Obſervatio.

1. *Semel atque iterum nominibus civitatum invenies additas præpoſitiones: ut venit ad Meſſanam.* Je priſhèl k'Meſſáni ali ali v'Meſſáno, *per Dativum & Accuſativum efferuntur hæc.*

2. *Imitantur conſtructionem urbium & hæc appellativa*, DOMUS: *ut, ſum domi*, sèm domá. *Adverbialiter ad locum. Eo domum*, grem domú. *Adverbialiter, ad locum, vel* na dom *cum Accuſativo.*

Venio domo, pridem is *vel* od dóma, *de loco cum Ablativo.* RUS: *ſum ruri*, sèm na puli ali na Nijvi, *cum Dativo, in loco. Eo RUS*, grem na pule, *cum Accuſativo. Redeo RURE*, pridem ſpet is púla, *cum Ablativo. De loco Humus, ſerpit humi per locum*, lasi po tleh, *cum genitivo plurali & præpoſitione, vel Dativo ſingulari: ut*, lasi po ſemlji, *cum Dativo ſingulari & præpoſitione, que ſignificat, ſuper.*

JACET HUMI, leshí na semlji, *cum Dativo & præpoſitione*, Na, *ſignificante, ſuper vel in.*

TOLLITUR HUMO, ſe od semlje vsdigúje, *conſtruitur cum Ablativo & præpoſitione*, od semlje.

BELLUM & MILITIA. In loco ſaltem. Una ſemper militiæ & domi fuimus, ſva v'ſelej v'sholdi tàr domà vkup bilá, v'sholdi ali, v'vojſki, *Dativus cum præpoſitione*, domá *adverbialiter ponitur.*

CAPUT X.

De Numeris Syntaxis.

1. *Diſtributivis ſolis utimur* : *ut*, *deni aurei dati ſunt militibus*, vſelej enimu sholnér ju susſeb ſo dani deſét slati. *Slavi diſtributivos numeros exprimunt dictionibus*, vſakimu susſeb, *vel* vſélej énimu, *germani dicunt* : jedem insſonderheit *vel* je einem. *Numeralia Diſtributiva ſunt.*

Singuli	*æ, a.*	vſelei eden, a, u.
bini	*æ, a.*	vſelej dva, dvej, dvuja.
terni	*æ, a.*	vſelej tri.
quaterni	*æ, a.*	vſelej ſhtiri.
Deni	*æ, a.*	vſelej deſſét.
Centeni	*æ, a.*	vſelej ſtu.
Milleni	*æ, a*	vſelej tavshent.

indeclinabilia ſunt.

2. *Utimur cardinalibus, adjecta voce ſinguli aut unusquisque* : *ut*, *dedit ſingulis militibus, aut unicuique militum, decem aureos.* je vſelej énimu sholnérju, ali vſákimu poſſébe sholnérju, dal, deſſét slatih.

Ordinis Numerorum, uſus.

Ordinis nominibus, perinde : *ut, cæteris adjectivis utimur* : *addita tamen ferè particula, quisque ut* : *tertio quoque die venire ſolet*, vſelej, na tretji dan, *vel* na vſaki tretji dan rad pride, *per particulam quisque per* vſelej na, *vel* na vſaki *efferuntur.*

CA-

CAPUT XI.

De Impersonalibus Passivis.

Impersonalia passiva vocis ante se casum non habent, post se autem plerumque eos, quos, verbum passivum scilicet personale recipit, ut : *Factum est à vobis turpiter*, Od vas se je gèrdú ſturílu. *Convenit hæc locutio cum latina. Nam verbum impersonale passivum*, se je ſturílu, *habet post se ablativum cum præpositione scilicet*, od vas.

Obſervatio.

Passiva Accusativum, proprium activis, non recipiunt apud latinos : *ut, non solet dici latinè, legitur Virgilium*, ſe bére Virgilium, *sed mutandus est accusativus in Nominativum, atque dicendum*, ſe bére Virgílius *quemadmodum & apud latinos.*

De Impersonalibus Activis.

Prima Regula de ijs, quæ personam genitivo designant :

Est, je, ali ſliſhi.

Interest, velíku leshí.

Refert, nuza, ali je pridnu, ut :

Boni pastoris est tondere pecus non deglubere, Enimu dóbrimu paſtírju ſlíſhi, shivíno, brí-ti, nikár odréjti, *hîc*, ſliſhi *pro* : *est* : *acceptum, construitur cum dativo* : paſtírju : *diceretur etiam* Eniga paſtírja je, *cum genitivo, sed illud est frequentius.*

INTEREST, velíku leshí, *ut principis interest*,

tereſt, authoritatem Publicarum legum ſalvam & incolumem conſervare, Enimu Firſhtu velíku leshí na tejm, de gmajn praude pèr vrednúſti tàr cilé ohráni, *Verbum*, leshí, *quod hoc loco intereſt: ſignificat, cum dativo*, énimu Firſhtu *conſtruitur*. Refert. Nuza, *vel* pridnu je, *ut: Reipublicæ refert, conſervare literas, & ut conſerventur literæ*, Gmajn meſtu nuza, de ſe dobre kunſhti ohránjo. *Verbum* nuza: *ſignificans, refert, requirit Dativum*, Gmajn méſtu.

Obſervatio.

1. *In poſſeſſivis pronominibus à regula diſcedimus. Nam mea, tua, ſua, noſtra, veſtra, cuj ablativi, adjiciuntur his duobus verbis: refert & intereſt: ut, Tua refert adeſſe*, tebi nuza, je prid, da ſi v'prizho, *Verbum* nuza: *adſciſcit dativum*. Tebi, & *non ablativum, in lingua Slavica.*

Intereſt mea, meneantízhe, *verbum*, tízhe, *habet hic accuſativum*, méne.

2. *Adduntur & aliquando, magni*, velíku, *permagni*, prevelíku *parvi*, malu, *quanti*, kúlíku: *ut, permagni noſtra intereſt, te eſſe Romæ.* Nam velíku na tim, leshi da ſi ti v'Rimu, velíku leshi, *quod, noſtra intereſt, ſignificat, conſtruitur cum dativo*, Nam &c.

3. *Aliquando adduntur obliqui cum præpoſitionibus: ut magni intereſt ad decus & ad laudem hujus civitatis ita fieri*, velíku nadleshi, h'zhaſti tàr k'hvali letiga meſta, da ſe letakú

ſturi,

ſturi, *convenit omnino hic modus loquendi cum latino. Nam verbo*, nadleshi, *adduntur præpoſitiones*, h'zhaſti & k'hvali, *hinc ſequuntur Genitivi*: letiga meſta.

4. *Quandoque ſine caſu ponitur, ut: Refert, me mihi atque vobis.* Nadleshí, da ſe jeſt, ſebi tàr vam bojím. Nadleshí, *ſine caſu ponitur, hinc ſequitur Accuſativus ante Infinitivum, qui mutatur in Nominativum, Slavorum in morem. Nam Slavi: ut, jam ſuperius dictum eſt, Accuſativum ante Infinitivum non habent.*

5. *Nonnunquam præcedit nominativus: ut, Illud mea magni intereſt, te ut videam*, Na letím meni veliku leshí, da te vidim. *Nominativus, hic mutatur in* Dativum, *ſi præpoſitionis*: Na.

6. *VERBO, Eſt, adjicimus, meum, tuum, noſtrum, veſtrum, ut: meum eſt injuriam non adferre*, Meni ſliſhi, ali ſe ſpodóbi, nikàr krivízo ſturíti, s'ſliſhi, ſe ſpodóbi, *quibus vocibus, hac ſignificatione redditur verbum, EST, adſciſcit Dativum*, meni.

SECUNDA REGULA.

De verbis imperſonalibus, quæ cum Dativo conſtruuntur.

Dativi perſonam his verbis addunt, ſequuntur ferè infinitivi, ut:

Libet, ſe mi hozhe, ali luſhta. *Licet*, ſe more, ali perpuſtí. *Patet*, je odpèrtu, ali je ozhítu. *Liquet*, ſe vej. *Conſtat*, ſe vej, ſtojí, je kúplenu. *Contingit*, ſe pergodí. *Placet*, dopáde. *Expedit*,

pedit, *prodeſt*, je prid ali núza. *Obeſt*, *Nocet*, ſhkodi. *Sufficit*, je doſti. *Vacat*, je prásnu, je zhaſs, je leshézhe. *Accidit*, ſe pergodi. *Convenit*, ſe ſpodóbi. *Reſtat*, je zhes, je vezh, je prebílu. *Præſtat*, je bulſhi, núzniſhi, prídniſhi, & *ſimilia quædam*, *ut*, *Tolle moras*, *ſemper nocuit differre paratis*, dej prozh odláſhajnje. Vſélej je ſhkódilu odláſháti, pèrprávlenim, *Verbo*, je ſhkódilu, *addit dativus*, pèrprávlenim, *perſonam*, *ut apud latinos*, *ſequitur etiam infinitivus*, odláſhati.

Obſervatio.

1. *Nonnunquam præcedit nominativus*: *ut*, *ſi voterit Nevius id*, *quod libet*, & *ei libebit*, *quod non licet*, Aku Nevius bo mógèl, tu, kar ſe mu hózhe, takú ſe mu tudi bo hotélu, tu kar ſe mu neſpodóbi. *Nominativus*, tu, *præcedit verbum impersonale cum Dativo caſu*, ſe mu hozhe, &c.

2. *Quædam alios caſus admittunt*, *ut*: *Inter omnes conſtat antiquos*, pèr vſeh ſtarih, ſe tu riſnízhnu vej. *Verbum*, ſe riſnízhnu vej, *habet poſt ſe genitivum cum præpoſitione*, pèr vſeh ſtarih

Tertia Regula.

Accuſativi adduntur, His verbis.

Juvat, pomága,
Decet, ſe ſpodóbi,
Delectat, ſe lúſhta,
Oportet, ſe móra, *ſequuntur Infinitivi*: *ut*, *OPORTET Principem pati legem*, *quam condidit*:

Eni-

Enimu Firſhtu je tèrpéti poſtávo, katéro je on narédil, ali poſtávil. *Oportet, hic per* JE, *redditum eſt, hinc ſequitur Infinitivus*, tèrpéti: *Requirit verò Impersonale, Accuſativum*, poſtávo.

Hic modus loquendi effertur quoque ſic: En Fürſht more tèrpéti poſtávo &c. *ut videlicet accuſativus mutetur in Nominativum.*

Obſervatio.

1. *Decet. aliquando cum dativo, Græca conſuetudine, jungitur. ut, Ita vobis decet*, letakú ſe vam ſpodóbi, *hanc formam hoc loco, Slavi etiam imitantur. Nam verbum*, ſe ſpodóbi, *habet Dativum*, vam.

Quarta Regula.

IN Quarto ordine impersonalium pathetica ſunt, quæ præcedunt Accuſativi, ſequuntur Genitivi, ut, pœnitet, greva, *piget*, ſe vtrága, *pudet*, je ſram. *Tædet*, ſe vtraga, *miſeret & miſereſcit*, ſe ſmili, *ut, pœnitet eum ſenectutis ſuæ*, ga ſvoje ſtaroſti greva, *Verbum*, greva *adſciſcit accuſativum*. Ga, *hinc ſequitur Genitivus*, ſvoje ſtároſti.

Obſervatio.

Nonnunquam præcedit nominativus: ut, ſapientis eſt proprium, nihil quod pœnitere poſſit facere, Eniga módriga láſtna shara je, niſhtèr, kar ga more grévati, ſturiti.

Quinta Regula.

Hæc & ſimilia ſæpe abſolutè ponuntur ſequen-

te in ſinitivo: *ut*, *debet*, ſe mora, *cœpit*, ſes azhne, *ſolet*, jé navâda, *poteſt*, ſe more je mogózhe, *apparet*, ſe vidi, *Certum eſt*, je gviſhnu, *ſtat*, onu ſtoji. *Eſt*, *pro licet*, ſe more, *ut*, *debet adoleſcentiam delictorum pudere*, Mladih ludíj imá Grejhov ſram biti. *Verbum* jimá, *Abſolutè ponitur*, *hoc ſequitur Infinitivus*, *biti*.

CAPUT. XII.

De Participijs.

PRIMA REGULA.

Participia imitantur verborum ſuorum conſtructionem, ut: *legens Vergilium*, Berejózh *vel* Berózh Vergília. *Nam Verbum*, Bérem, *quoque Accuſativum adſciſcit*, *ſic*: bérem Virgilia, *id eſt*, *lego Virgilium*. *Item diligendus omnibus*, jima ali bo od vſeh lúblen. *Nam verbum paſſivum*, *eodem modo ablativum cum præpoſitione habet*. *Itaque dicitur etiam*, bom lúblen od vſeh.

SECUNDA REGULA.

Degenerant in nomina, cum verborum caſus amittunt, ut: *Fugitans litium*, Bejshejózh krégajnja, *vel* od krégajnja. *Incidit in generalem & præcedentem regulam*. *Nam verbum*, Bejshím, *eodem modo conſtruitur & dicitur*: Bejshím krégajnje, *vel* od krégajnja.

TERTIA REGULA.

Duo Ablativi conjunguntur deſignantes con-

conſequentiam, alter participij, alter nominis, ut: *Imperantè Maximiliano, Veneti graviter afflicti ſunt*, ſa Ceſſárja Maximiliána: ſo Benezháni velíku tèrpéli. *In hac formula diſſimulatur participium*: bodeózhi *id eſt, exiſtente, aliás non eſt ſatis uſitata locutio per ablativum expreſſum, participij partis.*

Obſervationes.

Exponuntur illæ formulæ per particulas, cum, kadar, *dum*, dókler, *poſtquam*, potehmál. *Et ſi*, najſi, *& ſimiles, ut: Imperante Maximiliano. Id eſt, cum imperaret Maximilianus*, Kadar je Maximilián oblaſtoval ali Cæſar bil.

QUARTA REGULA.

Uſurpantur participia pro Infinitivis, ut: *opus eſt maturato*, potréba je hitéjti, *Slavi dicunt per Infinitivum.*

CAPUT. XIII.

De Adverbijs.

PRIMA REGULA.

Adverbia ſubjiciuntur verbis, ut: *maturè adſis*, Bodi pèr Zajti túkaj, *Adverbium*, pèr zajti *ſubijcitur verbo*, bodi.

Obſervationes.

Nomina degenerant in Adverbia, ſingularì numero, ut: Horrendum clamat pro horrendè, grosovitu upije. *eſt autem uſitatum apud Slavos adjectiva neutro genere: pro adverbijs uſurpare.*

SE-

SECUNDA REGULA.

Aliquando tamen non ad verb a ſed ad alias orationis partes Adverbia referuntur, ut: *homo egregiè impudens*, En cilu neſrámen zhlóvik.

TERTIA REGULA.

Adverbijs pridie, ta dan popréj, *& poſtridiè*, ta drugi dan potle, *ſubijciuntur caſus*: *vel genitivus*, *ut* : *pridie ejus diei*, ta dan popeij, *Slavi per Accuſativum efferunt*: *vel Ablativus*, *ut poſtridie Idus*, ta dan po Idus, *Ablativo jungitur*.

QUARTA REGULA.

Nonnunquam Adverbio derivativo, primitivi caſus additur, ut: *obviam illi proceſſimus*, mi ſmo napruti njemu ſhli: *vel*, mi ſmo mu napruti ſhlí. *Adverbium*, pruti, *habet Dativum* njemu *vel* mu *per apheresin*, *quod frequentiſſimum eſt apud Slavos*.

CAPUT. XIV.

I. De Conjunctione.

PRIMA REGULA.

Conjunctio aut ſimiles caſus conjungit, aut novam orationem ſuperiori attexit.

Exemplum ſimilium caſuum.

Auguſtus & Trajanus fuerunt boni & Sapientes Principes, Augúſtus inu Trajánus, ſta bilá dobra tár modra vívuda. *Conjunctio*, Inu, *conjungit ſimiles caſus*, *Auguſtus & Trajanus*.

Ex-

Exemplum de poſteriori, ubi nova oratio ſuperiori attexitur, ut.

Rari quippe boni. vix ſunt numero totidem, quot Thebarum Portæ, vel divitis hoſtia Nili, Redki ſo dobri, kumaj jih je v'ſtivili tulikájn, kúliku je vrát, v'meſti Thébe, ali kuliku je ſtrug bogátiga Nila. *Novæ orationes attexuntur per particulas*: *vix*, kúmaj & pér, ali, quod ſignificat, *vel*.

SECUNDA REGULA.

Ut conjunctio cauſalis, & quæ ſimilem vim habent, adſciſcit Conjunctivum: Si præſens verbum præcedit, præſens conjunctivum erit, ut: *jubeo ut facias*, velím da ſturíſh. *Verbũ enim præſens*, velím, *adſciſcit præſens verbum conjunctivum cum particula*, da: *quod ſignificat, ut.*

Si præteritum verbum præceſſerit, erit conjunctivum præteriti imperfecti temporis, propter particulam, da, *ſequitur, videlicet*, bi ſturil.

II. De Præpoſitionibus.

1. *Verba aliquando cum Accuſativo vel cum Ablativo Conſtruuntur*, vi *præpoſitionis, cum qua componuntur*: *ut, Adeo patrem*, Grem k'Ozhétu. *Verbo*, Grem, *additur Dativus*, ozhétu, vi *præfixa præpoſitionis*, k', *quæ, ad, ſignificat. Nam aliàs non dicitur*: Grem Ozhétu.

2. *Sæpè & latini præpoſitionem repetunt, ut: accedo ad pedisſequas*, Grem k'mójſhkram. *Slavi contenti ſunt una præpoſitione ſine adpoſita ſive compoſita ea ſit. Sed de conſtructione præpoſitionis copioſius ſupra, in Etymologia.*

III. De

III. De Interjectionibus.

1. *Hej & va, Dativum adſciſcit: ut, Hej mihi, qualis erat,* Ai, méni kakóu je bil? Ai, *conſtruitur cum Dativo,* meni, *Væ capiti tuo,* ve tvóji glávi, *cum Dativo.*

2. *Heu & proh, Accuſativum adſciſcunt, aut Nominativum: ut, Heu ſtirpem inviſam,* oh te ſovráshne shlahte, *Slavis genitivo conſtruitur,* oh.

3. *ô, Exclamandi particula, modo nominativum, modò vocativum, modò Accuſativum adſciſcit, ut: ô fortunati,* ô vi ſrézhni, *vel nominativi vel vocativi pluralis, caſus.*

ô fortunatos agricolas, ô ſrézhnih kmétizhou, *genitivum habet, in Slavica lingua.*

4. *Exclamationes, Indignationes, querelæ per Infinitivum & Accuſativum abſolute efferuntur, quas orationes Pueri, in interpretando reſoluere debent in Indicativas orationes, ut: ſic omnia fatis in pejus ruere & retro ſublapſa referri: Id ſic interpretandum eſt.*

Sic omnia ruunt fatis in pejus, & retrò ſublapſa referuntur. Slavice ſic redditur, Takú vſe rezhí ſkusi vſháfajnje, le v'hujſhi, nasáj padejózh (ali ſe svernejózh) &c. priti. *Et tamen addit Infinitivus affectum quendam, quaſi dicas, miſerabile eſt, ſic omnia ruere in pejus,* Mila rezh je, da takú vſe rezhí, le v'húiſhi ſe reſiplejo. *Item, Ah tantam ne rem, tam negligenter agere?* Aj da ſe ena taka velíka rezh takú nemárnu dela.

In hiſ & ſimilibus formulis ſub intelligitur: decuit aut oportuit.

IV. De Metaplaſmi Quibusdam Speciebus in Carniolana Lingua uſitatis.

Aphæreſis, *ut*: mu *pro* njemu, *illi*, ga *pro* njega, *eum*, *illum*, jo *pro* njo, *illam*, nu *pro inu &c.*

Syncope, *ut*, Bom, boſh, *pro* Bodem, bodeſh, *ero*, *eris*. Ozha, *pro* Ozhéta, *patrem*.

Paragoge, *ut*: dokler, *pro* dokle, *quandoquidem*. *Item*, kakòr *pro* kako, *quemadmodum*, ſizer, *pro* ſize, *alias*.

Apokope, *ut*: lubit, *pro* lubíti, *amare*, piſat, *pro* piſáti, *ſcribere*, me, *pro* méne, *Me*. *Item*, te, *pro*, tebe, *Te*. Se, *pro* ſebe, *Se*. Bo, *pro* bode, *erit*.

Antiſtichon, *ut*: kakòr *pro* kakur, o, *litera pro* u. *Quemadmodum*, Bug, u, *litera*, *pro* o. Moj, *pro* muj: Tvoj *pro* tvuj. *Quæ omnia & ſimilia multa, ſtudioſis & excultoribus linguæ Slavonicæ, obſervanda committo hæc pauca, monendi cauſa annotare volui.*

V. De Proſodia Seu Accentu.

Plena ratio Elevandi deprimendíque ſyllabas, tradi hic non poteſt: tamen interim hæc obſerventur.

1. *Monoſyllaba dictio, nullo ſignata tono, acutum habere intelligitur, ut*, jeſt, *ego*. Vejm, *ſejo*.

Gdu

Gdu *quis.* *Si vero in ea ſyllaba vocalis rapidius pronuncianda erit, gravis accentùs nota ſignabitur, ſic:* pèr, *ad vel apud,* kàr, *quid,* tàr, *& quoque.*

2. *Diſſyllaba dictio, in prima intelligitur habere acutum, ut:* delam, *laboro,* piſhem, *ſcribo.* *Secus, erit ultima eo ſignanda accentu, ut,* velám, *valeo.* Predám, *vendo.*

3. *Poliſſyllaba dictio intelligitur habere accentum in antepenultima, ut,* délamo, *laboramus,* délate, *laboratis,* délajo, *laborant.* *Si verò ſecus ceciderit, ſuo loco erit notandus acutus tonus, ut:* velímo, *jubemus,* vellte, *jubetis.*

4. *Perpetuum hoc erit, ut ubicunque raptim vocalis efferenda, ut id gravi uotetur accentu, ut:* pèrprávim, *præparo,* rèsvéshem, *ſolvo.*

5. *Accentus haud facilè à themate ſuo variat ſeu diſcedit, niſi id caſuum & perſonarum differentia exigat, ut:* vajlam, aſh, a, *volvo, volvis, vit, in prima intelligitur habere accentum.* *At,* vajlám, áſh, á, *id eſt, valeo, es, et, vel in precio ſum, habet & ſervat etiam accentum in ultima, idque diſcriminis gratia.* *Hæc pauca monui ſaltem, ſi quibus melior ratio magis probatur, per me licet.* *Saltem hoc volo, ne temerè quid & ſine ratione fiat.*

FINIS.

550962